

**Belgische Senaat**

**Gewone Zitting 2007-2008**



**4-40**

Plenaire vergaderingen  
Vrijdag 18 juli 2008

---

Ochtendvergadering

## **Handelingen**

**Session ordinaire 2007-2008**

**Sénat de Belgique**

## **Annales**

Séances plénières  
Vendredi 18 juillet 2008

---

Séance du matin

**4-40**

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursef gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:  
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.dekamer.be](http://www.dekamer.be)

#### Afkortingen – Abréviations

CD&V–N–VA	Christen-Democratisch en Vlaams – Nieuw-Vlaamse Alliantie
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a+Vl.Pro	socialistische partij anders + VlaamsProgressieven
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:  
[www.senate.be](http://www.senate.be)    [www.lachambre.be](http://www.lachambre.be)

<b>Inhoudsopgave</b>	<b>Sommaire</b>
Overlijden van een oud-senator.....6	Décès d'un ancien sénateur..... 6
Inoverwegingneming van voorstellen .....6	Prise en considération de propositions..... 6
Regeling van de werkzaamheden .....6	Ordre des travaux..... 6
Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (Stuk 4-680).....14	Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (Doc. 4-680)..... 14
Algemene bespreking .....14	Discussion générale ..... 14
Artikelsgewijze bespreking .....14	Discussion des articles ..... 14
Wetsontwerp houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform (Stuk 4-863) (Evocatieprocedure).....14	Projet de loi relatif à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth (Doc. 4-863) (Procédure d'évocation) ..... 14
Algemene bespreking .....14	Discussion générale ..... 14
Artikelsgewijze bespreking .....20	Discussion des articles ..... 20
Wetsontwerp ter bekrachtiging van de vestiging van sommige aanvullende gemeentebelastingen en de aanvullende agglomeratiebelasting op de personenbelasting voor elk van de aanslagjaren 2001 tot 2007 en tot wijziging, met ingang van aanslagjaar 2009, van artikel 468 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk 4-865).....20	Projet de loi confirmant l'établissement de certaines taxes communales additionnelles et de la taxe d'agglomération additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour chacun des exercices d'imposition 2001 à 2007 et modifiant l'article 468 du Code des impôts sur les revenus 1992 à partir de l'exercice d'imposition 2009 (Doc. 4-865)..... 20
Algemene bespreking .....20	Discussion générale ..... 20
Artikelsgewijze bespreking .....21	Discussion des articles ..... 21
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (Stuk 4-764) .....21	Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire (Doc. 4-764) ..... 21
Algemene bespreking .....21	Discussion générale ..... 21
Artikelsgewijze bespreking .....24	Discussion des articles ..... 24
Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het stuiten van de verjaring van de vordering tot schadevergoeding ten gevolge van een beroep tot vernietiging bij de Raad van State (Stuk 4-10) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet).....25	Projet de loi modifiant le Code civil et les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État en vue d'interrompre la prescription de l'action en dommages et intérêts à la suite d'un recours en annulation devant le Conseil d'État (Doc. 4-10) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1 <sup>er</sup> , de la Constitution)..... 25
Algemene bespreking .....25	Discussion générale ..... 25
Artikelsgewijze bespreking .....26	Discussion des articles ..... 26
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (Stuk 4-866) (Evocatieprocedure) .....26	Projet de loi modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (Doc. 4-866) (Procédure d'évocation) ..... 26
Algemene bespreking .....26	Discussion générale ..... 26
Artikelsgewijze bespreking .....26	Discussion des articles ..... 26
Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het	Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux

slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-497).....	26	droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (de Mme Christine Defraigne, Doc. 4-497).....	26
Algemene bespreking.....	26	Discussion générale.....	26
Artikelsgewijze bespreking.....	26	Discussion des articles.....	26
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, betreffende de verklaring van de benadeelde persoon (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Berni Collas, Stuk 4-567).....	27	Proposition de loi modifiant l'article 5bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale concernant la déclaration de personne lésée (de Mme Christine Defraigne et M. Berni Collas, Doc. 4-567).....	27
Algemene bespreking.....	27	Discussion générale.....	27
Artikelsgewijze bespreking.....	27	Discussion des articles.....	27
Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 116 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-757).....	27	Proposition de loi modifiant l'article 116 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (de Mme Christine Defraigne, Doc. 4-757).....	27
Algemene bespreking.....	27	Discussion générale.....	27
Artikelsgewijze bespreking.....	27	Discussion des articles.....	27
Voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia (van mevrouw Olga Zrihen c.s., Stuk 4-755).....	28	Proposition de résolution visant à combattre l'anorexie (de Mme Olga Zrihen et consorts, Doc. 4-755).....	28
Voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Joëlle Kapompolé, Stuk 4-37).....	28	Proposition de résolution visant à combattre l'anorexie (de Mme Olga Zrihen et Mme Joëlle Kapompolé, Doc. 4-37).....	28
Voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia (van mevrouw Margriet Hermans en de heer Berni Collas, Stuk 4-154).....	28	Proposition de résolution visant à lutter contre l'anorexie (de Mme Margriet Hermans et M. Berni Collas, Doc. 4-154).....	28
Bespreking.....	28	Discussion.....	28
Bespreking van de amendementen.....	29	Discussion des amendements.....	29
Wetsvoorstel inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (van de heren Patrik Vankrunkelsven, Philippe Mahoux, Wouter Beke, de dames Christine Defraigne, Anne Delvaux, Nahima Lanjri en de heer Jacques Brotchi, Stuk 4-825).....	32	Proposition de loi relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (de MM. Patrik Vankrunkelsven, Philippe Mahoux, Wouter Beke, Mmes Christine Defraigne, Anne Delvaux, Nahima Lanjri et M. Jacques Brotchi, Doc. 4-825).....	32
Wetsvoorstel betreffende de commercialisering van menselijke weefsels en cellen (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 4-96).....	32	Proposition de loi relative à la commercialisation des tissus et cellules humains (de M. Philippe Mahoux, Doc. 4-96).....	32
Wetsvoorstel betreffende het commercialiseren van menselijke weefsels en cellen (van mevrouw Myriam Vanlerberghe en mevrouw Marleen Temmerman, Stuk 4-241).....	32	Proposition de loi relative à la commercialisation des tissus et cellules humains (de Mme Myriam Vanlerberghe et Mme Marleen Temmerman, Doc. 4-241).....	32
Wetsvoorstel tot reglementering van de navelstrengbloedbanken (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Jacques Brotchi, Stuk 4-337).....	32	Proposition de loi visant à réglementer les banques de sang de cordon (de Mme Christine Defraigne et M. Jacques Brotchi, Doc. 4-337).....	32
Wetsvoorstel inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijke cellen en weefsels met het oog op de toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, en tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (van de heer Patrik Vankrunkelsven, Stuk 4-438).....	32	Proposition de loi relative à l'obtention et à l'utilisation de cellules et tissus humains destinés à des applications humaines ou à des fins de recherche scientifique et modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (de M. Patrik Vankrunkelsven, Doc. 4-438).....	32

Wetsvoorstel tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het doneren, verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van menselijke weefsels en cellen (van mevrouw Nahima Lanjri c.s., Stuk 4-572).....	32	Proposition de loi relative à l'établissement de normes de qualité et de sécurité pour le don, l'obtention, le contrôle, la transformation, le stockage et la distribution des tissus et cellules humains (de Mme Nahima Lanjri et consorts, Doc. 4-572) .....	32
Algemene bespreking .....	32	Discussion générale .....	32
Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 4-825).....	42	Discussion des articles de la proposition de loi relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 4-825).....	42
Voorstel van resolutie betreffende de invoering van een verbeterd elektronisch stemsysteem (van de heer Dirk Claes c.s., Stuk 4-828).....	54	Proposition de résolution relative à l'instauration d'un système de vote électronique amélioré (de M. Dirk Claes et consorts, Doc. 4-828) .....	54
Voorstel van resolutie betreffende de terugkeer naar een stemsysteem met papieren stembiljetten bij de verkiezingen van juni 2009 (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 4-843) .....	54	Proposition de résolution visant le retour au vote papier pour le prochain scrutin électoral de juin 2009 (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 4-843).....	54
Bespreking.....	54	Discussion.....	54
Voorstel van resolutie inzake de tussentijdse stand van zaken van de Millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 4-773) .....	60	Proposition de résolution sur le bilan à mi-parcours des objectifs du Millénaire pour le développement (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 4-773) .....	60
Bespreking.....	60	Discussion.....	60
Voorstel van resolutie betreffende de voorbereiding van het derde Forum op hoog niveau over de doeltreffendheid van de hulp te Accra (van mevrouw Marleen Temmerman en mevrouw Sabine de Bethune, Stuk 4-827).....	63	Proposition de résolution relative à la préparation du troisième Forum de haut niveau sur l'efficacité de l'aide, à Accra (de Mme Marleen Temmerman et Mme Sabine de Bethune, Doc. 4-827).....	63
Bespreking.....	63	Discussion.....	63
Voorstel van resolutie over de universiteiten en hogescholen als actor en partner in de Belgische ontwikkelingssamenwerking (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-829).....	65	Proposition de résolution sur le rôle des universités et des hautes écoles en tant qu'acteurs et que partenaires de la coopération belge au développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-829).....	65
Bespreking.....	65	Discussion.....	65
Berichten van verhindering .....	68	Excusés .....	68

**Voorzitter: de heer Armand De Decker**

*(De vergadering wordt geopend om 10.10 uur.)*

**Overlijden van een oud-senator**

**De voorzitter.** – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Roland Gillet, eresenator, gewezen senator voor het arrondissement Brussel.

Uw voorzitter heeft het rouwbeklag van de Vergadering aan de familie van ons betreurde gewezen medelid betuigd.

**Inoverwegingneming van voorstellen**

**De voorzitter.** – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

*(Instemming)*

*(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)*

**Regeling van de werkzaamheden**

**De heer José Daras (Ecolo).** – *Het zal u niet verwonderen, mijnheer de voorzitter, dat ik vraag een punt van de agenda af te voeren dat mijns inziens vandaag niet kan worden behandeld.*

*Het betreft het ontwerp tot wijziging van de wet houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens. Ik verantwoord mijn vraag door aan enkele feiten te herinneren. In de commissie werd enkele uren over dit ontwerp gesproken. De werkzaamheden werden om 13.45 uur onderbroken op een ogenblik dat de heer Dubié zijn visie uiteenzette. De lengte van zijn tussenkomst werkte een aantal leden blijkbaar op de zenuwen. Het gaat echter om een recht van de oppositie. Een beetje spanning of irritatie is volgens mij geen reden om de democratische regels te overtreden.*

*De commissie hervatte haar werkzaamheden om 14.15 uur. Om 14.17 uur arriveerden de heer Dubié, mevrouw Piryns, die als spreker was ingeschreven en het woord nog niet had genomen, en de heer Lambert, die ook op de lijst van de sprekers stond. De diensten zouden afwezig zijn geweest, maar daarover is niet iedereen het eens. In elk geval was de oppositie afwezig. De heren Dubié en Lambert en mevrouw Piryns vernamen toen dat er al was gestemd.*

*Een dergelijke methode is in een assemblee als de onze onaanvaardbaar. De normale regels van de commissiewerkzaamheden werden niet nageleefd. Ik kan nog aannemen dat de term 'flibusteren' wordt gebruikt. De uitlatingen die ik in het Bureau heb gehoord ten overstaan van een lid van deze assemblee, die alleen maar gebruik maakte van zijn rechten en misschien enige irritatie heeft veroorzaakt, is onaanvaardbaar. Die persoon kan ook niet verantwoordelijk worden gesteld voor wat er is gebeurd.*

**Présidence de M. Armand De Decker**

*(La séance est ouverte à 10 h 10.)*

**Décès d'un ancien sénateur**

**M. le président.** – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Roland Gillet, sénateur honoraire, ancien sénateur de l'arrondissement de Bruxelles.

Notre président a adressé les condoléances de l'Assemblée à la famille de notre regretté ancien collègue.

**Prise en considération de propositions**

**M. le président.** – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

*(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)*

**Ordre des travaux**

**M. José Daras (Ecolo).** – Je voudrais intervenir sur l'ordre des travaux et demander le retrait d'un point qui, à mon avis, ne peut pas être examiné aujourd'hui. Je pense que cela ne vous étonnera pas, monsieur le président.

Le point sur lequel porte ma demande est le projet de loi sur les armes. Je justifie ma demande en rappelant certains faits. Ce projet a été examiné pendant quelques heures en commission. Ensuite, les travaux ont été interrompus à 13 h 45, alors qu'un orateur était en train de développer son intervention. Il s'agissait de M. Dubié qui, semble-t-il, a énervé un certain nombre de membres par la longueur de son intervention. Mais il s'agit d'un droit de l'opposition lors des travaux en commission. Il peut y avoir un peu de tension ou d'énervement, mais cela me semble insuffisant pour justifier une violation des règles démocratiques.

La commission a repris ses travaux à 14 h 15. À 14 h 17, sont arrivés M. Dubié, Mme Piryns qui était inscrite dans la liste des orateurs et n'avait pas encore pris la parole, et M. Lambert, également inscrit sur la liste. Les services auraient été absents, mais tout le monde n'est pas d'accord sur ce point. En tout cas, l'opposition était absente. On a alors annoncé à M. Dubié, Mme Piryns et M. Lambert que tout était voté.

Cette méthode est inacceptable dans une assemblee comme la nôtre. Il est clair que les règles normales du travail en commission n'ont pas été respectées. Je peux accepter le terme « flibuste ». Les propos que j'ai entendus lors du bureau vis-à-vis d'un membre de cette assemblee qui utilisait simplement ses droits et qui a peut-être suscité quelque énervement sont inacceptables. On ne peut pas non plus rendre cette personne responsable de ce qui s'est passé.

*Stemmen over een tekst in twee minuten is onaanvaardbaar. Het is trouwens niet de eerste keer dat zoiets gebeurt. Die manier van werken, die abnormaal is voor een parlementaire assemblee, duurt nu al een jaar.*

*Er wordt ons ook een ontwerp over de gerechtelijke opleiding voorgelegd. Er werden ons hoorzittingen geweigerd omdat – zo zei men ons – het ontwerp dringend was. Het werd naar de Kamer gestuurd, waar het werd geamendeerd en is dan naar de Senaat teruggekomen. Wij moeten het dus opnieuw onderzoeken. Het was dus toch niet zo dringend. We hadden dus de nodige tijd kunnen nemen om het te onderzoeken.*

*Anderzijds is er het eHealth-ontwerp dat werd losgekoppeld van een wet houdende diverse bepalingen om erover te kunnen discussiëren. Het werd in alle haast goedgekeurd, hoewel het heel wat vragen oproept over de persoonlijke levenssfeer en bij artsen. Die methode wordt dus een gewoonte.*

*Ik heb niet de gewoonte in de plenaire vergadering veel lawaai te maken. Het is slechts de tweede maal dat ik dat doe. De eerste keer was naar aanleiding van het Instituut voor gerechtelijke opleiding. Het ontwerp werd teruggezonden naar de commissie. We hebben evenwel geen hoorzittingen kunnen houden en het ontwerp wordt nu opnieuw aan onze assemblee voorgelegd. Er werd dus geen tijd gewonnen door te weigeren op ons verzoek in te gaan.*

*De evocatietermijn bedraagt 60 dagen. We hebben beslist die te schorsen van 19 juli tot de tweede dinsdag van oktober. We hebben dus de tijd om ernstig werk te verrichten.*

*Het ontwerp op de wapens was in feite een voorstel van wet, maar het wordt een gewoonte voor de meerderheidspartijen gezamenlijk voorstellen in te dienen in plaats van dat de minister een ontwerp uitwerkt en verdedigt.*

*Dat ontwerp op de wapens is strijdig met een Europese richtlijn die op 8 juli werd gepubliceerd in het Publicatieblad van de Europese Unie. Het moet dus opnieuw worden gewijzigd. Op die manier wordt rechtsonzekerheid gecreëerd.*

*De manier waarop we deze week hebben gewerkt is nog minder aanvaardbaar dan daarvoor.*

*U schaft zomaar zittingen af, mijnheer de voorzitter, en gisteren wordt beslist ze toch te houden. Gisteren hadden we een ontslagnemende regering, vandaag weten we het niet goed meer. Er is nu een uitstel van twee weken. Wat wil dat zeggen? Dat is geen ernstige manier van werken en dat strekt onze assemblee niet tot eer.*

*Op zijn minst vragen we het ontwerp op de wapens van de agenda te schrappen en het terug naar de commissie te zenden.*

**De voorzitter.** – *Ik heb u goed begrepen, mijnheer Daras.*

*Met sommige elementen van kritiek ben ik het eens, maar ik ga niet akkoord wanneer u zegt dat dit al een jaar duurt en dat de commissies slecht werken. Ik kan niet aanvaarden dat zoiets wordt beweerd van het werk van de senatoren en van de commissies, die meestal zeer goed werken.*

*U stelt dus voor het ontwerp op de wapens van de agenda te halen?*

*Vraagt iemand daarover het woord?*

Voter un texte en deux minutes est inacceptable. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que cela se produit. Cette façon de travailler, anormale pour une assemblée parlementaire, dure depuis un an déjà.

Un projet sur la formation judiciaire nous est également soumis. On nous a refusé des auditions car, nous a-t-on dit, le projet était urgent. Ce dernier est parti à la Chambre où il a été amendé, il est ensuite revenu au Sénat, et nous devons donc de nouveau l'examiner. Il n'était donc pas tellement urgent ! Nous aurions en tout cas pu prendre le temps nécessaire à son examen.

Il s'agit aussi du projet eHealth qui a été dissocié d'une loi portant des dispositions diverses afin de pouvoir en discuter. Et on l'a adopté au pas de charge alors que l'on sait toutes les questions qu'il soulève sur la vie privée et que les médecins se posent en la matière. La méthode devient donc une habitude.

Je ne suis pas un coutumier des coups d'éclat en séance publique, vous l'admettez, monsieur le président. C'est la deuxième fois que j'agis de la sorte. La première fois, c'était à propos de l'Institut de formation judiciaire ; le projet avait été renvoyé en commission. Nous n'avons toutefois pas pu procéder aux auditions, et le projet est de nouveau soumis à notre assemblée. On n'a donc pas gagné de temps en refusant notre demande.

Les délais d'évocation sont de 60 jours. Nous avons décidé de les suspendre entre le 19 juillet et le deuxième mardi d'octobre. Nous avons donc le temps de mener un travail sérieux.

La loi sur les armes est en fait une proposition de loi, mais cela devient une habitude pour les partis de la majorité de déposer des propositions ensemble au lieu que ce soit le ministre qui élabore et défende un projet.

Cette loi sur les armes est en contradiction avec une directive européenne qui vient d'être publiée au *Journal officiel de l'Union Européenne* le 8 juillet. Il faudra donc de nouveau la modifier. On crée ainsi de l'insécurité.

La façon dont nous avons travaillé cette semaine est encore plus inacceptable qu'avant.

Vous supprimez des séances d'autorité, monsieur le président, et hier, on décide de les rétablir. Hier nous avions un gouvernement démissionnaire. Aujourd'hui, on ne sait plus très bien. Il y a quinze jours de sursis. Qu'est-ce que cela veut dire ? Ce n'est pas une façon sérieuse de travailler et cela ne fait pas honneur à notre assemblée.

À tout le moins, nous demandons le retrait de l'ordre du jour de la loi sur les armes et son renvoi en commission.

**M. le président.** – Je vous ai bien entendu, monsieur Daras.

Si je peux partager certaines critiques, je ne suis pas d'accord lorsque vous dites que cela dure depuis un an et que les commissions travaillent mal. Je ne peux accepter que l'on dise cela du travail des sénateurs et des commissions qui, la plupart du temps, travaillent fort bien.

Cela étant dit, vous faites donc la proposition de retirer le projet de loi sur les armes de l'ordre du jour.

Quelqu'un demande-t-il la parole à ce sujet ?

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – Er zijn er die beweren dat parlementsleden te lang debatteren, nietwaar collega Vandenberghe? Bepaalde kamerleden vinden zelfs dat het spreekrecht, voornamelijk dat van de oppositie, moet worden beperkt. Ik ben die mening niet toegedaan. *Freedom of speech* is voor mij heilig.

Het valt me op dat de regering en de meerderheid geen parlementair debat wensen over de wetsontwerpen die voorliggen; ze willen alleen maar dat de Senaat de teksten goedkeurt. De meerderheid is helemaal niet geïnteresseerd in een debat, wat haar ondemocratische inslag ten overvloede bewijst. Een meerderheid die elk debat in het parlement weigert, is het niet waard democratisch te worden genoemd.

Hier beslissen de meerderheidspartijen, terwijl de essentie van een democratie erin bestaat dat de meerderheid luistert naar de oppositie. Een vol jaar heeft de meerderheid in essentiële debatten zoals het debat over de wapenwet, niet geluisterd naar de oppositie. De meerderheid staat voor het perverteren en manipuleren van de democratie, voor het denigreren van het parlement en van de Senaat in het bijzonder.

Hoe diep kan de Senaat vallen? Ik dacht dat het dieptepunt bereikt was. Maar met halve waarheden en volle leugens stemmingen organiseren wetende dat de oppositie nog wil spreken, is het record diepzeeduiken geëvenaard. De meerderheid heeft blijkbaar alle zuurstof nodig om te overleven en kan het zich niet meer permitteren een debat te voeren. Nochtans is net dat de doelstelling van een parlement. In een parlementaire democratie beslist de politieke meerderheid. De essentie is wel dat ze in discussie treedt met de minderheid, en dat ze niet de voorwaarden creëert om het debat te verhinderen. Dat de meerderheid zelfs niet de tijd neemt om ernstig te werken is ongrondwettelijk. Het gaat niet op in de Grondwet te bepalen dat de tweede kamer een reflectiekamer is en die kamer een tempo op te leggen die elke reflectie onmogelijk maakt. De Senaat en in elk geval de oppositie wordt het recht op een beraadslaging gewoon ontzegd. Volgens Montesquieu is er geen democratie zonder deugdzaamheid. Die bestaat erin om steeds alle aspecten voor ogen te houden en zich niet te laten verleiden tot een routinedebat.

De jongste maanden werd mij drie keer het recht ontzegd om een stemming te krijgen over punten waarvoor ik het reglement aan mijn kant had. Er werd zelfs niet geargumenteed. En deze week heeft de meerderheid, zoals ik al zei, verhinderd dat de oppositie nog zou kunnen spreken. Vandaag is er een plenaire vergadering, maar mogen er niet eens vragen worden gesteld.

Senator Vandenberghe, die ik tijdens mijn uiteenzetting een paar keer speciaal in het oog heb gehouden, heeft me dezer dagen infantiel gedrag verweten. Wat ik verrassend vind is dat hij mij kritiek verwijt die hij in de vorige legislatuur zelf uitte. De Bijbel indachtig zou ik zeggen dat hij de splinter in andermans oog ziet, maar niet de balk in zijn eigen oog.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA)** (*persoonlijk feit*). – De heer Lambert heeft alleen maar het woord genomen om mij te provoceren. Hij is nog maar een paar maanden lid van de Senaat, maar toch durft hij uit een toespraak van mij af te leiden dat ik het debat weiger. Ik heb de heer Lambert bijna nooit in de commissie voor de Justitie gezien. Met een

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – *D'aucuns affirment que les parlementaires débattent trop longtemps, n'est-ce pas mon cher collègue Vandenberghe ? Certains députés estiment même que le droit de parole, principalement celui de l'opposition, doit être limité. Je ne partage pas cet avis. Pour moi, la liberté d'expression est sacrée.*

*Je suis étonné que le gouvernement et la majorité ne souhaitent pas de débat parlementaire sur les projets de loi déposés ; ils veulent seulement que le Sénat adopte les textes. La majorité n'est nullement intéressée par un débat ce qui témoigne, à suffisance, de son manque d'esprit démocratique. Une majorité qui refuse tout débat au parlement ne mérite pas d'être qualifiée de démocratique.*

*Ici, ce sont les partis de la majorité qui décident alors que, dans une démocratie, la majorité écoute l'opposition. Pendant toute une année, la majorité n'a pas écouté l'opposition lors de débats essentiels comme, par exemple, le débat relatif à la loi sur les armes. La majorité encourage la perversion et la manipulation de la démocratie et le dénigrement du parlement, particulièrement du Sénat.*

*Le Sénat peut-il tomber plus bas ? Je pensais qu'il avait touché le fond. Mais, par l'organisation de votes en sachant que l'opposition voulait encore s'exprimer, on a battu le record des grandes profondeurs. La majorité a sans doute besoin d'oxygène pour survivre et ne peut plus se permettre de mener un débat. C'est pourtant le but d'un parlement. Dans une démocratie parlementaire, la majorité politique décide. L'essentiel, c'est qu'elle n'empêche pas le débat avec la minorité. Que la majorité ne prenne même pas le temps de travailler sérieusement est contraire à la Constitution. Cela ne tient pas debout d'inscrire dans la Constitution que la deuxième chambre est une chambre de réflexion et de lui imposer un rythme de travail qui empêche toute réflexion. Montesquieu a dit qu'il n'y avait pas de démocratie sans vertu. Cela consiste à considérer tous les aspects et à ne pas se contenter d'un débat de routine.*

*Ces derniers mois, il m'a été interdit à trois reprises de voter sur des points alors que le règlement me le permettait. On n'a même pas argumenté. Cette semaine, comme je l'ai déjà dit, la majorité a empêché que l'opposition puisse encore s'exprimer. Aujourd'hui, nous avons une séance plénière, mais aucune question ne peut être posée.*

*Le Sénateur Vandenberghe m'a reproché d'avoir un comportement infantile ces derniers jours. Ce que je trouve surprenant, c'est qu'il me reproche d'émettre des critiques qu'il a lui-même émises durant la précédente législature. Me souvenant de la Bible, je dirais qu'il voit la paille qui est dans l'œil de son voisin, mais pas la poutre qui est dans le sien.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA)** (*fait personnel*). – *M. Lambert n'a pris la parole que pour me provoquer. Il n'est membre du Sénat que depuis quelques mois mais il ose déduire d'une de mes interventions que je refuse le débat. Je n'ai presque jamais vu M. Lambert en commission de la Justice. Il est particulièrement difficile de discuter avec une*



afwezige is het bijzonder moeilijk te discussiëren!

**De heer Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – Ik was alleen afwezig als er gelijktijdig een vergadering was van de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – Hoe kan ik in de commissie voor de Justitie met de heer Lambert discussiëren, als hij er niet is?

Over de wapenwet konden we zeker en vast een debat organiseren en zelfs tot overeenkomsten komen. Maar als de oppositie zelf geen debat wil, als de oppositie alleen maar wil verhinderen dat er voor het reces nog over het ontwerp wordt gestemd, dan moet ze mij niet verwijten dat ik elk debat weiger.

Als de oppositie het reglement naar de letter wil toepassen, kan de meerderheid dat ook. In een vorige legislatuur heeft de meerderheid dat ook tegenover mij gedaan. Ook ik heb het meegemaakt dat ik eens twee minuten te laat in een commissie aankwam en dat er over alles al bleek te zijn gestemd. Dat is zeker geen verheffende methode, maar het effect is wel dat men tot besluiten komt. Over de wapenwet kan iedereen nog altijd zijn argumenten uiteenzetten en voor of tegen stemmen.

De heer Lambert komt ons hier een les geven in parlementaire democratie. We hebben de voorbije acht jaar gezien hoe de paarse meerderheid – hoewel niet elk lid daarvan – de oppositie behandelde, hoe ze systematisch de grondwettelijke opdrachten van de Senaat ondergroef. Dat is iets totaal anders dan een incident rond de behandeling van een bepaalde wet. Laten we een verschil maken tussen hoofdzaak en bijzaak.

Het probleem van de Belgische Senaat is dat sommige leden niet als senator willen functioneren, maar hier ‘Kamertje’ komen spelen. Indien ze de constitutionele opdracht van de Senaat meer ter harte namen, zou van de Senaat meer gezag uitgaan. (*Applaus*)

**De voorzitter.** – Ik herinner eraan dat in dit debat slechts één spreker per fractie het woord mag voeren.

**De heer Philippe Monfils (MR).** – *Wat er is gebeurd is het resultaat van de wijze waarop sommige leden van de oppositie zich hebben gedragen. Ik betreur dat de pers niet aanwezig was op onze vergaderingen. Ze zou hebben kunnen vaststellen dat wij gedurende anderhalve dag teksten hebben horen voorlezen, zelfs uit het Belgisch Staatsblad of het Publicatieblad van de Europese Unie, maar geen enkele kritiek ten gronde op de wet hebben gehoord.*

*Een tegenstander van het ontwerp heeft overigens op een bepaald ogenblik verklaard dat hij zich niet tegen het ontwerp kon verzetten omdat hij daarvoor niet de politieke middelen had en dat hij bijgevolg het enige middel gebruikte waarover hij beschikte, namelijk het ontwerp gedurende dagen en maanden blokkeren om te voorkomen dat het zou worden goedgekeurd. Dat is volledig in strijd met de parlementaire democratie.*

*Wanneer men filibustert, hoeft men niet verbaasd te zijn dat sommigen in de reglementen op zoek gaan naar middelen om zich daartegen te weren.*

*Tijdens mijn rechtenstudie werd vaak het volgende adagium geciteerd, dat nu zeer toepasselijk is: ‘In pari causa*

*personne absente !*

**M. Geert Lambert (sp.a+VI.Pro).** – *Je n’étais absent que lorsqu’une réunion de la commission des Relations extérieures avait lieu en même temps.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – *Comment puis-je discuter en commission de la Justice avec M. Lambert s’il n’y est pas ?*

*Nous pouvions certainement organiser un débat sur la loi sur les armes et même aboutir à des accords. Toutefois, si l’opposition ne veut aucun débat et veut uniquement empêcher un vote sur ce projet avant les vacances, elle ne doit pas me reprocher de refuser le débat.*

*Si l’opposition veut appliquer le règlement à la lettre, la majorité le peut aussi. Durant une précédente législature, la majorité a agi de la sorte à mon encontre. Je suis déjà arrivé deux minutes trop tard en commission alors que tout était déjà voté. Cette méthode n’a certainement rien d’édifiant mais a pour effet qu’on aboutit à des décisions. Chacun peut toujours exposer ses arguments relatifs à la loi sur les armes et voter pour ou contre.*

*M. Lambert vient ici nous donner une leçon de démocratie parlementaire. Durant les huit dernières années, nous avons vu comment la majorité violette – même si ce n’était pas le cas de tous ses membres – a traité l’opposition et comment elle a systématiquement miné les missions constitutionnelles du Sénat. C’est totalement différent d’un incident relatif au traitement d’une loi particulier. Faisons une différence entre le principal et le secondaire.*

*Le problème du Sénat belge est que certains de ses membres ne veulent pas travailler en tant que sénateurs mais viennent jouer à la « petite Chambre ». S’ils prenaient la mission constitutionnelle du Sénat plus à cœur, le Sénat ferait montre de davantage d’autorité. (*Applaudissements*)*

**M. le président.** – Je rappelle que dans ce débat, les interventions sont limitées à un seul membre par groupe.

**M. Philippe Monfils (MR).** – Ce qui s’est produit résulte de la manière dont certains membres de l’opposition ont conduit l’opposition. Il est d’ailleurs regrettable que la presse ait été absente de nos réunions : elle aurait pu constater que durant un jour et demi, nous avons entendu des lectures de textes, y compris du *Moniteur belge* ou du *Journal officiel de l’Union Européenne*, mais aucune critique sur le fond de la loi.

Un opposant au projet a d’ailleurs déclaré, à un moment donné, qu’il ne pouvait s’opposer à ce projet de loi car il n’avait pas les moyens politiques de le faire et qu’il utilisait par conséquent la seule possibilité dont il disposait, à savoir le bloquer durant des jours et des mois et empêcher qu’il ne soit voté. Un tel procédé est parfaitement contraire à la démocratie parlementaire.

Lorsque l’on fait de la flibuste, il ne faut pas s’étonner que d’aucuns trouvent des parades dans les règlements.

Durant mes études en droit, on disait souvent, ce qui m’amusait et s’applique très bien en l’espèce : « In pari causa turpitudinis cessat repetitio », ce qui signifie que l’on ne peut accuser quelqu’un de turpitudes à partir du moment où l’on a soi-même commis un certain nombre de faits répréhensibles.

*turpitudinis cessat repetitio'. Dat betekent dat men iemands schandelijke gedrag niet kan laken wanneer men zich zelf laakbaar heeft gedragen. Ik heb alle debatten bijgewoond, ook die van de Kamer. Daar hebben de oppositiepartijen een harde, constructieve en moeilijke oppositie gevoerd. Ze hebben een hele dag vragen gesteld en niemand heeft daarover geklaagd. In dit geval is het overduidelijk dat sommigen willen verhinderen dat dit ontwerp wordt goedgekeurd. Daarom verzet ik me tegen de terugzending naar de commissie.*

**De heer Josy Dubié (Ecolo)** (persoonlijk feit). – *Mijnheer de voorzitter, mijn opmerkingen zijn ook tot u gericht.*

*U doet zich voor als de fervente verdediger van het tweekamerstelsel. Een van de argumenten die u terecht naar voren schuift, is dat het tweekamerstelsel de tweede kamer de mogelijkheid geeft om, nadat een wet werd goedgekeurd in de eerste kamer, de publieke opinie de tijd te bieden om te reageren, kritiek te leveren en eventueel de leden van de tweede kamer te beïnvloeden om de wet nog te wijzigen. Wat is er evenwel gebeurd met het ontwerp van wapenwet? Een wet die de openbare veiligheid in gevaar brengt werd vorige week in de Kamer goedgekeurd. Ze werd door de meerderheid zelf geëvoceerd.*

**De voorzitter.** – *Komt u tot het persoonlijke feit?*

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *Daar ben ik mee bezig, mijnheer de voorzitter. Ik leg uit waarom ik de houding heb aangenomen die men me nu verwijt. Het tweekamerstelsel dat u, mijnheer de voorzitter, verdedigt, dat de civiele maatschappij de mogelijkheid moet bieden te reageren, werd buiten werking gesteld aangezien de meerderheid zelf het ontwerp heeft geëvoceerd en het de week nadien in alle haast wilde goedkeuren, hoewel het de openbare veiligheid in het gedrang brengt en het leven van onschuldige burgers bedreigt.*

*Ik heb een aantal teksten gelezen die betrekking hebben op het debat. Ik heb de Europese richtlijn voorgelezen en het standpunt van de GRIP, de onderzoeks- en informatiegroep over vrede en veiligheid. Ik wou nog het standpunt van Amnesty International toelichten, maar daar kreeg ik de tijd niet voor. Ik wil dit doen omdat het voor sommigen gemakkelijk is Amnesty te steunen wanneer het over China, Tibet of Birma gaat. Wanneer die organisatie echter op een zo belangrijk onderwerp als de wapenwet ...*

**De voorzitter.** – *Mijnheer Dubié, ik vraag u tot het persoonlijke feit te komen. U hebt de kans later op de grond van de zaak in te gaan.*

**De heer Josy Dubié (Ecolo).** – *Nee, mijnheer de voorzitter, straks zal ik hier niet meer zijn omdat ik niet aanvaard wat er nu gebeurt. Ik aanvaard niet dat de rechten van de oppositie worden geschonden en dat het tweekamerstelsel op deze manier belachelijk wordt gemaakt.*

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – *Tijdens de discussie over de regeling van de werkzaamheden die we gisteren in het Bureau hebben gehad, hebben we de voorzitter gevraagd om, aangezien er dan toch een volledige plenaire vergadering zou komen, ook een vragenuur in te lassen. De voorzitter heeft daarop geantwoord dat hij contact met de regering zou opnemen. De Senaat kan helaas in tegenstelling tot de Kamer*

*J'ai assisté à tous les débats, y compris à la Chambre où les partis de l'opposition ont mené une opposition dure, constructive, difficile. Ils ont posé des questions durant une journée et personne ne s'est plaint. Dans le cas présent, manifestement, certains ne voulaient pas voir adopter ce projet. C'est la raison pour laquelle, monsieur le président, je m'oppose au renvoi de ce projet en commission.*

**M. Josy Dubié (Ecolo)** (*fait personnel*). – *Monsieur le président, mes remarques vous sont également adressées.*

*Vous vous faites l'ardent défenseur du bicaméralisme à travers le monde. Parmi les arguments que vous avancez, à juste titre d'ailleurs, vous dites que le bicaméralisme permet à la seconde chambre, après qu'une loi a été votée dans la première chambre, de laisser le temps à l'opinion publique de réagir, de critiquer et, éventuellement, d'influencer les membres de la seconde chambre pour qu'ils modifient ladite loi. Or, que s'est-il passé dans le cadre de la loi sur les armes ? Une loi extrêmement grave qui met en cause la sécurité publique a été votée la semaine dernière à la Chambre. Elle a été évoquée par la majorité elle-même.*

**M. le président.** – *Je vous demande d'en venir au fait personnel.*

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – *C'est ce que je fais monsieur le président. Je vous explique pourquoi j'ai adopté l'attitude que l'on me reproche. Le bicaméralisme que vous défendez, monsieur le président, qui doit permettre à la société civile de réagir, a été mis à mal puisque la majorité a elle-même évoqué le projet et a voulu le voter dès la semaine suivante, au pas de charge, alors que, je le répète, il met en cause la sécurité publique et représente une menace pour la vie de citoyens innocents.*

*J'ai donc lu une série de textes ayant trait au débat en cours. J'ai lu la directive européenne, j'ai lu la position du GRIP. Je m'apprêtais à lire la position d'Amnesty International mais je n'en ai pas eu le temps. Je veux le faire parce qu'il est facile pour certains de dire que nous soutenons Amnesty International quand il s'agit de la Chine, du Tibet ou de la Birmanie. Cependant, quand cette organisation, sur un sujet aussi important que les armes...*

**M. le président.** – *Monsieur Dubié, je vous prie de revenir au fait personnel. Vous aurez l'occasion de plaider sur le fond tout à l'heure.*

**M. Josy Dubié (Ecolo).** – *Non, monsieur le président. Tout à l'heure, je ne serai plus là, parce que je n'accepte pas ce qui est en train de se passer. Je n'accepte pas que les droits de l'opposition soient violés et je n'accepte pas que l'on se moque du système bicaméral.*

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Lors de la discussion que nous avons eue hier au Bureau concernant l'ordre des travaux, nous avons demandé au président d'insérer une heure de questions, puisque l'assemblée plénière allait être convoquée. Le président a répondu qu'il prendrait contact à ce sujet avec le gouvernement. Hélas, contrairement à la Chambre, le Sénat ne peut pas requérir le gouvernement,*

de regering niet vorderen, maar hij wordt wel geacht vandaag twee regeringsontwerpen goed te keuren. Daarvoor zijn we dan wel goed genoeg.

Vandaag is de situatie alweer anders dan gisteren. Gisteren zeiden sommige grondwetspecialisten dat de regering de volheid van bevoegdheid had, anderen vonden van niet, omdat de regering ontslagnemend was. Vandaag is alles duidelijk: het ontslag is geweigerd en dus heeft de regering de volheid van bevoegdheid, ook al kan men zich afvragen wat de status van de regering nog is, nu er drie bemiddelaars op pad worden gestuurd.

Wij willen over de situatie graag duidelijkheid krijgen en de regering daarover vanmiddag ondervragen. De regering moet weten wat ze wil. Als ze wil dat de Senaat een reeks ontwerpen goedkeurt, moet ze zich ook verwaardigen naar te Senaat te komen.

Tot slot wil ik de heer Vandenberghe nog het volgende zeggen. De meerderheid zal er zonder twijfel in slagen het conflict over Brussel-Halle-Vilvoorde over het reces te tillen. De heer Vandenberghe zegt wel dat de Senaat de taken op zich moet nemen die de Grondwet hem heeft toebedeeld, maar hij bewijst vandaag perfect het tegendeel. De meerderheid heeft pertinent geweigerd het Overlegcomité een advies te geven. Het belangenconflict is al sinds 9 juni bij de Senaat aanhangig, het was perfect mogelijk om binnen de gestelde termijnen nog een advies te geven, maar de meerderheid heeft dat gewoon geweigerd.

Ik vraag dus aan de voorzitter dat we de regering vannamiddag nog zouden kunnen ondervragen en voorts dat, gelet op het feit dat zowat alle artsenverenigingen ons hun bezwaren tegen het eHealth-platform hebben medegedeeld, het ontwerp daarover naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden wordt teruggezonden.

**Mevrouw Freya Piryns (Groen!).** – De vergadering in de commissie is niet verlopen zoals het hoort in een goed draaiend parlement. De verontwaardiging van collega's Lambert, Dubié en Daras is terecht. Zowel de heren Lambert en Dubié als ikzelf hebben in de commissievergadering herhaaldelijk gezegd dat we bereid waren een echt debat te voeren, op voorwaarde dat onze argumenten ernstig werden genomen. Ik was ingeschreven als spreker over de Europese richtlijn. De verregaande versoepeling van de wapenwet is absoluut niet conform de aangepaste richtlijn. Een ernstig debat over het verschil tussen de Franse en de Nederlandse tekst van de richtlijn is op zijn plaats. Wij wilden dat debat voeren, evenals het debat over de grond van de zaak. De meerderheid maakte ons echter duidelijk dat het enkel en alleen de bedoeling was de commissiewerkzaamheden zo snel mogelijk af te handelen en het wetsontwerp op de agenda van de plenaire vergadering te plaatsen. In ons tweekamerstelsel is het merkwaardig dat de meerderheid beslist een wetsontwerp te evoceren en er daarna niet meer over wil spreken.

Het is niet meer dan normaal dat we vandaag vragen kunnen stellen, onder meer over het gouden aandeel van SUEZ of over de aanslepende asiel- en migratieproblematiek. Misschien kan het zeer verhelderend zijn dat iemand die zeer veel over de Grondwet kent, zoals collega Vande Lanotte, zijn licht laat schijnen op de kwestie of vandaag vragen aan de regering kunnen worden gesteld.

*mais nous sommes quand même invités à adopter deux projets émanant de celui-ci.*

*La situation vient encore de changer. Hier, certains constitutionnalistes disaient que le gouvernement exerçait la plénitude des compétences et d'autres avaient un avis contraire parce que le gouvernement était démissionnaire. Aujourd'hui, tout est clair : la démission est refusée et le gouvernement exerce donc la plénitude des compétences, même si, après la désignation de trois médiateurs, le statut du gouvernement pose question.*

*Nous aimerions, cet après-midi, interroger le gouvernement sur la situation actuelle. Celui-ci doit daigner venir au Sénat, s'il veut que notre assemblée adopte une série de projets.*

*Pour terminer, monsieur Vandenberghe, la majorité réussira sans aucun doute à reporter le conflit concernant Bruxelles-Hal-Vilvoorde au-delà des vacances parlementaires. Vous dites que le Sénat doit assumer les tâches que la Constitution lui a confiées ; il prouve, aujourd'hui, le contraire. La majorité a catégoriquement refusé de donner un avis au Comité de concertation. Le conflit d'intérêts est pendant au Sénat depuis le 9 juin ; il était tout à fait possible d'encore remettre un avis dans le délai fixé, mais la majorité a tout simplement refusé de le faire.*

*Je formule donc deux demandes. D'une part, nous voudrions interroger le gouvernement cet après-midi. D'autre part, étant donné que pratiquement toutes les associations de médecins nous ont communiqué leurs doutes concernant la plate-forme eHealth, nous demandons que ce projet soit renvoyé à la commission des Affaires sociales.*

**Mme Freya Piryns (Groen!).** – *Ce qui s'est passé en commission n'est vraiment pas sérieux et MM. Lambert, Dubié et Daras ont raison de s'indigner. MM. Lambert et Dubié et moi-même avons répété en commission que nous acceptions le débat à condition que nos arguments soient pris au sérieux. Je voulais intervenir à propos de la directive européenne. L'assouplissement important de la loi relative aux armes n'est absolument pas conforme à la directive adaptée. Il serait bon qu'on se penche sérieusement sur la différence entre la version française et néerlandaise. Nous souhaitons ce débat, tout comme celui sur le fond de l'affaire. La majorité nous a cependant clairement fait savoir que sa seule intention était d'achever le plus vite possible les travaux de la commission et de mettre le projet de loi à l'ordre du jour de la séance plénière. Dans notre système bicaméral, il est curieux que la majorité ne veuille plus discuter d'un projet de loi qu'elle a décidé d'évoquer. Il est tout à fait normal que nous puissions aujourd'hui poser des questions sur les golden shares du groupe Suez ou sur les attermolements de la politique d'asile et de migration. Peut-être serait-il instructif que quelqu'un comme M. Vande Lanotte, qui connaît si bien la Constitution, donne son avis sur la question de savoir si nous pouvons aujourd'hui poser des questions au gouvernement.*

**De heer Johan Vande Lanotte (sp.a+Vl.Pro)** (*persoonlijk feit*). – Mijnheer Vandenberghe is zo vriendelijk geweest de paarse regering aan te vallen. Ik ga ervan uit dat die kritiek ook mij betrof, vandaar een persoonlijk feit.

De heer Vandenberghe heeft het over respect gehad. Deze week heeft ons zeer veel geleerd over respect, respect van de heer Vandenberghe voor zichzelf en voor ons.

We beleven deze week hallucinante gebeurtenissen. Naar buiten uit wordt het voorgesteld alsof er een grote crisis is: de eerste minister gaat naar de Koning, er moet van alles gebeuren, maar in de Senaat zegt men, om welke reden dan ook, dat er niets aan de hand is. Er is geen crisis, we werken verder op dezelfde manier. De bevolking wordt wijsgemaakt dat er een grote crisis is, maar in de Senaat is er niets aan de hand. Daar moet niet enkel worden beslist over de wapenwet, maar ook over de vraag of het belangenconflict Brussel-Halle-Vilvoorde drie maanden wordt uitgesteld. De meerderheid beslist tot dat uitstel. In het Bureau is ook de heer Vandenberghe voor dat uitstel. In de week waarin CD&V zegt dat het moet vooruitgaan, dat er van alles moet veranderen, dat er geen nee meer mag worden gezegd, stelt ze de kwestie Brussel-Halle-Vilvoorde drie maanden uit. Met het wetsontwerp over het gerechtelijke apparaat, ondanks de waarschuwing van de Raad van State en CD&V die zegt dat er van alles moet worden geregionaliseerd, wordt een deel van de universiteiten de facto gefederaliseerd. Bij gewone wet wordt een opdracht aan de universiteiten toegewezen. Dat betekent dat CD&V ervan uitgaat dat de gewone wetgever daarvoor bevoegd is. De Raad van State zegt terecht dat de gewone wetgever niet bevoegd is. Een deel van het hoger onderwijs wordt gefederaliseerd, terwijl CD&V zegt dat er meer bevoegdheden naar de gemeenschappen moeten en zullen gaan. Als CD&V de bevoegdheden wil respecteren, moest zij – zoals ze zelf weet en zoals de Raad van State zegt – die federalisering met een bijzondere meerderheid doorvoeren. CD&V is deze week bezig geweest een komediespel op te voeren. Dat ze dat voor zichzelf doet is haar probleem, maar de bevolking en het land wordt een rad voor de ogen gedraaid. Naar buiten wordt gezegd dat er een grote crisis is, dat er meer regionalisering moet komen, dat het vooruit moet gaan, maar in de Senaat wordt de kwestie Brussel-Halle-Vilvoorde uitgesteld en een gemeenschapsbevoegdheid gefederaliseerd. Dat is een komediespel en getuigt van weinig respect van CD&V tegenover de bevolking.

Ten tweede is er het respect tegenover ons. Mijnheer Vandenberghe, dat u zichzelf belachelijk maakt, tot daar aan toe, maar senatoren het woord ontzeggen in de commissie, dat is wat anders. Zelfs als die senatoren nooit aan de werkzaamheden van die commissie zouden hebben deelgenomen, dan nog hadden ze het recht er het woord te nemen.

Om kwart voor twee schorst de commissie haar werkzaamheden en de hervatting wordt aangekondigd voor kwart over twee. Om zestien over twee gaat de commissie over tot de stemming zonder dat drie senatoren, die daarom hadden gevraagd, het woord hebben kunnen nemen. Dat is niet alleen een kwestie van reglementen, dat getuigt van een gebrek aan respect voor die senatoren. (*Applaus bij sp.a+Vl.Pro en bij Agalev*)

**M. Johan Vande Lanotte (sp.a+Vl.Pro)** (fait personnel). – *M. Vandenberghe a été si gentil d'attaquer la majorité violette. J'estime que cette critique me concernait également, d'où le fait personnel.*

*M. Vandenberghe a parlé de respect. Cette semaine, nous avons beaucoup appris à ce sujet, le respect de M. Vandenberghe pour lui-même et pour nous.*

*Cette semaine, nous avons vécu des événements hallucinants. Nous apprenons qu'une crise importante a lieu : le premier ministre se rend chez le Roi, beaucoup de choses se passent mais au Sénat, pour quelque raison que se soit, on dit que rien ne se passe. Il n'y a pas de crise, nous continuons à travailler de la même manière. On fait savoir à la population qu'une crise importante a lieu mais au Sénat il ne se passe rien. On doit y prendre une décision non seulement au sujet de la loi sur les armes, mais aussi sur la question de savoir si le conflit d'intérêts relatif à Bruxelles-Hal-Vilvorde est reporté de trois mois. La majorité décide de ce report. Au bureau, M. Vandenberghe s'y déclare favorable. La semaine où le CD&V affirme qu'on doit progresser, que tout doit changer, que l'on ne peut plus dire non, il reporte de trois mois la question de Bruxelles-Hal-Vilvorde. Avec le projet de loi sur l'appareil judiciaire, une partie des universités est de facto fédéralisée, malgré la mise en garde du Conseil d'État et un CD&V qui dit que tout doit être régionalisé. Une mission est confiée aux universités par une loi ordinaire. Cela signifie que le CD&V estime que le législateur ordinaire est compétent à cet effet. Le Conseil d'État dit à juste titre que ce n'est pas le cas. Une partie de l'enseignement supérieur est fédéralisé alors que le CD&V affirme que davantage de compétences doivent être et seront octroyées aux Communautés. Si le CD&V veut respecter les compétences, il devrait – comme il le sait et comme l'affirme le Conseil d'État – adopter cette fédéralisation par une majorité spéciale. Cette semaine, le CD&V a joué dans un mauvais film. Qu'il le fasse pour lui, c'est son problème, mais il jette de la poudre aux yeux de la population et du pays. On nous parle d'une crise importante, on dit qu'il faut davantage régionaliser, qu'on doit avancer mais, au Sénat, la question de Bruxelles-Hal-Vilvorde est reportée et une compétence communautaire est fédéralisée. C'est un mauvais film qui témoigne du peu de respect qu'a le CD&V pour la population.*

*Deuxièmement, il y a le respect à notre égard. Monsieur Vandenberghe, que vous vous rendiez vous-même ridicule, passe encore, mais refuser la parole à des sénateurs en commission, c'est autre chose. Même si ces sénateurs n'avaient jamais participé aux travaux de cette commission, ils avaient le droit d'y prendre la parole.*

*La commission suspend ses travaux à 13 h 45 et la reprise est annoncée à 14 h 15. À 14 h 16, la commission procède au vote, sans avoir donné la parole à trois sénateurs, alors qu'ils l'avaient demandée. Ce n'est pas uniquement une question de règlement : cela témoigne aussi d'un manque de respect à l'égard de ces sénateurs. (Applaudissements sur les bancs du sp.a+Vl.Pro et d'Agalev)*

*Monsieur Vandenberghe, votre majorité caduque, avec un premier ministre qui présente sa démission au Roi tous les trois mois et se remet ensuite au travail, demande chaque semaine à notre cartel et la semaine dernière, tous les jours, de nous montrer constructifs dans un dialogue de*

Mijnheer Vandenberghe, uw kaduke meerderheid, met een eerste minister die om de drie maanden zijn ontslag aan de Koning aanbiedt en vervolgens weer aan de slag gaat, vraagt ons kartel iedere week, en de voorbije week iedere dag, dat wij ons constructief opstellen in een gesprek van gemeenschap tot gemeenschap. U vroeg de voorbije weken herhaaldelijk dat we respectvol met uw meerderheid zouden omgaan.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – Ik heb u nooit wat gevraagd, mijnheer Vande Lanotte.

**De heer Johan Vande Lanotte (sp.a+Vl.Pro).** – We zullen u even respectvol behandelen als u ons hebt behandeld. Denkt u werkelijk ons hier te kunnen vernederen en ons dan via een achterpoortje in een of ander gesprek van gemeenschap tot gemeenschap te kunnen binnensluizen? U zult uit een ander vaatje moeten tappen, mijnheer Vandenberghe. Denk niet dat we zomaar meedoen. (*Applaus bij sp.a+Vl.Pro*)

**De voorzitter.** – Wij stemmen bij zitten en opstaan over de regeling van de werkzaamheden.

– **De regeling van de werkzaamheden wordt bij zitten en opstaan goedgekeurd.**

**De voorzitter.** – De eerste minister heeft mij vanochtend medegedeeld dat vandaag een kernkabinet bijeenkomt. Hij verklaarde dat hij volgende dinsdag naar de Kamer zal gaan. Die is bevoegd voor de politieke controle. Daarom achtte hij het niet mogelijk op vragen in de Senaat te antwoorden.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Mijnheer de voorzitter, op die manier wordt het controlerecht waarover de Senaat nog altijd beschikt, uitgehold. De premier kan elke week opwerpen dat hij niet naar de Senaat kan komen, omdat hij eerst het woord wenst te nemen in de Kamer. De premier hoeft toch het vertrouwen niet te vragen. Ik dacht dat het ontslag van de regering geweigerd was ...

Vandaag moeten wij blijkbaar Senaat spelen en doen alsof er politiek niets aan de hand is. Is dat niet een beetje schizofreen? Wij wensen de regering te ondervragen over de huidige politieke toestand.

**De voorzitter.** – De regering vindt dat die vragen in de Kamer moeten worden gesteld omdat het de Kamer is die haar vertrouwen in de regering al dan niet bevestigt.

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Als de Senaat zichzelf respecteert, dan haalt hij de regeringsontwerpen van de agenda. Waarom zou de regering daarvoor wel op ons kunnen rekenen? Daarvoor zijn we goed, maar als we opheldering wensen over de toch wel troebele politieke toestand, dan geeft de regering niet thuis.

*communauté à communauté. Ces dernières semaines, vous nous avez demandé à plusieurs reprises de nous montrer respectueux à l'égard de votre majorité.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – *Je ne vous ai jamais demandé quoi que ce soit, monsieur Vande Lanotte.*

**M. Johan Vande Lanotte (sp.a+Vl.Pro).** – *Nous aurons à votre égard un respect égal à celui que vous nous avez témoigné. Pensez-vous réellement pouvoir nous humilier ici et ensuite nous entraîner subrepticement dans l'un ou l'autre dialogue de communauté à communauté ? Vous devriez changer de tactique, monsieur Vandenberghe. Ne pensez pas que nous ne sommes que de simples suiveurs.* (*Applaudissements sur les bancs du sp.a+Vl.Pro*).

**M. le président.** – Nous votons par assis et levé sur l'ordre des travaux.

– **L'ordre des travaux est approuvé par assis et levé.**

**M. le président.** – Le premier ministre m'a indiqué ce matin qu'il réunirait un conseil des ministres restreint aujourd'hui. Il a précisé qu'il se présenterait, mardi prochain, devant la Chambre, qui a le pouvoir de contrôle politique. Dans ces conditions, il n'a pas estimé possible de répondre à des questions au Sénat.

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Monsieur le président, de cette façon, on mine le droit de contrôle dont le Sénat dispose toujours. Chaque semaine, le premier ministre peut prétexter qu'il ne peut pas venir au Sénat parce qu'il souhaite d'abord s'exprimer devant la Chambre. Il ne doit pourtant pas demander la confiance. Je pensais que la démission du gouvernement avait été refusée...*

*Aujourd'hui, nous devons manifestement agir comme le Sénat en a coutume et faire comme si de rien n'était sur le plan politique. N'est-ce pas une attitude quelque peu schizophrène ? Nous souhaitons interroger le gouvernement sur la situation politique actuelle.*

**M. le président.** – Le gouvernement estime que ces questions doivent être posées à la Chambre car c'est celle-ci qui confirme ou non sa confiance au gouvernement.

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Si le Sénat se respecte, il retire les projets de son ordre du jour. Pourquoi le gouvernement compterait-il sur nous pour ce faire alors qu'il répond aux abonnés absents lorsque nous demandons des précisions sur une situation politique pour le moins confuse ?*

**Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol, ondertekend te Rabat op 19 maart 2007, bij de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Marokko betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, ondertekend te Brussel op 7 juli 1997 (Stuk 4-680)**

**Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Hermans verwijst naar haar schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging is dezelfde als de tekst van het wetsontwerp. Zie stuk 4-680/1.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsontwerp houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform (Stuk 4-863) (Evocatieprocedure)**

**Algemene bespreking**

**De heer Jacques Brotchi (MR), rapporteur.** – Ik zal eerst het verslag geven en nadien mijn standpunt als commissielid voor de MR toelichten.

*Het wetsontwerp maakte oorspronkelijk deel uit van het wetsontwerp houdende diverse bepalingen. De bepalingen inzake het eHealth-platform werden vervolgens behandeld als een apart wetsontwerp, dat door de Kamer werd geamendeerd en aangenomen en dat door de Senaat werd geëvoceerd.*

*De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid heeft het wetsontwerp in de commissie toegelicht. Het beoogt de oprichting van een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid, het eHealth-platform. De minister heeft de doelstellingen geformuleerd, namelijk: een optimalisering van de kwaliteit van de gezondheidszorg en van de veiligheid van de patiënt, en de vereenvoudiging van de administratieve formaliteiten voor alle betrokkenen bij de gezondheidszorg. Ten slotte maakt het eHealth-platform ook een betere ondersteuning mogelijk van het gezondheidszorgbeleid.*

*De minister heeft ook verklaard dat het eHealth-platform een aantal belangrijke vragen heeft doen rijzen. Er was kritiek op de raadpleging van de gezondheidssector en de instemming van de patiënt; er was de vrees dat de regels inzake instemming, gegevensoverdracht en traceerbaarheid van de raadplegingen zouden worden gewijzigd.*

*De minister heeft een antwoord gegeven op die kritiek en ze heeft een aantal toelichtingen bij het ontwerp gegeven. Ze*

**Projet de loi portant assentiment au Protocole additionnel, signé à Rabat le 19 mars 2007, à la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume du Maroc sur l'entraide judiciaire en matière pénale, signée à Bruxelles le 7 juillet 1997 (Doc. 4-680)**

**Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Hermans se réfère à son rapport écrit.

– La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense est identique au texte du projet de loi. Voir document 4-680/1.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

**Projet de loi relatif à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth (Doc. 4-863) (Procédure d'évocation)**

**Discussion générale**

**M. Jacques Brotchi (MR), rapporteur.** – Je commencerai mon exposé en tant que rapporteur. Je m'exprimerai ensuite en tant que membre MR de la commission.

Le projet de loi à l'examen faisait initialement partie du projet de loi portant des dispositions diverses. Les dispositions relatives à la plate-forme eHealth ont ensuite été examinées sous forme de projet de loi distinct, qui a été amendé et adopté par la Chambre des représentants et que notre assemblée a évoqué.

La ministre des Affaires sociales et de la Santé publique a, en commission, présenté ce projet de loi, qui vise à créer une institution publique dotée de la personnalité juridique : la plate-forme eHealth. Elle a énoncé les objectifs poursuivis, à savoir : optimiser la qualité des soins de santé et la sécurité du patient, simplifier les formalités administratives pour toutes les parties concernées par les soins de santé. Enfin, la plate-forme eHealth permettra un meilleur appui de la politique des soins de santé.

La ministre a également expliqué que la plate-forme eHealth avait suscité plusieurs interrogations. Les critiques ont porté sur la consultation du secteur des soins, sur le consentement du patient ; des craintes ont également été émises sur le risque de modification des règles en matière de consentement, de communication des données et de traçabilité de la consultation.

La ministre a répondu à ces critiques et a apporté un certain nombre d'éclaircissements sur le projet soumis. Elle a en

*wees er ook op dat uitvoeringsbesluiten zullen worden genomen in overleg met alle betrokken beroepsmensen. Bovendien zal de wet na twee jaar worden geëvalueerd.*

*Vervolgens hebben de commissieleden de minister vragen gesteld en hebben ze het standpunt van hun fractie over het wetsontwerp gegeven. Zo kwamen er verduidelijkingen met betrekking tot de raadpleging en de traceerbaarheid van de gegevens, over de definitie van een medisch gegeven, over de bescherming van het systeem, over de vrijwillige basis van de deelname over het netwerk door de zorgverleners, over het toekomstige overleg met de betrokkenen en ook over de kosten van het project.*

*Ondanks de antwoorden van de minister bleven sommige commissieleden wijzen op de sterke bezwaren van de sector met de betrekking tot de methode die werd gevolgd voor de realisatie van het project. Ook wezen ze op de noodzaak om de steun van het medische korps te winnen.*

*Er werd echter geen enkel amendement ingediend.*

*Het geheel van het wetsontwerp houdende oprichting en organisatie van het eHealth-platform werd aangenomen door elf stemmen bij drie onthoudingen.*

*Als lid van de MR heb ik nog enkele opmerkingen.*

*Ik ben overtuigd van de noodzaak van een wederzijdse uitwisseling van goed beveiligde elektronische gegevens tussen alle actoren in de gezondheidszorg. Die gegevensuitwisseling zal ongetwijfeld de kwaliteit en de continuïteit van de zorgverlening ten goede komen, de formaliteiten voor alle zorgverleners vereenvoudigen en een belangrijke logistieke steun zijn voor het gezondheidszorgbeleid.*

*Bovendien kan het inwinnen van dergelijke informatie ontegensprekelijk een bijdrage leveren tot de ontwikkeling van het wetenschappelijk onderzoek.*

*Ik moet jammer genoeg vaststellen dat een slechte uitwisseling in de praktijk tot heel wat verwarring heeft geleid in de medische wereld; sommigen gaven uiting aan hun gegronde vrees die te wijten was aan onbegrepen aspecten, die we niet hebben kunnen ophelderen. Het is jammer dat een beter voorafgaand overleg niet mogelijk was.*

*Dit ontwerp kan niet slagen zonder de steun van de zorgverleners, en dat is maar goed ook. Indien zij oordelen dat hun deelname aan het platform afbreuk doet aan het intieme en persoonlijke onderhoud met hun patiënten, zal dit ontwerp een lege doos blijven.*

*Ik heb alle vragen kunnen stellen die de zorgverleners hadden opgeworpen. De minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid heeft ondubbelzinnige en bevredigende antwoorden gegeven.*

*Over twee jaar, bij de evaluatie van de wet, zullen we nauwlettend nagaan of elke garantie die vandaag werd gegeven, wel degelijk werd gerealiseerd.*

*Ook wil ik wijzen op het werk van onze collega's in de Kamer, en in het bijzonder van Daniel Bacquelaine, die een reeks amendementen heeft ingediend zonder welke het wetsontwerp zeker dode letter zou zijn gebleven.*

*Samen met de Orde van Geneesheren besluit ik dat de*

*outré rappelé que des arrêtés d'application à réaliser en concertation avec l'ensemble des professionnels seront pris. Enfin, une évaluation de la loi interviendra après deux ans.*

*Les commissaires ont ensuite posé à la ministre un certain nombre de questions et ont donné la position de leur groupe sur le projet. Ainsi, des éclaircissements ont notamment porté sur la consultation et la traçabilité des données, sur la définition d'une donnée médicale, sur la protection du système, sur le secret médical, sur la base volontaire de la participation au réseau par les prestataires de soins, sur la concertation future avec les acteurs concernés mais aussi sur le coût du projet.*

*Au-delà des précisions apportées par la ministre, certains commissaires ont néanmoins tenu à souligner les objections fortes du secteur, par rapport à la méthode qui a été utilisée pour la réalisation du projet, ainsi que la nécessité de gagner le soutien du corps médical.*

*Aucun amendement n'a toutefois été déposé.*

*L'ensemble du projet de loi relative à l'institution et à l'organisation de la plate-forme eHealth a finalement été adopté par onze voix et trois abstentions.*

*Je voudrais à présent, en tant que membre du MR, formuler rapidement quelques commentaires.*

*Je suis convaincu de la nécessité de mettre en œuvre un échange mutuel de données électroniques dûment sécurisé entre tous les acteurs des soins de santé. Cet échange de données va incontestablement optimiser la qualité et la continuité des prestations de soins de santé, simplifier les formalités pour tous les prestataires de soins et offrir un soutien logistique important à la politique des soins de santé.*

*De plus, la récolte de telles informations peut indéniablement participer au développement de la recherche scientifique.*

*Je dois malheureusement constater que dans les faits une mauvaise communication a créé la confusion au sein de la communauté médicale : plusieurs craintes ont été exprimées qui sont parfaitement légitimes au vu des incompréhensions que nous n'avons pas été en mesure d'éclaircir. Il est regrettable qu'une meilleure concertation n'ait pas été possible au préalable.*

*En effet, il est impossible en l'occurrence, et c'est heureux, de nous passer de l'adhésion des prestataires de soins à un tel projet : s'ils devaient considérer que leur participation à la plate-forme remet en cause le caractère intime et unique du colloque singulier qu'ils entretiennent avec leurs patients, ce projet resterait une coquille vide.*

*J'ai eu l'occasion de poser toutes les questions que les prestataires de soins ont soulevées. Les réponses de notre ministre de la Santé et des Affaires sociales à ces questions étaient sans équivoque et donc satisfaisantes.*

*Dans deux ans, lors de l'évaluation de la loi, nous serons très attentifs à ce que chaque garantie donnée aujourd'hui ait effectivement été mise en œuvre.*

*Je tiens aussi à souligner le travail de nos collègues de la Chambre, et particulièrement de Daniel Bacquelaine, qui a déposé une série d'amendements sans lesquels ce projet serait certainement resté lettre morte.*

*evenwichtsoefening om gegevens inzake gezondheid te laten circuleren zonder het vertrouwen van de arts en van de patiënt te schaden, de grote uitdaging van dit platform vormt. Laten we immers voor ogen houden dat de gegevens die hierin worden behandeld, steunen op de unieke vertrouwensband tussen de patiënt en de arts en onder het beroepsgeheim vallen. (Algemeen applaus)*

**De heer Louis Ide (CD&V–N–VA).** – Volgens *Artsenkrant* hebben huisartsen per week tien tot twaalf uur nodig voor hun papierwerk. Het zou een goede zaak zijn mochten ze wat minder tijd aan papierwerk en wat meer tijd aan de relatie arts-patiënt kunnen besteden. Om die reden ben ik een grote voorstander van de elektronische snelweg in de gezondheidszorg. Het elektronische voorschrift, de digitalisering en de afschaffing van de attesten en de digitalisering van de honoraria-attesten zijn daar voorbeelden van. Dat zou leiden tot een enorme tijds- en economische winst. Dat wordt bevestigd door een studie van de VUB.

Maar toch wil ik hier ook mijn bezorgdheid uiten. Ik stel vast dat mijn collega's-artsen, de heer Vankrunkelsven en mevrouw Temmerman, niet aanwezig zijn. Ik vind dat jammer want dit is voor de artsen een bijzonder gevoelige materie. Voor het eerst staan alle artsensyndicaten, de orde van geneesheren en artsenverenigingen op één lijn: zij hebben geen vertrouwen in het dossier. Het is zeer belangrijk om met de artsen rekening te houden en ik vraag de minister dan ook om alle artsen bij het opstellen van de uitvoeringsbesluiten te betrekken. Als de minister er niet in slaagt om dit project – dat een vrijwillig project is – samen met de artsen te realiseren, zal de Kamer na twee jaar bij de evaluatie vaststellen dat het een maat voor niets is geweest.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Zoals ik in de commissie al heb gezegd, wordt het Belgische gezondheidssysteem door twee grote principes beheerst: de vrije artsenkeuze en de therapeutische vrijheid. België is daarmee een van de weinige landen in de wereld waar die twee principes kunnen worden verzoend en waar tegelijkertijd het socialezekerheidsstelsel, en in het bijzonder het systeem van de gezondheidszorg, in evenwicht kan worden gehouden. Die drie elementen zijn onontbeerlijk. Elke vooruitgang waarbij de volksgezondheid door het bijhouden van statistieken of de uitwisseling van gegevens, ook onder zorgverleners, kan worden verbeterd, moet worden gesteund.*

*Iedereen weet hoeveel waarde wij hechten aan de bescherming van de persoonlijke levenssfeer. Dat geldt voor mij als arts zeker als het gaat om een van de meest persoonlijke aspecten van het leven, de gezondheid. Ik wou dan ook dat het vertrouwelijke karakter van de zeer gevoelige gegevens die via het platform worden uitgewisseld, maximaal wordt gewaarborgd.*

*Dankzij het debat in de Kamer en de antwoorden die de minister in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden heeft gegeven heb ik er nu vertrouwen in dat het project zal slagen. Over twee jaar zal de wet worden geëvalueerd. Om die reden zullen we het ontwerp goedkeuren, met dien verstande dat we absoluut willen dat er een strafrechtelijk instrument komt om het systeem tegen inbreuken te*

Avec l'Ordre des médecins, je conclus en disant que l'exercice d'équilibre qui consiste à faire circuler des données en matière de santé sans nuire à la confiance du médecin et du patient est le grand défi de cette plate-forme. En effet, gardons à l'esprit que les données qui seront traitées proviennent de la relation de confiance unique entre le patient et le médecin et qu'elles sont couvertes par le secret professionnel. (*Applaudissements sur tous les bancs*)

**M. Louis Ide (CD&V–N–VA).** – *Selon Le journal du médecin, les médecins généralistes passent de 10 à 12 heures par semaine à s'occuper de formalités administratives. Ce serait une bonne chose s'ils pouvaient passer moins de temps aux travaux administratifs et en consacrer davantage à la relation avec les patients. C'est la raison pour laquelle je suis partisan de la voie électronique dans les soins de santé. La prescription électronique, la numérisation et la suppression des certificats ainsi que la numérisation des attestations de soins donnés en sont des exemples. Une étude de la VUB confirme que cela permettrait un énorme gain de temps et un gain économique.*

*Je voudrais aussi exprimer ici mes préoccupations. Je constate que mes collègues médecins, M. Vankrunkelsven et Mme Temmerman, ne sont pas présents. Je le déplore car pour les médecins, la question est particulièrement sensible. Pour la première fois, tous les syndicats de médecins, l'ordre des médecins et les associations de médecins sont sur la même longueur d'ondes : ils n'ont pas confiance en ce dossier. Il est très important de tenir compte des médecins. C'est pourquoi je demande à la ministre d'associer tous les médecins à la préparation des arrêtés d'exécution. Si la ministre ne parvient pas à réaliser ce projet – à participation volontaire – en concertation avec les médecins, dans deux ans, lors de son évaluation, la Chambre constatera l'inutilité de la mesure.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Comme j'ai eu l'occasion de le souligner en commission, nous connaissons en Belgique deux règles essentielles dans le domaine de la santé : le choix du thérapeute et la liberté thérapeutique. Nous sommes ainsi une des rares pays au monde à conserver ces deux options tout en maintenant l'équilibre de la sécurité sociale et, en particulier, du système des soins de santé. Ces trois éléments me paraissent indispensables. Toute avancée nous permettant d'améliorer la santé de la population, notamment par le biais de la tenue de statistiques ou du transfert d'informations, y compris entre praticiens, doit être soutenue.

Cependant, vous savez combien nous sommes attachés à la protection de la vie privée. En tant que médecin, j'y suis peut-être davantage encore attaché quand il s'agit d'un des éléments les plus intimes de la vie d'une personne, la santé. J'ai souhaité dès lors recevoir des assurances, sinon absolues du moins les plus grandes, sur le maintien de la confidentialité des informations très sensibles reliées par cette plate-forme.

Le débat à la Chambre et les réponses que la ministre a pu apporter au cours de la discussion au sein de la commission des Affaires sociales du Sénat ont permis d'obtenir des garanties quant à la manière dont ce projet serait mené à bien. Une évaluation est ainsi prévue d'ici deux ans. C'est pourquoi nous soutiendrons ce projet, tout en précisant que nous tenons absolument à ce qu'un dispositif pénal soit mis en place contre les effractions dans le système.



*beschermen.*

**Mevrouw Nele Jansegers (VB).** – Na de amendering en goedkeuring van dit ontwerp in de Kamercommissie bleek dat de artsenverenigingen nog niet helemaal tevreden waren. Nog vóór de behandeling in de plenaire vergadering in de Kamer ging men dan ook op zoek naar senatoren die bereid waren het wetsontwerp te evoceren. Het Vlaams Belang ondertekende de vraag tot evocatie. Ook de meerderheid deed dat, zij het dan om totaal andere redenen.

Waar het onze bedoeling was om dit wetsontwerp, dat handelt over bijzonder gevoelige en persoonlijke gegevens van mensen, nog eens rustig te onderzoeken en te luisteren naar de bezwaren van de artsenverenigingen die er na de amendering in de Kamer toch nog waren, evoceerde de meerderheid het wetsontwerp enkel en alleen om te beletten dat het zou worden geamendeerd en om het nog voor de zomervakantie door de Senaat te jagen. Het ontwerp werd in allerijl op de agenda van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden van vorige maandag geplaatst. De bespreking moest bovendien in een uurtje rond zijn, want de senatoren moesten in de plenaire vergadering nog stemmen over de punten van de agenda van vorige donderdag, omdat de meerderheid op die dag niet in aantal was.

Wij hebben in de commissie geprotesteerd tegen een gang van zaken waarbij de evocatie neerkomt op een vragenronde in de commissie. Bovendien vonden wij de definitieve tekst van het wetsontwerp pas in de commissievergadering op onze banken. De evocatieprocedure wordt op die manier volledig uitgehold en door de meerderheid misbruikt om haar wil zo snel mogelijk te kunnen doordrukken. Het is trouwens niet de eerste keer dat dit gebeurt, en wie dacht dat het evocatierecht de Senaat nog enig nut gaf, komt bedrogen uit.

Inmiddels kregen we allemaal de gezamenlijke verklaring van de verenigingen van Belgische geneesheren. Het is volgens kenners in de versnipperde artsenwereld vrij ongewoon dat, op één na, alle artsenverenigingen de motie hebben ondertekend. Deze aangelegenheid ligt de artsen blijkbaar na aan het hart. Ze waren dan ook terecht geschandaliseerd dat de meerderheid – enkele senatoren waren persoonlijk in kennis gesteld van het gezamenlijke artsenverzet – een lachertje maakten van het evocatierecht.

Ik zal de motie van de artsenverenigingen hier niet voorlezen. Hun bezwaren tegen het wetsontwerp in zijn huidige vorm zijn er duidelijk in geformuleerd. Zij protesteren tegen de manifeste onduidelijkheid van het ontwerp. Ze vinden het een blanco cheque omdat het zo vaag is over het toepassingsgebied van de wet. Er wordt niets gezegd over de toepassingsbepalingen, het overlegcomité, het *informed consent* en het recht op weigering door de patiënt, de traceerbaarheid van de toegang, de wijze van toegang tot de gegevens, de eventuele op te richten vzw, de financiering van het platform, het belangenconflict tussen de Kruispuntbank van de sociale zekerheid en de gezondheidsafdeling van het sectoraal comité van de sociale zekerheid en van de gezondheid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

Volgens hen geeft de wetgever met deze wet een blanco volmacht aan de uitvoerder, die eenzijdig kan opleggen welke gegevens verplicht moeten worden doorgegeven aan het platform en welke gegevens dit platform op zijn beurt dient

**Mme Nele Jansegers (VB).** – *Après l'amendement et le vote de ce projet en commission de la Chambre, il est apparu que les associations de médecins n'étaient pas encore totalement satisfaites. Avant l'examen en séance plénière de la Chambre, on cherchait encore des sénateurs qui étaient prêts à évoquer le projet de loi. Le Vlaams Belang a signé la demande d'évocation. La majorité l'a fait également, mais pour des raisons totalement différentes.*

*Alors que notre intention était d'examiner une fois encore calmement ce projet de loi, qui traite de données particulièrement sensibles et personnelles des citoyens, et d'écouter les objections des associations de médecins subsistant encore après l'amendement à la Chambre, la majorité a évoqué le projet de loi uniquement pour empêcher qu'il soit amendé et pour le faire encore voter au Sénat avant les vacances d'été. Le projet a été mis de toute urgence à l'ordre du jour de la commission des Affaires sociale de lundi dernier. En outre, la discussion devait être terminée en une petite heure, car les sénateurs devaient encore voter en séance plénière sur les points de l'ordre du jour du jeudi précédent, la majorité n'ayant pas été en nombre ce jour-là.*

*Nous avons protesté en commission contre un état de fait où l'évocation se réduit à un tour de table en commission. En outre, ce n'est qu'en réunion de commission que nous avons trouvé sur nos bancs le texte définitif du projet de loi. La procédure d'évocation est ainsi totalement vidée de son sens et la majorité en abuse pour pouvoir imposer sa volonté aussi rapidement que possible. Ce n'est d'ailleurs pas la première fois que cela arrive et celui qui pensait que le droit d'évocation donnait encore la moindre utilité au Sénat est trompé.*

*Entre-temps, nous avons tous reçu la déclaration commune des associations de médecins belges. Selon des spécialistes, il est tout à fait inhabituel, dans le monde éparpillé des médecins, que toutes les associations de médecins, à l'exception d'une seule, aient signé la motion. Cette matière leur étant manifestement chère, les médecins étaient à juste titre scandalisés du fait que la majorité ne prenait pas le droit d'évocation au sérieux.*

*Je ne lirai pas ici la motion des associations de médecins. Leurs objections à l'égard du projet de loi dans sa forme actuelle y sont clairement formulées. Elles protestent contre l'imprécision manifeste du projet. Elles le considèrent comme un chèque en blanc parce qu'il est très vague quant au champ d'application de la loi. Rien n'est prévu concernant les modalités d'application, le comité de concertation, le consentement éclairé et le droit de refus du patient, la traçabilité de l'accès, le mode d'accès aux données, l'éventuelle asbl à créer, le financement de la plate-forme, le conflit d'intérêts entre la Banque-carrefour de la sécurité sociale et le département santé du Comité sectoriel de la sécurité sociale et de la santé de la Commission de la protection de la vie privée.*

*Elles estiment qu'avec cette loi, le législateur donne les pleins pouvoirs à l'exécutif, qui peut unilatéralement décider quelles sont les données devant obligatoirement être transmises à la plate-forme et celles que cette dernière peut à son tour communiquer aux organismes publics. Cela va à l'encontre des principes élémentaires de la vie privée, qui imposent que*

door te geven aan de openbare instanties. Dit druist in tegen de elementaire beginselen van de persoonlijke levenssfeer, die opleggen dat elke betrokken persoon meester moet blijven van de inhoud en de verspreiding aan derden van zijn persoonsgegevens. Het gaat dus niet over punten en komma's, maar over essentiële zaken die beslissend zijn voor het vertrouwen en voor de medewerking van de artsen. Het gaat over goede en duidelijke afspraken. Wij zijn niet, zoals sommige collega's van de meerderheid, tevreden met het woord van de minister over vrijwillige participaties; wij zijn niet tevreden met de beloften van de regering dat ze met de bezwaren rekening zal houden bij het opstellen van de uitvoeringsbesluiten. We mogen niet vergeten dat hier blind vertrouwen gevraagd wordt in een minister die in de uitvoering van haar vorig ambt het vertrouwen van de Belgische bevolking in de justitie tot een historisch dieptepunt liet dalen. Ook de manier waarop dit wetsontwerp wordt doorgedrukt, met een arrogantie en een misprijzen voor de senatoren en de artsenverenigingen, verdient dit vertrouwen niet.

Wij vragen dan ook, net zoals de artsenverenigingen, dat het wetsontwerp naar de commissie wordt teruggezonden, dat de onderzoekstermijn van 60 dagen ten volle wordt benut en dat hoorzittingen worden gehouden met de artsenverenigingen. Ze verklaarden zich immers bereid mee te werken om betere wetgeving tot stand te brengen. Ze wijzen erop dat, indien de wet in haar huidige vorm behouden blijft, ze op onoverkomelijke weerstand zal stuiten en een lege doos zal blijven. Als er niets meer verandert, zullen de artsenverenigingen hun leden adviseren elke medewerking te weigeren, zoals dokter Baeke van het SVH stelt in zijn perscommuniqué.

Als het ontwerp niet naar de commissie wordt teruggezonden om een degelijk onderzoek te voeren op basis van hoorzittingen met de artsenverenigingen, zullen wij tegenstemmen.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Ik vraag me af waarom het ontwerp betreffende het eHealth-platform in de Senaat wordt geëvoceerd als er toch niets mee gebeurt. De politieke wil ontbrak om, zoals in de Kamer, hoorzittingen te organiseren met alle betrokken actoren. Nog nooit namen alle artsenverenigingen, zowel de syndicaten van de huisartsen en die van de specialisten als de Orde van geneesheren, zo'n eensluidend standpunt in ten gunste van de patiënt en de kwaliteit van de zorgverstrekking. Ik was als een van de weinige senatoren aanwezig op de hoorzitting in de Kamer. Ik heb andere senatoren in de media horen verklaren dat ze op instigatie van hun fractie in de Kamer dit ontwerp zouden evoceren, maar in de Senaatscommissie voor de Sociale Aangelegenheden hebben ze geen amendementen ingediend of geen hoorzittingen gevraagd.

Laten we duidelijk zijn: het gebruik van informatie- en communicatietechnologie in de gezondheidszorg kan zorgen voor een kwaliteitsverhogende en kostenverlagende revolutie. De medische sector bulkte immers van papieren getuigschriften, voorschriften en attesten. Als cardioloog weet ik dit uit eigen ervaring. Volgens *Artsenkrant* besteedt de gemiddelde huisarts tien uur per week aan administratieve beslommingen. Uit een studie van het RIZIV blijkt dat de ziekenfondsen voor de administratieve afwikkeling van de ziekteverzekering 2007 net geen 900 miljoen euro kregen. De

*chaque personne doit rester maître du contenu et de la communication de ses données personnelles à des tiers. Il s'agit donc non pas de détails, mais d'éléments essentiels, qui sont déterminants pour la confiance et la collaboration des médecins. Nous ne sommes pas satisfaits, comme certains collègues de la majorité, des propos de la ministre sur des participations volontaires, ni des promesses du gouvernement selon lesquelles il tiendra compte des objections lors de la rédaction des arrêtés d'exécution. Nous ne pouvons pas oublier que l'on demande ici une confiance aveugle en une ministre qui, dans l'exercice de sa fonction précédente, a laissé descendre à un niveau historiquement bas la confiance de la population belge dans la justice. La manière dont ce projet de loi est imposé, avec arrogance et mépris pour les sénateurs et les associations de médecins, ne mérite pas non plus cette confiance.*

*C'est pourquoi nous demandons, comme les associations de médecins, que le projet de loi soit renvoyé en commission, que le délai d'examen de 60 jours soit totalement mis à profit et que des auditions aient lieu avec les associations de médecins. Elles se sont en effet déclarées prêtes à collaborer à l'élaboration d'une meilleure législation. Elles soulignent que, si la loi est maintenue dans sa forme actuelle, elle se heurtera à une opposition insurmontable et restera une coquille vide. Si rien ne change, les associations de médecins conseilleront à leurs membres de refuser toute collaboration, comme le préconise le docteur Baeke du SVH dans son communiqué de presse.*

*Si le projet n'est pas renvoyé en commission afin de mener une étude sérieuse sur la base d'auditions avec les associations de médecins, nous voterons contre celui-ci.*

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – Je me demande pourquoi le projet de loi relatif à la plate-forme eHealth est évoqué au Sénat si plus rien ne se passe. La volonté politique a fait défaut pour organiser, comme à la Chambre, des auditions avec tous les acteurs concernés. Jamais encore toutes les associations de médecins, tant les syndicats de généralistes et de spécialistes que l'Ordre des médecins, n'ont adopté un point de vue à ce point unanime en faveur du patient et de la qualité des soins. Je faisais partie des quelques sénateurs présents lors des auditions de la Chambre. Dans les médias, j'ai entendu d'autres sénateurs déclarer qu'à l'instigation de leur groupe à la Chambre, il évoqueraient ce projet mais, en commission des Affaires sociales du Sénat, aucun amendement n'a été déposé et aucune audition n'a été demandée.

*Soyons clairs : l'utilisation des technologies de l'information et de la communication dans les soins de santé peut permettre une révolution visant à augmenter la qualité et à réduire les coûts. Le secteur médical déborde en effet de papiers : certificats médicaux, prescriptions et attestations. En tant que cardiologue, je le sais par expérience. Selon Le journal du médecin, un généraliste consacre en moyenne dix minutes par heure aux tracasseries administratives. Il ressort d'une étude de l'INAMI que les mutualités ont reçu un peu moins de 900 millions d'euros pour la liquidation administrative des*

onderlinge elektronische dienstverlening en informatie-uitwisseling tussen alle actoren van de gezondheidszorg zou dus zowel medisch-strategische als sociaal-economische voordelen bieden. Door de vergrijzing en de toenemende internationale mobiliteit van patiënten zal de vraag naar medische diensten in de toekomst nog toenemen.

Internationaal het voortouw nemen met een resolute keuze voor informatisering is daarom, alleen al vanuit strategisch opzicht, een goede zaak. Door integratiesynergieën en de eliminatie van administratieve overlast kunnen economische schaalvoordelen gerealiseerd worden. De oprichting van een elektronisch platform voor patiëntendata kan de zorgverstrekking efficiënter maken, zodat meer aandacht kan worden gegeven aan sociale noden. Elektronische uitwisseling van medische gegevens is dus zeker gewenst, ook voor de artsen. Maar in de huidige vorm vertoont het wetsontwerp manifeste tekortkomingen.

Zo rijst het gevaar van een Big Brother in de gezondheidszorg. Zoals de parlementaire commissies belast met de begeleiding van de vaste comités P en I, waar de oppositie niet welkom is, krijgt ook een databank die enkel door de overheid en ziekenfondsartsen kan worden geraadpleegd, totalitaire trekjes. Het gevaar is reëel dat neutrale wetenschappers zonder politieke connecties, zoals professoren in de medische sociologie, geen toegang krijgen tot de gecodeerde, geanonimiseerde data.

Een monopolie van de overheid in de gezondheidszorg is allesbehalve gezond. Volgens het wetsontwerp komt het dagelijks beheer van het eHealth-platform in de handen van één man: de administrateur-generaal van de Kruispuntbank van de sociale zekerheid, die ook lid is van de privacycommissie en daarnaast ook nog afgevaardigd beheerder van de privé-vzw Smals die ICT-diensten verleent aan de sociale sector en aan de federale overheidsdiensten. Een dergelijke cumulatie leidt al snel tot de verleiding om enkel vanuit een vogelperspectief te denken over de patiëntendata en beslissingen louter budgetmatig te motiveren. Het is geen goede zaak dat een publieke kandidaatstelling voor de leidinggevende functies van het eHealth-platform niet wordt aangemoedigd.

Ook zijn er momenteel onvoldoende garanties dat de encryptie van geanonimiseerde medische gegevens waterdicht zal zijn. De sector vreest dat snuggere informatici de gecodeerde gegevens terug nominatief kunnen maken. Het beroepsgeheim van de arts blijkt bijzonder kwetsbaar te zijn bij het uitoefenen van het inzage-recht van de patiënt of zijn vertrouwenspersoon en bij overdracht van medische gegevens naar andere zorgverstrekkers. In het kader van de privacywetgeving dient de instemming van de patiënt vrij te zijn en dienen de patiëntenrechten en het doel van de elektronische verwerking voor de patiënt voldoende duidelijk te zijn, wat in dit wetsontwerp helemaal niet het geval is.

Het is aanstootgevend hoe een project van dergelijke omvang, dat van cruciaal belang is voor de Belgische burger, overhaast wordt behandeld. De bicamerale parlementaire procedure is duidelijk failliet. Wat voor zin heeft het dit ontwerp betreffend het eHealth-platform in de Senaat te evoceren als er in de verste verte niets mee gebeurt?

*assurances maladie de 2007. Les services électroniques et l'échange d'informations entre tous les acteurs des soins de santé devraient offrir des avantages tant médico-stratégiques et socio-économiques. À cause du vieillissement de la population et de la mobilité internationale croissante des patients, la demande de services médicaux augmentera encore à l'avenir.*

*Prendre l'initiative, à l'échelle internationale, d'opter résolument pour l'informatisation est, pour cette raison, une bonne chose, ne fût-ce que d'un point de vue stratégique. Grâce aux synergies d'intégration et à l'élimination de la charge administrative, des économies d'échelle peuvent être réalisées. La création d'une plate-forme électronique pour les données relatives aux patients peut rendre plus efficace l'offre de soins, de manière à ce qu'il soit possible d'accorder davantage d'attention aux besoins sociaux. L'échange électronique de données médicales est donc certainement souhaitée, y compris par les médecins. Toutefois, dans sa forme actuelle, le projet de loi montre des lacunes manifestes.*

*Il existe ainsi un danger de création d'un Big Brother dans les soins de santé. Tout comme les commissions parlementaires chargées du suivi des comités permanents P et R, où l'opposition n'est pas la bienvenue, une base de données qui ne peut être consultée que par les autorités et les mutualités a des côtés totalitaires. Des scientifiques neutres sans aucune connexion politique, tels que les professeurs en sociologie médicale, risquent de ne recevoir aucun accès aux données codées et rendues anonymes. Ce danger est réel.*

*Un monopole des autorités publiques dans les soins de santé est tout sauf sain. Selon le projet de loi, la gestion quotidienne de la plate-forme eHealth aboutit dans les mains d'un seul homme : l'administrateur général de la Banque-carrefour de la sécurité sociale. Il est également membre de la Commission de la protection de la vie privée et administrateur délégué de l'asbl privée Smals qui fournit des services TIC au secteur social et aux services publics fédéraux. Un tel cumul fait rapidement naître la tentation de n'avoir qu'une vue approximative sur les données relatives aux patients et de motiver les décisions du seul point de vue budgétaire. Il est pas bon qu'une candidature publique pour les fonctions dirigeantes de la plate-forme eHealth ne soit pas encouragée.*

*Il existe en outre pour l'instant des garanties insuffisantes que le cryptage des données médicales rendues anonymes sera sans faille. Le secteur craint que des informaticiens futés puissent supprimer le caractère anonyme des données. Le secret professionnel du médecin semble particulièrement vulnérable dans l'exercice du droit de regard du patient ou de sa personne de confiance et dans le transfert de données médicales à d'autres prestataires de soins. Dans le cadre de la législation sur la protection de la vie privée, l'accord du patient doit être libre. Les droits de ce dernier et l'objectif du traitement électronique doivent être suffisamment clairs pour le patient, ce qui n'est absolument pas le cas avec ce projet de loi.*

*La manière dont un projet d'une telle ampleur qui est d'un intérêt crucial pour le citoyen belge, est traité en toute hâte est scandaleuse. La procédure parlementaire bicamérale a clairement fait faillite. À quoi sert-il d'évoquer le présent projet de loi au Sénat si absolument rien ne s'y passe ?*

**Mevrouw Laurette Onkelinx**, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Dankzij de evocatie hebben de senatoren een diepgaand debat over het eHealth-project kunnen voeren. Een evocatie hoeft niet noodzakelijk te leiden tot een aanpassing van een ontwerp, maar ze moet het mogelijk maken dat vragen worden beantwoord en dat eventuele ongerustheid wordt weggenomen. Dat hebben we in de commissie proberen te doen.*

*Het wetsontwerp is zeker niet perfect. De waarheid heeft haar recht: in de Kamer heeft niet één persoon, maar hebben verschillende leden van de meerderheid en de sp.a het wetsontwerp ten gevolge van de hoorzittingen verbeterd.*

*In de Senaatscommissie heb ik zo goed mogelijk proberen te antwoorden op de overblijvende vragen.*

Ik zal, zoals de heer Ide verzocht, overleg plegen met de artsen bij het opstellen van het koninklijk besluit.

*Er zal met de artsen overleg worden gepleegd over de uitvoeringsbesluiten.*

*Over twee jaar zal het systeem worden geëvalueerd. Om het vertrouwen in een elektronisch systeem zoals eHealth op te bouwen moeten de artsen bij de concrete en praktische uitvoering van het project worden betrokken. Net als voor het kankerregister zijn de oncologen en de reumatologen die nu reeds in de praktijk met eHealth te maken hebben enthousiast. We proberen dat vertrouwen en enthousiasme geleidelijk op te bouwen, in overleg met de beroepsmensen uit de gezondheidssector.*

*Ik wil de senatoren nogmaals bedanken voor het hoogstaande debat in de commissie.*

**De voorzitter.** – *Ik dank de minister en de Senaatscommissie voor het geleverde werk.*

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1257/6.)*

– **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

**Wetsontwerp ter bekrachtiging van de vestiging van sommige aanvullende gemeentebelastingen en de aanvullende agglomeratiebelasting op de personenbelasting voor elk van de aanslagjaren 2001 tot 2007 en tot wijziging, met ingang van aanslagjaar 2009, van artikel 468 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (Stuk 4-865)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Mevrouw Vienne verwijst naar haar

**Mme Laurette Onkelinx**, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – La procédure d'évocation a permis de mener avec les sénateurs une discussion de qualité sur le projet eHealth. Une procédure d'évocation ne doit pas nécessairement aboutir à la modification d'un projet mais doit notamment permettre de répondre à des questions et de lever des inquiétudes. C'est ce que nous avons essayé de faire en commission.

Ce projet n'est certainement pas parfait. La vérité à ses droits : à la Chambre, ce n'est pas une personne mais bien des membres de la majorité et du sp.a qui, ensemble, ont amélioré le projet à la suite des auditions.

En commission du Sénat, j'ai répondu le plus précisément possible aux dernières questions.

*Comme M. Ide l'a demandé, je me concerterai avec les médecins lors de la rédaction de l'arrêté royal.*

Des concertations sont prévues avec les médecins pour les arrêtés d'exécution, lesquels ne sont pas nombreux.

Nous nous reverrons dans deux ans étant donné qu'il est prévu, à la suite des amendements déposés à la Chambre, d'évaluer le système à cette échéance. Construire la confiance à l'égard d'une plate-forme électronique telle que eHealth nécessite d'associer les médecins à sa réalisation concrète et pratique par projet. Comme pour le registre du cancer, les oncologues, les rhumatologues... sont déjà concrètement concernés par eHealth et se montrent enthousiastes. Petit à petit, nous tenterons de développer cet enthousiasme et cette confiance à travers l'exécution de ce projet, en dialogue avec les professionnels de la santé.

Je réitère mes remerciements aux sénateurs pour la qualité du débat en commission.

**M. le président.** – Je remercie la ministre ainsi que la commission et le Sénat pour le travail réalisé.

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Affaires sociales est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1257/6.)*

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.**

**Projet de loi confirmant l'établissement de certaines taxes communales additionnelles et de la taxe d'agglomération additionnelle à l'impôt des personnes physiques pour chacun des exercices d'imposition 2001 à 2007 et modifiant l'article 468 du Code des impôts sur les revenus 1992 à partir de l'exercice d'imposition 2009 (Doc. 4-865)**

#### **Discussion générale**

**M. le président.** – Mme Vienne se réfère à son rapport écrit.

schriftelijke verslag.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Lijst Dedecker is van oordeel dat het voorliggende wetsvoorstel veel te ver gaat. Lijst Dedecker heeft begrip voor het feit dat men een regeling voor de toekomst wil, maar vindt retroactiviteit niet aanvaardbaar. De rechtszekerheid voor de burger is blijkbaar niet van tel. Meer algemeen hekelt Lijst Dedecker de houding van Open Vld tegenover de lokale besturen. Sommige lokale besturen hebben een fout begaan. Het gaat echter niet op dat de wetgever thans de wet wijzigt om die fout recht te zetten. Om die reden zal ik tegen het wetsontwerp stemmen.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financien en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1276/3.)*

- **De artikelen 1 tot 4 en de bijlagen worden zonder opmerking aangenomen.**
- **De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.**

### **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding (Stuk 4-764)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – De heer Vankrunkelsven verwijst naar zijn schriftelijke verslag.

**De heer Hugo Coveliers (VB).** – Vandaag is het blijkbaar een komische dag. Vanmorgen werden wij vergast op de aanstelling van onderhandelaars waarvan geen enkele tot de grootste gemeenschap van dit land behoort. Daarnet heb ik gehoord dat het ontwerp over het eHealth-platform geëvoceerd werd om ‘une discussion de qualité’ te kunnen hebben. Ik heb het verslag over dat ontwerp gelezen en een aantal artsen aan de lijn gehad die vinden dat dit de zoveelste machtsgreep van de PS is. We weten nu wat een kwalitatief goede discussie is, namelijk een discussie die leidt tot het geven van meer macht aan een partij die haar corruptie heeft bewezen en daarvoor ook niet terugdeinst.

Hetzelfde doet zich nu weer voor – een socialist uit Oostende heeft er al op gewezen – in verband met het wetsontwerp dat we nu bespreken. Dit is de hypocrisie ten top. Ik vind het om te beginnen sterk dat rapporteur Vankrunkelsven, die ook voorzitter is van de commissie voor de Justitie, niet aanwezig is en naar zijn verslag verwijst. Waarschijnlijk telefoneert hij met collega-artsen om te verantwoorden waarom hij het eHealth-platform zal goedkeuren.

In het verslag van de Kamer lees ik dat tijdens de vergadering die was samengeroepen om te stemmen over het geheel van het ontwerp dat we nu bespreken, kennis werd genomen van de nota met wetgevingstechnische opmerkingen van de juridische dienst van de Kamer. De opmerkingen worden voorgesteld als een verbetering en niet als een amendement.

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *Pour les membres de la Liste Dedecker, le présent projet va beaucoup trop loin. La Liste Dedecker admet qu’il faille élaborer une réglementation pour l’avenir mais considère la rétroactivité inacceptable. Manifestement, la sécurité juridique du citoyen ne pèse pas lourd. De manière plus générale, la Liste Dedecker condamne l’attitude de l’Open Vld envers les pouvoirs locaux. Certains pouvoirs locaux ont commis une faute, mais il est inadmissible que le législateur modifie la loi maintenant pour corriger cette faute. C’est la raison pour laquelle je voterai contre le projet de loi.*

– **La discussion générale est close.**

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1276/3.)*

- **Les articles 1<sup>er</sup> à 4 ainsi que le annexes sont adoptés sans observation.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble du projet de loi.**

### **Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l’Institut de formation judiciaire (Doc. 4-764)**

#### **Discussion générale**

**M. le président.** – M. Vankrunkelsven se réfère à son rapport écrit.

**M. Hugo Coveliers (VB).** – *Cette journée est grotesque. Ce matin, nous avons appris la désignation de négociateurs dont aucun n’appartient à la plus grande communauté du pays. Et j’apprends à l’instant que, si le Sénat a évoqué le projet sur la plate-forme eHealth, c’était pour mener une discussion de qualité. De nombreux médecins y voient un énième coup d’État du PS. Une discussion de qualité est une discussion qui permet d’attribuer plus de pouvoir à un parti où la corruption est avérée.*

*La même chose se répète avec le projet dont nous discutons maintenant. C’est le comble de l’hypocrisie. Tout d’abord, je dénonce l’absence du rapporteur Vankrunkelsven. Il est sans doute en train de téléphoner à des confrères médecins pour leur expliquer pour quelles raisons il votera en faveur de la plate-forme eHealth.*

*Je lis dans le rapport de la Chambre que, lors de la réunion convoquée pour voter sur l’ensemble du texte adopté, la commission a pris connaissance de la note d’observations légistiques du Service juridique de la Chambre. Ces observations ont été traduites en corrections et non en amendement. Le Sénat ne peut donc y revenir.*

*Lors du premier examen de ce projet au Sénat, il était apparu que certains ont des dons de prédiction. Pour certains, ce projet était de la récupération unitariste, ce qu’a confirmé un Vande Lanotte en colère. Il est vrai que, sur le plan*

De Senaat kan daarop dan ook niet terugkomen.

Tijdens de vorige bespreking van dit ontwerp in de Senaat bleek dat sommigen vooruitziende gaven hebben. Er werd namelijk gezegd dat dit wetsontwerp een unitaire recuperatie is. Een woedende Vande Lanotte heeft dat overigens bevestigd. Het is juist dat dit een technisch krakkemikkige wet is. Hopelijk zal iemand zich ooit verzetten tegen het feit dat een wet die verplichtingen oplegt aan de universiteiten, met een gewone meerderheid werd goedgekeurd. De federale overheid kan bij gewone wet geen verplichtingen opleggen aan de universiteiten. Bij de bespreking heeft de meerderheid blijkbaar nattigheid gevoeld. Het enige amendement dat de Kamer heeft goedgekeurd betreft een evaluatie van de tekst waarbij men wil nagaan hoe de tekst wordt geïnterpreteerd.

Bij de evaluatie zal men uiteraard stoten op het feit dat de voorzitter, met alle respect voor haar beroepsbekwaamheid, reeds benoemd was door de vorige regering. Iedereen weet welke kwaliteiten vereist waren om door die regering benoemd te worden, namelijk over de juiste partijkaart beschikken. Vervolgens zal men stuiten op de Hoge Raad voor de Justitie. Geruchten doen de ronde dat de samenstelling van die Hoge Raad niet zou sporen met de tekst van de wet.

Zo staat in de wet dat er vier advocaten worden aangewezen. Met inbegrip van de vrouw van Yves Desmet tel ik zeven advocaten. Gemakshalve worden drie van hen dan maar ingedeeld bij de groep 'leden met een diploma voor hoger onderwijs'.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – De wet heeft het over 'minstens vier advocaten'...

**De heer Hugo Coveliers (VB).** – Dat klopt niet, er staat: '... vier advocaten'. Vijf van de zeven werden aangewezen door hun orde of door de VLIR. Omdat er te veel advocaten waren aangewezen en omdat een van hen de echtgenote is van de politieke commentator van een bevriend dagblad, werden de overtallige advocaten ondergebracht in de categorie 'leden met een diploma voor hoger onderwijs'.

Ik hoop dat een van de kandidaten die niet in de Hoge Raad werd verkozen de moed zal hebben om die benoemingen voor de rechter aan te vechten. Misschien kan bij de evaluatie hiermee rekening worden gehouden.

In de Octopusakkoorden staat zeer duidelijk dat per gemeenschap een magistratenschool zal worden opgericht in de vorm van een interuniversitair centrum. In de voorliggende tekst wordt die belofte niet ingelost. De spijkerharde garantie die toen werd gegeven, wordt niet ingevuld. Eens te meer neemt men afstand van een verworvenheid.

Gewezen eerste minister Guy Verhofstadt heeft in zijn verslag aan Koning Albert over de hervorming van de instellingen in het kader van zijn informatie- en formatieopdracht het volgende duidelijk gesteld: 'In samenhang moeten we ons afvragen of de gewesten en de gemeenschappen ook geen zeggenschap moeten verkrijgen over de volgende aspecten van het justitiële beleid ... onder meer de opleiding van de magistraten door de wet van 31 januari 2007 om te vormen ... tot een opleiding in een Nederlandstalige en een Franstalige magistratenschool aan de rechtsfaculteiten van de universiteiten'. Dus ook die 'wijze' man, de vader van de

*technique, cette loi est bancal. J'espère qu'un jour quelqu'un s'insurgera contre le fait qu'une loi imposant des obligations aux universités ait été adoptée à la majorité simple. L'autorité fédérale n'a pas cette compétence. La majorité s'est manifestement rendu compte au fil des discussions que l'affaire sentait le roussi. Le seul amendement adopté à la Chambre porte sur une évaluation visant à vérifier l'interprétation faite du texte.*

*Cette évaluation fera inmanquablement apparaître que la présidente avait déjà été nommée par le précédent gouvernement. Chacun sait quelle compétence il faut avoir pour être nommé par ce gouvernement : la bonne carte de parti. On se heurtera ensuite au Conseil supérieur de la justice. Selon les rumeurs, la composition de ce Conseil n'irait pas dans le sens du texte de la loi.*

*La loi prévoit ainsi la désignation de quatre avocats. J'en compte sept. Trois ont donc été classés dans le groupe des diplômés de l'enseignement supérieur.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – La loi prévoit « au moins quatre avocats ».

**M. Hugo Coveliers (VB).** – C'est inexact. Cinq des sept avocats ont été désignés par leur Ordre ou par le VLIR. Comme les avocats étaient trop nombreux et que l'un d'eux était l'épouse d'un commentateur politique d'un quotidien ami, les avocats en surnombre ont été classés dans la catégorie des diplômés de l'enseignement supérieur.

*J'espère qu'un des candidats évincés aura le courage de contester les nominations en justice. Il en sera peut-être tenu compte lors de l'évaluation.*

*Les accords de l'Octopus prévoyaient la création d'une école de la magistrature par communauté, sous forme de centre interuniversitaire. Le présent texte ne tient pas cette promesse.*

*Dans son Rapport au Roi Albert II sur la réforme des institutions dans le cadre de ma mission d'information et de formation, Guy Verhofstadt écrivait : « Dans ce même contexte, nous devons nous poser la question de savoir si les régions et les communautés ne devraient pas avoir voix au chapitre dans les aspects suivants de la politique judiciaire : la formation des magistrats en transformant la loi du 31 janvier 2007 (...) en une formation judiciaire au sein d'une école de magistrats francophone et néerlandophone auprès des facultés de droit des universités. » Même le sage qu'est le père de la précédente majorité n'est donc pas suivi.*

*On mène à nouveau un combat d'arrière-garde pour obtenir une bagatelle par des voies tortueuses. Je suis convaincu que la grogne sera si forte qu'il faudra dès la première évaluation conclure à l'impossibilité de maintenir une telle loi.*

vorige meerderheid, wordt niet gevolgd.

Er wordt eens te meer een achterhoedegevecht geleverd, waarbij via allerlei slinkse wegen een kleinigheid wordt binnengehaald. Ik ben ervan overtuigd dat, net als bij het eHealth-platform, het gemor aan de basis zo groot zal zijn dat reeds bij de eerstvolgende evaluatie duidelijk zal blijken dat de wet onhoudbaar is.

Het Instituut voor gerechtelijke opleiding is het zoveelste doodgeboren kind, de zoveelste kemel die weldra zal belanden waar hij thuishoort, namelijk in een dierentuin. Wij zullen dus tegen dit wetsontwerp stemmen.

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Lijst Dedecker zal tegen dit wetsontwerp stemmen omdat het om een materie gaat waarvoor de gemeenschappen bevoegd zijn.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – De wet van 31 januari 2007 werd door de vorige meerderheid goedgekeurd. CD&V was destijds van oordeel dat de communautaire dimensie in de tekst niet voldoende aan bod kwam. De huidige meerderheid heeft een nieuw compromis uitgewerkt. De tegenstanders van dat nieuwe evenwicht gebruiken tegenstrijdige argumenten. De heer Dubié, die jammer genoeg de zaal heeft verlaten, heeft in de commissie gedurende een uur teksten voorgelezen, zoals de standpunten van het Hof van Cassatie en van bepaalde verenigingen van magistraten en de motie van de Hoge Raad voor de Justitie. Uit die teksten bleek dat het wetsontwerp zou leiden tot een regionalisering van een deel van de justitiële opleiding.

De heer Vande Lanotte en anderen spreken dan weer over herfederaliseren. Samengevat komt het er dus op neer dat de ene groep van mening is dat het gaat over een onaanvaardbare regionalisering en een andere over een herfederalisering.

In dit verband verwijs ik ook naar de door professor Vande Lanotte verdedigde kieswet, die later werd vernietigd door het Grondwettelijk Hof. Dit toont aan dat er vragen bestaan over zijn interpretatie van de Grondwet.

Sommigen beweren dus dat het betrekken van de rechtsfaculteiten bij de gerechtelijke opleiding de herfederalisering van die universiteiten inhoudt. Als ik die redenering doortrek, zou dat betekenen dat de samenwerking van de faculteiten geneeskunde met federale diensten of de samenwerking van een universiteit met de overheid op het vlak van wetenschappelijk onderzoek eveneens leidt tot herfederalisering. Deze redenering is niet ernstig te noemen. In een federale staat werken deelstaten en organisaties van de deelstaten nu eenmaal samen met de federale overheid. Ik verwijs trouwens naar het antwoord van de minister van Justitie, die dieper is ingegaan op het juridische aspect, in het Kamerverslag ter zake.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Het lijkt me niet opportuun om terug te komen op het uitvoerige debat dat in de commissie werd gevoerd over het wetsontwerp tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding.*

*De verbetering die in de Kamer werd aangebracht, namelijk de invoering van een evaluatie, is een positief element. De evaluatie is trouwens een principe dat op alle wetteksten die wij aannemen zou moeten worden toegepast.*

*Wat de kwestie van de bevoegdheid betreft, is het duidelijk dat het gerecht en het instituut zelf een federale bevoegdheid zijn.*

*L'Institut de formation judiciaire est un projet mort-né de plus. Nous voterons donc contre.*

**Mme Lieve Van Ermen (LDD).** – *La liste Dedecker votera contre ce projet de loi, parce que cette matière relève des Communautés.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V-N-VA).** – *La loi du 31 janvier 2007 a été votée par la majorité précédente. Le CD&V considérait à l'époque que la dimension communautaire n'apparaissait pas suffisamment dans le texte. La majorité actuelle a élaboré un nouveau compromis. Les adversaires de ce nouvel équilibre utilisent des arguments contradictoires. M. Dubié, qui a malheureusement quitté la salle, a lu durant une heure en commission des textes tels que les points de vue de la Cour de cassation et de certaines associations de magistrats ainsi que la motion du Conseil supérieur de la justice. Ces textes ont montré que le projet de loi mènerait à une régionalisation d'une partie de la formation judiciaire.*

*M. Vande Lanotte et d'autres intervenants ont à nouveau parlé de refédéralisation. En résumé, cela revient à dire qu'un groupe estime qu'il s'agit d'une régionalisation inacceptable et un autre d'une refédéralisation.*

*Dans ce contexte, je me réfère également à la loi électorale défendue par le professeur Vande Lanotte, qui fut ultérieurement annulée par la Cour constitutionnelle. Cela montre que des questions subsistent sur son interprétation de la Constitution.*

*Certains affirment donc qu'associer les facultés de droit à la formation judiciaire implique la refédéralisation de ces universités. Si je poursuis ce raisonnement, cela signifierait que la collaboration des facultés de médecine avec les services fédéraux ou d'une université avec les pouvoirs publics sur le plan de la recherche scientifique mène également à la refédéralisation. Ce raisonnement n'est pas sérieux. Dans un État fédéral, les entités fédérées et les structures de ces dernières collaborent avec les autorités fédérales. Je me réfère d'ailleurs à la réponse donnée en la matière dans le rapport de la Chambre par le ministre de la Justice, qui a approfondi l'aspect juridique.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *Il ne me semble pas opportuun de revenir sur le large débat mené en commission au sujet de ce projet de loi créant l'Institut de formation judiciaire.*

*L'amélioration apportée par la Chambre, qui introduit une évaluation, est un élément très positif. L'évaluation est d'ailleurs un principe qui devrait s'appliquer à l'ensemble des textes de loi que nous adoptons.*

*Pour ce qui est du problème de compétence, il est clair que la justice et l'institut lui-même relèvent du pouvoir fédéral. Il serait toutefois absurde de se priver des expertises existant*

*Het zou echter absurd zijn geen gebruik te maken van de deskundigheid die in het land voorhanden is voor het verstrekken van kwaliteitsopleidingen in het Instituut, ook als die deskundigheid afkomstig is van de gemeenschappen en de gewesten.*

**De heer Hugo Coveliers (VB).** – Daarnet sprak de minister over een kwaliteitsvolle discussie in de commissie. Ik wil er even op wijzen dat ook in de plenaire vergadering af en toe de discussie aan de kwaliteitsnormen wordt getoetst.

Volgens mij vergist collega Vandenberghe zich. Er is namelijk een bijzonder groot verschil tussen een federale wet die bepaalde verplichtingen oplegt aan een niet-federale instelling, namelijk een universiteit, en een samenwerking tussen bepaalde departementen of faculteiten van universiteiten en andere instellingen. Het is evident en moet worden aangemoedigd dat alle faculteiten zoveel mogelijk samenwerken met zoveel mogelijk instellingen over de hele wereld, liefst uit democratische systemen. Uit vrije wil en vanuit zijn eigenheid samenwerken is echter iets helemaal anders dan iets opgelegd krijgen door de federale overheid. Het is alsof de president van Congo zaken zou opleggen aan Sierra Leone. Dat kan toch ook niet.

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – De vraag is of de samenwerking met de universiteiten echt wordt opgelegd in de zin dat we er met een bijzondere meerderheid over moeten stemmen. Volgens de voorstanders van het ontwerp is dat niet het geval. In de Kamer heeft de minister van Justitie klaar en duidelijk aangegeven hoe hij de samenwerking met de universiteiten of de organisaties van de gemeenschappen volgens de in de wet bepaalde regels zal organiseren en ik sluit me bij het antwoord van de minister aan.

– **De algemene bespreking is gesloten.**

### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers geamendeerd en teruggezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1232/8.)*

**De voorzitter.** – Artikel 3 luidt:

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in paragraaf 1, eerste lid, wordt het woord “twaalf,” vervangen door het woord “zestien”;

2° in paragraaf 1, tweede lid, wordt het 2° opgeheven;

3° in paragraaf 1, tweede lid, 3°, worden de woorden “indien deze laatste van de gelijke taalrol is als het lid bedoeld in 2°” vervangen door de woorden “indien deze laatste tot de Franse taalrol behoort,”;

4° paragraaf 1, tweede lid, wordt aangevuld met een 4°, een 5° en een 6°, luidende:

“4° de leidende ambtenaren van de onderwijsdepartementen van respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, waarbij deze laatste valt onder het Franse taalstelsel;

dans l'ensemble du pays pour dispenser des formations de qualité au sein de l'Institut, même si ces expertises émanent d'organismes dépendant des régions et communautés.

**M. Hugo Coveliers (VB).** – *Selon moi, M. Vandenberghe se trompe. Il y a en effet une très grande différence entre une loi fédérale qui impose des obligations à une institution non fédérale, en l'occurrence une université, et une coopération entre différents départements ou facultés universitaires et d'autres institutions. Nous devons encourager la collaboration la plus étroite possible entre toutes les facultés et le plus grand nombre possible d'institutions du monde entier. Collaborer de manière volontaire, c'est toutefois bien autre chose que de se voir imposer des obligations par l'autorité fédérale. C'est comme si le président du Congo imposaient des choses à la Sierra Leone. C'est inadmissible.*

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).** – *La question est de savoir si la coopération avec les universités est vraiment imposée au sens que nous devons nous prononcer à ce sujet par une majorité qualifiée. Selon les partisans de ce projet, ce n'est pas le cas. À la Chambre, le ministre de la Justice a clairement expliqué comment il organisera la coopération avec les universités ou les institutions des Communautés selon les règles légalement fixées et je me rallie à la réponse du ministre.*

– **La discussion générale est close.**

### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet amendé et renvoyé par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1232/8.)*

**M. le président.** – L'article 3 est ainsi libellé :

À l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes :

1° dans le §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, le mot « douze » est remplacé par le mot « seize » ;

2° dans le §1<sup>er</sup>, alinéa 2, le 2° est supprimé ;

3° dans le §1<sup>er</sup>, alinéa 2, 3°, les mots « si ce dernier est du même rôle linguistique que le membre visé au 2°, » sont remplacés par les mots « si ce dernier est du rôle linguistique francophone, » ;

4° le §1<sup>er</sup>, alinéa 2, est complété par un 4°, un 5° et un 6°, rédigés comme suit :

« 4° les fonctionnaires dirigeants des Départements Enseignement respectifs de la Communauté flamande, de la Communauté française et de la Communauté germanophone, ce dernier relevant du rôle linguistique francophone ;



5° een afgevaardigde van de minister van Justitie;

6° de voorzitter van de Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde of indien die tot dezelfde taalrol behoort als het lid bedoeld in het 3°, de ondervoorzitter.”;

5° in paragraaf 1, derde lid, worden in de Nederlandstalige tekst de woorden “en zijn” geschrapt.

Op dit artikel hebben de heren Swennen en Lambert amendement 10 ingediend (zie stuk 4-764/10) dat luidt:

In het artikel 3, 4°, de term “4°” en de tekst “4° de leidende ambtenaren van de onderwijsdepartementen van respectievelijk de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap en de Duitstalige Gemeenschap, waarbij deze laatste valt onder het Franse taalstelsel;” schrappen.

- De stemming over het amendement en over het artikel waarop het betrekking heeft wordt aangehouden.
- De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.
- De aangehouden stemming en de stemming over het wetsontwerp in zijn geheel hebben later plaats.

## **Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek en de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit met het oog op het stuiten van de verjaring van de vordering tot schadevergoeding ten gevolge van een beroep tot vernietiging bij de Raad van State (Stuk 4-10) (Art. 81, derde lid, en art. 79, eerste lid, van de Grondwet)**

### **Algemene bespreking**

*De heer Francis Delpérée (cdH), rapporteur.* – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag. De tekst werd in de commissie eenparig aangenomen door de aanwezige leden.

*De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).* – Omdat ik dit wetsvoorstel samen met collega’s heb ingediend en het een oplossing biedt voor het heikele probleem van de verjaring van de burgerlijke vordering terwijl een zaak hangende is bij de Raad van State, wil ik kort iets zeggen.

De tekst die we in de Senaat goedkeurden, ging naar de Kamer. In het licht van het belangrijke advies van de Raad van State, werd daar een meer verfijnde tekst goedgekeurd, die beantwoordt aan de verwachtingen van de burgers en de juridische wereld. Ik ben gelukkig dat we op de valreep, vóór het reces, eindelijk dit fel betwiste punt in de rechtspraak kunnen oplossen.

*De heer Hugo Coveliers (VB).* – Dit is een goede tekst en we zullen hem dan ook goedkeuren. Ik wil enkel een opmerking maken over de verslagen waarin staat dat een ontwerp of voorstel ‘door de negen aanwezige leden’ eenparig werd goedgekeurd. Merkwaardig, want negen is net het quorum dat moet worden bereikt. Het zou handig zijn in de toekomst te noteren wie aanwezig is bij de stemming. Men zoekt vaak een aantal mensen bijeen om het quorum te bereiken en dan is het interessant te weten wie men bijeen heeft gezocht.

5° un délégué du ministre de la Justice ;

6° le président de la Commission de Modernisation de l’Ordre judiciaire ou, si ce dernier est du même rôle linguistique que le membre visé au 3°, le vice-président. » ;

5° dans le §1<sup>er</sup>, alinéa 3, du texte néerlandais, les mots « en zijn » sont supprimés.

À cet article, MM. Swennen et Lambert proposent l’amendement n° 10 (voir document 4-764/10) ainsi libellé :

À l’article 3, 4°, en projet, supprimer la disposition sous le 4°, et renuméroter les 5° et 6° respectivement en 4° et 5°.

- Le vote sur l’amendement et sur l’article auquel il se rapporte est réservé.
- Les autres articles sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote réservé ainsi qu’au vote sur l’ensemble du projet de loi.

## **Projet de loi modifiant le Code civil et les lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l’État en vue d’interrompre la prescription de l’action en dommages et intérêts à la suite d’un recours en annulation devant le Conseil d’État (Doc. 4-10) (Art. 81, al. 3, et art. 79, al. 1<sup>er</sup>, de la Constitution)**

### **Discussion générale**

*M. Francis Delpérée (cdH), rapporteur.* – Je me réfère à mon rapport écrit. Je relève simplement qu’en commission, le texte a été adopté à l’unanimité des membres présents.

*M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA).* – Ayant déposé conjointement avec certains collègues cette proposition de loi qui offre une solution au problème délicat de la prescription de l’action civile alors qu’une affaire est pendante devant le Conseil d’État, je tiens à dire quelques mots.

*Le texte que nous avons voté au Sénat est allé à la Chambre. À la lumière de l’important avis du Conseil d’État, un texte plus affiné, répondant aux attentes des citoyens et du monde judiciaire, y a été voté. Je suis heureux que nous puissions in extremis, avant les vacances parlementaires, finalement résoudre ce point très contesté de la jurisprudence.*

*M. Hugo Coveliers (VB).* – Nous exprimerons un vote positif, car il s’agit d’un bon texte. Je voudrais simplement faire remarquer, concernant les rapports, dans lesquels on peut lire qu’un projet ou proposition a été adopté à l’unanimité « des neuf membres présents », que le chiffre neuf correspond précisément au quorum devant être atteint. Il serait souhaitable qu’à l’avenir, l’on note les personnes présentes lors du vote.

**De voorzitter.** – We zullen eraan denken.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers geamendeerd en teruggezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-832/8.)*

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

### **Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens (Stuk 4-866) (Evocatieprocedure)**

#### **Algemene bespreking**

**De heer Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA), rapporteur.** – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-474/8.)*

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

### **Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 17 mei 2006 betreffende de externe rechtspositie van de veroordeelden tot een vrijheidsstraf en de aan het slachtoffer toegekende rechten in het raam van de strafuitvoeringsmodaliteiten (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-497)**

#### **Algemene bespreking**

**De heer Christophe Collignon (PS), rapporteur.** – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

– De algemene bespreking is gesloten.

#### **Artikelsgewijze bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-497/5.)*

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

**M. le président.** – Nous réfléchissons à la question.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet amendé et renvoyé par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-832/8.)*

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### **Projet de loi modifiant la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes (Doc. 4-866) (Procédure d'évocation)**

#### **Discussion générale**

**M. Hugo Vandenberghe (CD&V–N–VA), rapporteur.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-474/8.)*

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

### **Proposition de loi modifiant la loi du 17 mai 2006 relative au statut juridique externe des personnes condamnées à une peine privative de liberté et aux droits reconnus à la victime dans le cadre des modalités d'exécution de la peine (de Mme Christine Defraigne, Doc. 4-497)**

#### **Discussion générale**

**M. Christophe Collignon (PS), rapporteur.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

– La discussion générale est close.

#### **Discussion des articles**

*(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-497/5.)*

– Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 5bis van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, betreffende de verklaring van de benadeelde persoon (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Berni Collas, Stuk 4-567)**

**Algemene bespreking**

Mevrouw Martine Taelman (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-567/5.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

**Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 116 van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis (van mevrouw Christine Defraigne, Stuk 4-757)**

**Algemene bespreking**

De heer Christophe Collignon (PS), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

- De algemene bespreking is gesloten.

**Artikelsgewijze bespreking**

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-757/5.)

- De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel heeft later plaats.

**Proposition de loi modifiant l'article 5bis de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale concernant la déclaration de personne lésée (de Mme Christine Defraigne et M. Berni Collas, Doc. 4-567)**

**Discussion générale**

Mme Martine Taelman (Open Vld), rapporteuse. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-567/5.)

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

**Proposition de loi modifiant l'article 116 de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental (de Mme Christine Defraigne, Doc. 4-757)**

**Discussion générale**

M. Christophe Collignon (PS), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

- La discussion générale est close.

**Discussion des articles**

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-757/5.)

- Les articles 1<sup>er</sup> et 2 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de loi.

## Voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia (van mevrouw Olga Zrihen c.s., Stuk 4-755)

## Voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia (van mevrouw Olga Zrihen en mevrouw Joëlle Kapompolé, Stuk 4-37)

## Voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia (van mevrouw Margriet Hermans en de heer Berni Collas, Stuk 4-154)

### Bespreking

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 4-755/4.)*

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze voorstellen van resolutie samen te bespreken. (*Instemming*)

**Mevrouw Christiane Vienne (PS), rapporteur.** – *Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.*

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – *Het verheugt mij dat ik dit voorstel van resolutie ter bestrijding van anorexia mag voorstellen. De tekst is het resultaat van de werkzaamheden van senatoren uit verschillende partijen.*

*Anorexia wordt beschouwd als een ziekte. De context waarin ze zich ontwikkelt – de modewereld, de wereld van de mannequins, van professionelen, van topmodellen, van tijdschriften – is echt problematisch, vooral naarmate de zomer nadert. Het is een echt drama, want het hele gezin wordt erdoor getroffen.*

*We waren niet zo verwaand te denken dat we met ons voorstel het probleem uit de wereld kunnen helpen. We hadden vooral de bedoeling belangrijke signalen te geven en een waarschuwing te formuleren.*

*Zo hebben we erop gewezen dat in onze wereld geen plaats is voor voorzieningen die jonge meisjes en soms ook jonge mensen ertoe aanzetten zich, ten koste van hun leven, te willen aanpassen aan modellen, wars van de meest elementaire levens- en ontwikkelingsomstandigheden.*

*We wilden ook de strijd aanbinden met de enigszins mythische visie die sommigen hebben op het beroep van mannequin en die hen zouden kunnen doen geloven dat het een norm betreft, wat absoluut niet het geval is. We willen dan ook dat zij die zich uit commercieel oogpunt van dit imago bedienen, beseffen aan welke gevaren zij de mannequins, die eigenlijk hun werknemers zijn, blootstellen.*

*Door de evolutie van de nieuwe technologieën hebben we overigens kunnen vaststellen dat sites en blogs op het internet reclame maken voor een dergelijke houding, dat ze zelfs recepten geven en deze disfunctie aanprijzen. We hebben dan ook gevraagd dat, in overleg met de gemeenschappen, een gedragscode zou worden ontwikkeld. Die zou het mogelijk maken in de modewereld, maar ook op schoonheidswedstrijden en bij de vertegenwoordigers van de media en de reclamewereld, anorexia te bestrijden en een grenswaarde voor de Body Mass Index (BMI) op te leggen die*

## Proposition de résolution visant à combattre l'anorexie (de Mme Olga Zrihen et consorts, Doc. 4-755)

## Proposition de résolution visant à combattre l'anorexie (de Mme Olga Zrihen et Mme Joëlle Kapompolé, Doc. 4-37)

## Proposition de résolution visant à lutter contre l'anorexie (de Mme Margriet Hermans et M. Berni Collas, Doc. 4-154)

### Discussion

*(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 4-755/4.)*

**M. le président.** – Je vous propose de joindre la discussion de ces propositions de résolution. (*Assentiment*)

**Mme Christiane Vienne (PS), rapporteuse.** – Je me réfère à mon rapport écrit.

**Mme Olga Zrihen (PS).** – Je suis heureuse de présenter cette proposition de résolution visant à combattre l'anorexie. Le texte est le fruit d'un travail de sénatrices et sénateurs de plusieurs partis.

L'anorexie est considérée comme une maladie. Le contexte dans lequel elle se développe – l'univers de la mode, des mannequins, des professionnelles, des top models, des magazines – constitue une véritable problématique, surtout à l'approche de l'été. Il s'agit d'un véritable drame car il met en cause l'ensemble du système familial.

Nous n'avons pas eu la vanité de croire que, grâce à notre proposition, nous pouvions éradiquer ce problème. Nous avons surtout voulu lancer des signaux importants et créer un garde-fou.

Nous avons ainsi souligné que, dans notre monde, ne peuvent exister ces dispositifs qui amènent des jeunes filles et parfois aussi des jeunes gens à vouloir se conformer, au prix de leur vie, à des modèles qui vont à l'encontre des conditions de vie et de développement les plus élémentaires.

Nous avons également voulu nous attaquer à la vision un peu mythique que certains peuvent avoir de la profession de mannequin et qui pourrait les amener à croire qu'il s'agit d'une norme, ce qui n'est absolument pas le cas. Par conséquent, nous voulons que ceux qui se servent, notamment commercialement, de ces images se rendent compte des dangers qu'ils font courir à leurs travailleurs, ce que sont bel et bien ces mannequins.

Par ailleurs, l'évolution des nouvelles technologies nous a amenés à considérer que, sur internet, des sites et des blogs font la promotion de ce type d'attitude, donnent même des recettes et vantent la qualité de ce dysfonctionnement. Nous avons dès lors demandé que l'on puisse obtenir, en concertation avec les Communautés, un code de bonne conduite. Il permettrait, dans le monde de la mode mais aussi dans les concours de beauté, auprès des représentants des médias et des publicitaires, de combattre l'anorexie et

*niet minder dan 18 mag bedragen.*

*We willen de mogelijk negatieve gevolgen van de websites voorkomen, nagaan welke invloed ze hebben en ervoor zorgen dat bepaalde andersluidende websites worden gecreëerd. We willen ook zorgen voor informatie, voor bewustmaking en het aanpakken van de symptomen door huisartsen en schoolpsychologen.*

*Dit probleem, waarmee steeds meer jongeren worden geconfronteerd, is niet beperkt tot België, maar ook andere Europese landen hebben ermee te maken.*

*Ik dank mijn collega's die met veel medeleven tot deze werkzaamheden en tot de preventie van dit probleem hebben bijgedragen. Gelet op de gevolgen voor de gezinnen, moeten we daaraan zeker aandacht besteden.*

**Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V–N–VA).** – Ik dring er bij de minister op aan deze resolutie ook om te zetten in de praktijk. De leeftijd van anorexiapatiënten daalt en het gaat om steeds meer jongeren, thans al 9000 per jaar.

### **Bespreking van de amendementen**

**De voorzitter.** – Op het opschrift hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 1 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

In het opschrift het woord “anorexia” vervangen door de woorden “*ernstige eetstoornissen*”.

Op dit voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 2 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

De considerans aanvullen als volgt:

*“Overwegende dat voor de Vlaamse Gemeenschap de minister van Welzijn en Volksgezondheid in 2006 een charter heeft ontwikkeld voor de uitgevers, de modeontwerpers en de modellenbureaus waarin deze zich ertoe verbinden modellen met een gezonde body mass index in te zetten en dat dit charter reeds door heel wat van deze actoren onderschreven is;”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 3 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

De considerans aanvullen als volgt:

*“Overwegende dat voor de Franse Gemeenschap de minister van Jeugdbijstand op 17 april 2007 een rondetafel hield met als doel te komen tot een charter om geen ongezond magere modellen in te zetten;”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 4 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

De considerans aanvullen als volgt:

*“Overwegende dat anorexia nervosa een zeer ernstige psychiatrische aandoening is met de hoogste mortaliteit van alle psychiatrische beelden en een beperkte maar stijgende incidentie;”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben

d'instaurer une limite pour l'indice de masse corporelle (IMC) qui ne pourrait être inférieur à 18.

Nous voulons assurer une prévention vis-à-vis des effets négatifs potentiels des sites internet, vérifier leur impact, faire en sorte que certains contre-sites soient créés, et garantir l'information, la sensibilisation et la prise en compte rapide de tous les symptômes, que ce soit par des médecins généralistes ou des psychologues scolaires.

Ce problème, qui touche de plus en plus de jeunes, ne se limite pas à la Belgique et touche également l'Europe.

Je voudrais remercier mes collègues qui ont participé à ce travail avec beaucoup de sensibilité et ont porté un regard préventif sur une problématique qu'il convient de ne pas négliger étant donné son impact dans les familles.

**Mme Nahima Lanjri (CD&V–N–VA).** – *J'insiste auprès de la ministre pour que cette résolution soit transposée. Les anorexiques sont de plus en plus jeunes et leur nombre augmente : on en compte aujourd'hui 9000 par an.*

### **Discussion des amendements**

**M. le président.** – À l'intitulé, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 1 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Dans l'intitulé, remplacer le mot « l'anorexie » par les mots « *les troubles alimentaires graves* ».

À cette proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 2 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Compléter les considérants comme suit :

*« Considérant qu'à la Communauté flamande, la ministre compétente pour le Bien-être et la Santé publique a rédigé en 2006 une charte à l'intention des éditeurs, des créateurs de mode et des agences de mannequins dans laquelle ceux-ci s'engagent à faire appel à des mannequins dont l'indice de masse corporelle est bon et que cette charte a déjà été approuvée par un grand nombre des acteurs en question ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 3 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Compléter les considérants comme suit :

*« Considérant que le 17 avril 2007, la ministre compétente pour l'Aide à la jeunesse de la Communauté française a organisé une table ronde dans le but d'élaborer une charte prévoyant qu'il ne sera pas fait appel à des mannequins présentant une maigreur pathologique ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 4 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Compléter les considérants comme suit :

*« Considérant que l'anorexie mentale est une affection psychiatrique très grave, qu'elle est, de tous les syndromes psychiatriques, celui qui cause le plus grand nombre de décès, et qu'elle a une incidence limitée mais croissante ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe

de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 5 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

De considerans aanvullen als volgt:

*“Overwegende dat genetische factoren een belangrijke rol spelen voor het optreden van anorexia nervosa en dat omgevingsfactoren zoals een gezinsklimaat met een sterke nadruk op prestatie, de slankheidcultus, stresserende levensgebeurtenissen, seksueel misbruik of misbruik in het algemeen, grote risicofactoren vormen;”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 6 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

De considerans aanvullen als volgt:

*“Overwegende dat de slankheidscultus een grote invloed heeft op jongere vrouwen omdat slank zijn geassocieerd wordt met sociaal aantrekkelijk zijn en deze invloed door modebladen en vrouwelijke modellen maar evenzeer door de media in het algemeen, het gezin en de peer group, de voedings- en de cosmetica-industrie wordt uitgeoefend.”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 7 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

De considerans aanvullen als volgt:

*“Overwegende dat huisartsen slechts in 40% van de gevallen anorexia nervosa herkennen;”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 8 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

De considerans aanvullen als volgt:

*“Overwegende dat de behandeling een multidisciplinaire aanpak vergt, gericht op herstel van het gewicht, normaliseren van het eetpatroon en verbeteren van het psychosociaal functioneren in het kader van een poliklinische behandeling (outpatient treatment), met de mogelijkheid tot residentiële opvang indien de behandeling dit vergt;”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 9 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

De considerans aanvullen als volgt:

*“Overwegende dat er op het ogenblik geen wetenschappelijk gefundeerde evidentie is voor een farmacologische behandeling of meerwaarde van een combinatie van een farmacologische behandeling en een psychologische begeleiding;”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 10 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

Een punt 10 toevoegen, luidende:

*“10. Maatregelen te treffen voor een betere vroegdetectie van ernstige eetstoornissen door 1° zorgverstrekkers, in het*

et Temmerman propositen l'amendement n° 5 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Compléter les considérants par ce qui suit :

*« Considérant que les facteurs génétiques jouent un rôle important dans l'apparition de l'anorexie mentale et que les facteurs ambiants, tels qu'un climat familial accordant une grande importance à la performance, le culte de la minceur, des événements de vie stressants, des abus sexuels ou tout abus en général, constituent des facteurs de risque majeurs ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman propositen l'amendement n° 6 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Compléter les considérants par ce qui suit :

*« Considérant que le culte de la minceur a beaucoup d'influence sur les jeunes femmes, en raison de l'association entre la minceur et le pouvoir de séduction dans la vie sociale, et que cette influence est exercée par les magazines de mode et les modèles féminins, mais aussi par les médias en général, par la famille, par les pairs, et par l'industrie alimentaire et cosmétique ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman propositen l'amendement n° 7 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Compléter les considérants comme suit :

*« Considérant que les médecins généralistes ne diagnostiquent l'anorexie mentale que dans 40% des cas ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman propositen l'amendement n° 8 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Compléter les considérants comme suit :

*« Considérant que le traitement nécessite une approche pluridisciplinaire, axée sur le retour à un poids normal, sur la normalisation du modèle alimentaire et sur l'amélioration du fonctionnement psychosocial dans le cadre d'un traitement polyclinique (outpatient treatment), avec la possibilité d'une prise en charge résidentielle si le traitement l'impose ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman propositen l'amendement n° 9 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Compléter les considérants comme suit :

*« Considérant qu'à l'heure actuelle, il n'existe aucune preuve scientifique qui démontre l'efficacité d'un traitement pharmacologique ou l'intérêt de combiner un traitement pharmacologique et un suivi psychologique ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman propositen l'amendement n° 10 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Ajouter un point 10, rédigé comme suit :

*« 10. de prendre des mesures destinées à améliorer la détection précoce des graves troubles alimentaires : 1° en*

*bijzonder huisartsen, op dit vlak beter op te leiden, 2° het KCE (Federaal Kenniscentrum voor de Gezondheidszorg) te laten onderzoeken welk diagnostisch instrument artsen daarvoor best hanteren en 3° een meldingsplicht in te stellen;”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 11 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

Een punt 11 toevoegen, luidende:

*“11. Een zorgprogramma te erkennen, op advies van het KCE, en financiering te voorzien voor een poliklinische behandeling, met een residentiële back-up, door een professioneel multidisciplinair team onder leiding van een psychiater of klinisch psycholoog, met een specialisatie in de psychotherapeutische aanpak en de behandeling van eetstoornissen, met gecombineerde aanpak waarbij motiverende interventies gevolgd worden door wetenschappelijk gebaseerde psychotherapieën en een systeemtherapie voor jonge patiënten en in ruimere zin de erkenning van de beroepstitel van de psychotherapeuten te regelen en de terugbetaling in het kader van de ziekteverzekering te voorzien.”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 12 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

Een punt 12 toevoegen, luidende:

*“12. Maatregelen te nemen om te komen tot de erkenning en financiering van kenniscentra die de preventie, diagnose en behandeling van eetstoornissen onderzoeken en bewaken en die de verworven inzichten en methodieken aan de verschillende lijnen in de gezondheidszorg doorgeven;”*

Op hetzelfde voorstel van resolutie hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 13 ingediend (zie stuk 4-755/2) dat luidt:

Een punt 13 toevoegen, luidende:

*“13. Maatregelen te treffen samen met de Gemeenschappen om ook de ouders actief te betrekken bij de therapie en om in opvoedkundige begeleiding te voorzien;”*

- **De bespreking is gesloten.**
- **De stemming over de amendementen wordt aangehouden.**
- **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

*(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)*

*dispensant une meilleure formation en la matière aux prestataires de soins, et en particulier aux médecins généralistes ; 2° en chargeant le KCE (Centre fédéral d'expertise des soins de santé) de rechercher l'instrument diagnostique que les médecins généralistes utilisent le mieux à cet effet ; 3° en instaurant une obligation de signalement ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 11 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Ajouter au dispositif un point 11 nouveau, rédigé comme suit :

*« 11. de reconnaître un programme de soins, sur avis du KCE, et d'organiser le financement d'un traitement polyclinique, avec back-up résidentiel, par une équipe professionnelle multidisciplinaire dirigée par un psychiatre ou un psychologue clinique, spécialisée dans l'approche psychothérapeutique et le traitement des troubles alimentaires, employant une approche combinée associant des interventions motivantes avec des psychothérapies scientifiquement fondées, recourant à la thérapie systémique pour les jeunes patients et, dans un sens plus large, de réglementer la reconnaissance du titre professionnel de psychothérapeute et d'organiser le remboursement dans le cadre de l'assurance maladie ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 12 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Ajouter au dispositif un point 12 nouveau, rédigé comme suit :

*« 12. de prendre des mesures pour aboutir à la reconnaissance et au financement de centres d'expertise qui étudient et surveillent la prévention, le diagnostic et le traitement des troubles alimentaires, et qui transmettent les connaissances et les méthodologies acquises aux différentes lignes de soins de santé ; »*

À cette même proposition de résolution, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 13 (voir document 4-755/2) ainsi libellé :

Ajouter au dispositif un point 13 nouveau, rédigé comme suit :

*« 13. de prendre des mesures, en collaboration avec les Communautés, pour impliquer aussi les parents de manière active dans la thérapie et pour mettre en place un encadrement éducatif ; »*

- **La discussion est close.**
- **Le vote sur les amendements est réservé.**
- **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

*(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**Wetsvoorstel inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (van de heren Patrik Vankrunkelsven, Philippe Mahoux, Wouter Beke, de dames Christine Defraigne, Anne Delvaux, Nahima Lanjri en de heer Jacques Brotchi, Stuk 4-825)**

**Wetsvoorstel betreffende de commercialisering van menselijke weefsels en cellen (van de heer Philippe Mahoux, Stuk 4-96)**

**Wetsvoorstel betreffende het commercialiseren van menselijke weefsels en cellen (van mevrouw Myriam Vanlerberghe en mevrouw Marleen Temmerman, Stuk 4-241)**

**Wetsvoorstel tot reglementering van de navelstrengbloedbanken (van mevrouw Christine Defraigne en de heer Jacques Brotchi, Stuk 4-337)**

**Wetsvoorstel inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijke cellen en weefsels met het oog op de toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek, en tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen (van de heer Patrik Vankrunkelsven, Stuk 4-438)**

**Wetsvoorstel tot vaststelling van kwaliteits- en veiligheidsnormen voor het doneren, verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van menselijke weefsels en cellen (van mevrouw Nahima Lanjri c.s., Stuk 4-572)**

#### **Algemene bespreking**

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze wetsvoorstellen samen te bespreken. (*Instemming*)

*Mevrouw Christiane Vienne (PS), corapporteur. – Mevrouw Tilmans en ikzelf verwijzen naar ons schriftelijke verslag.*

**Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD).** – Ik heb de debatten en

**Proposition de loi relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (de MM. Patrik Vankrunkelsven, Philippe Mahoux, Wouter Beke, Mmes Christine Defraigne, Anne Delvaux, Nahima Lanjri et M. Jacques Brotchi, Doc. 4-825)**

**Proposition de loi relative à la commercialisation des tissus et cellules humains (de M. Philippe Mahoux, Doc. 4-96)**

**Proposition de loi relative à la commercialisation des tissus et cellules humains (de Mme Myriam Vanlerberghe et Mme Marleen Temmerman, Doc. 4-241)**

**Proposition de loi visant à réguler les banques de sang de cordon (de Mme Christine Defraigne et M. Jacques Brotchi, Doc. 4-337)**

**Proposition de loi relative à l'obtention et à l'utilisation de cellules et tissus humains destinés à des applications humaines ou à des fins de recherche scientifique et modifiant la loi du 13 juin 1986 sur le prélèvement et la transplantation d'organes (de M. Patrik Vankrunkelsven, Doc. 4-438)**

**Proposition de loi relative à l'établissement de normes de qualité et de sécurité pour le don, l'obtention, le contrôle, la transformation, le stockage et la distribution des tissus et cellules humains (de Mme Nahima Lanjri et consorts, Doc. 4-572)**

#### **Discussion générale**

**M. le président.** – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

*Mme Christiane Vienne (PS), corapporteuse. – Mme Tilmans et moi-même nous nous référons à notre rapport écrit.*

*Mme Lieve Van Ermen (LDD).* – *J'ai suivi avec beaucoup*



hoorzittingen over het wetsvoorstel op het gebruik van menselijk materiaal zoals stamcellen met veel interesse gevolgd. Vanuit veel verschillende visies is men tot een consensus kunnen komen, die tot op zekere hoogte aanvaardbaar is. Toch heb ik enkele bedenkingen waarvoor ik steun vind bij collega's-senatoren. Zo zei de heer Brotchi in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden dat 'het begrip ethiek niet in alle talen vertaalbaar is'. Ethos staat in het oud-Grieks voor 'zeden'. Vandaag wil de Senaat voor ethiek als kwaliteitslabel hoger scoren dan de buurlanden. Ik ben die gedachte zeer genegen, maar wens toch niet dat we als een Don Quichot met ethiek in het vaandel onze eigen innovatietechnologie en werkgelegenheid naar het buitenland doorsluizen. Collega Brotchi verwees ook naar een studie van de universiteit van Newcastle die nieuwe gunstige therapeutische vooruitzichten biedt voor het bewaren van privé navelstrengbloed, en in 1 op 217 gevallen van 0 tot 70 jarigen reëel kans tot slagen geeft, dus veel meer dan oorspronkelijk werd geraamd. Wie van ons kan weten waartoe de wetenschap over twintig jaar in staat is? Ik bepleit ook dat in een Europese rechtsstaat het privé-initiatief mogelijk moet zijn.

Bedrieglijke reclame kan niet en dient juridisch aangevochten te worden, maar dat is niet de taak van de commissie voor de Sociale Aangelegenheden. In het voorstel wordt bovendien te veel doorgeschoven naar de Koning, terwijl het om een ethische en een belangrijke beleidsmaterie gaat. Ik vind dat het voorstel de privésector te hard aanpakt. Vooral artikel 8 beknot de sector aanzienlijk, zelfs zodanig dat hij nog amper de concurrentie met de publieke sector kan aangaan. Artikel 22 bepaalt dat de in- en uitvoer van menselijk lichaamsmateriaal door de Koning wordt bepaald. Kortom, er wordt overdreven gebruik gemaakt van ministeriële en koninklijke besluiten.

In Italië heeft men geopteerd voor 'autologe solidaire bewaring', autoloog voor zichzelf en toch altijd beschikbaar voor het publiek. Dat zou ook in België juridisch mogelijk moeten worden gemaakt.

Een laatste bedenking is dat ethiek en politiek de wetenschap altijd achterna hollen. Als die de wetenschap toch bijbenen is dat een pluspunt, maar laten we toch verhinderen dat ethiek en politiek het elan van de wetenschap in de weg staan.

Om al die redenen zal ik me bij de stemming over het wetsvoorstel onthouden.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Deze tekst is het voorlopige resultaat van een breed debat over een ethisch probleem, namelijk de afname, het gebruik en het bewaren van menselijk lichaamsmateriaal.*

*Van bij het begin ging de discussie over de vraag of de wet van de vrije markt moet spelen of, aangezien het om de volksgezondheid gaat, dit de uitsluitende opdracht van openbare instellingen is of van instellingen die ten minste onder een strikte controle van de overheid staan.*

*Het was een lang debat, want er waren verschillende wetsvoorstellen. Van in het begin zijn we ervan uitgegaan dat de tekst niets te maken heeft met medisch geassisteerde voortplanting. Die is trouwens al wettelijk geregeld.*

*De vraag was of navelstrengbloed onder de wet betreffende bloed en bloederivaten van menselijke oorsprong valt. We*

*d'intérêt les débats et les auditions sur la proposition de loi relative à l'utilisation de matériel corporel humain, comme les cellules souches. À partir de points de vue très différents, on est arrivé à un consensus acceptable jusqu'à un certain point. Je voudrais cependant faire part de quelques observations, partagées par certains collègues. M. Brotchi a dit en commission des Affaires sociales que le concept de l'éthique ne peut être traduit dans toutes les langues. Aujourd'hui, le Sénat veut faire mieux que les pays voisins en matière d'éthique. Je suis favorable à cette idée mais je ne souhaite pas que notre attitude sourcilieuse en matière d'éthique ait pour effet d'expédier à l'étranger nos innovations technologiques et nos emplois. M. Brotchi s'est également référé à une étude de l'université de Newcastle qui laisse entrevoir de nouvelles perspectives thérapeutiques favorables. Qui d'entre nous peut savoir ce dont la science sera capable dans vingt ans ? Je défends aussi l'idée qu'une initiative privée doit être possible dans un État de droit européen.*

*La publicité trompeuse n'est pas admissible et doit être combattue juridiquement, mais cela n'est pas la tâche de la commission des Affaires sociales. De plus, les délégations au Roi prévues par la proposition sont trop vastes, alors qu'il s'agit d'une matière éthique et politique très importante. J'estime que la proposition est trop stricte à l'égard du secteur privé. L'article 8, en particulier, restreint considérablement les possibilités de ce secteur, au point qu'il lui est à peine possible de concurrencer le secteur public. L'article 22 dispose que les modalités d'importation et d'exportation de matériel corporel humain sont déterminées par le Roi. Bref, le recours aux arrêtés ministériels et royaux est excessif.*

*L'Italie a opté pour le stockage autologe solidaire, c'est-à-dire pour soi mais cependant toujours disponible pour le public. Cela devrait aussi être rendu juridiquement possible en Belgique.*

*La science a toujours une longueur d'avance sur l'éthique et la politique. Lorsque celles-ci arrivent à rattraper la science, cela constitue un atout, mais nous devons empêcher que l'éthique et la politique ne brisent l'élan de la science.*

*Pour toutes ces raisons, je m'abstiendrai lors du vote de cette proposition de loi.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Ce texte qui nous est soumis est l'aboutissement, peut-être provisoire, d'un large débat éthique sur la manière dont doivent être prélevés, conservés, utilisés les tissus du corps humain.

D'emblée la discussion s'est centrée sur le fait de savoir s'il fallait laisser régir ces actes par les lois du marché ou si, puisqu'il s'agit d'une question de santé publique, il fallait les réserver à des organismes publics ou du moins les soumettre à un contrôle public strict.

Le débat a été très long puisque nous partions de plusieurs propositions de loi manifestement très divergentes. D'emblée nous avons précisé que le texte ne concernait pas la procréation médicalement assistée qui est déjà réglée par la loi.

Nous avons également discuté pour savoir s'il fallait que le

*zijn tot het besluit gekomen dat navelstrengbloed daar niets mee te maken heeft. Het gaat om het gebruik van menselijke weefsels.*

*Er moet ook een duidelijk onderscheid zijn tussen menselijke weefsels en geneesmiddelen. De grens is immers niet altijd even duidelijk.*

*Het was vooral belangrijk een tekst op te stellen die onderzoek niet afremt, maar aanmoedigt.*

*Deze wetsvoorstellen zijn overigens een omzetting van een Europese richtlijn. Het is niet gezond zich achter Europa te verschuilen. We moeten de ruimte en de vrijheid die ons worden geboden, maximaal benutten. We hebben dat hier ook gedaan.*

*De instellingen die door de wet worden erkend, de ziekenhuizen en de universiteiten, zullen instaan voor het beheer van en de controle op het gebruik van menselijke weefsels.*

*Er werd uitgebreid gediscussieerd over artikel 8 van het wetsvoorstel. Volgens dat artikel is het verboden menselijke weefsels af te nemen voor uitsluitend gebruik door de donor.*

*Er zijn evenwel twee uitzonderingen.*

*Als iemand een verhoogd risico heeft om een bepaalde ziekte te ontwikkelen, is het normaal dat het afgenomen weefsel dient om die persoon later te kunnen behandelen.*

*Tijdens het debat in de commissie voor de Sociale Aangelegenheden stelde de minister duidelijk dat de beschikbaarheid van weefsels, ook navelstrengbloed, voor derden tijdens het hele proces moet blijven gelden.*

*Een amendement op artikel 8 om voorafgaandelijk aan elke weefselafname of bewaring de openbare banken informatie te laten geven over weefsels, afname en bewaring, werd aangenomen. Dat is heel belangrijk.*

*Particuliere banken stellen vrouwen die bevallen, voor om tegen betaling de navelstreng van hun pasgeboren kind te bewaren. Die procedure is op zijn minst twijfelachtig.*

*De verduidelijkingen van de minister bij artikel 8, namelijk de beschikbaarheid voor derden gedurende het hele proces en de voorafgaande informatie van de openbare banken aan personen die hun weefsels ter beschikking stellen, zijn een garantie tegen de commercialisering.*

*Met deze garantie en de in de commissie aangebrachte wijzigingen zijn we ervan overtuigd dat de specifieke Belgische toepassing overeenstemt met onze visie op de organisatie van de gezondheidszorg in ons land.*

**Mevrouw Christine Defraigne (MR).** – Drie jaar hebben we

sang du cordon relève de la loi sur le sang. Il a été conclu que l'utilisation du sang du cordon ne s'inscrivait pas dans un processus de transfusion mais d'utilisation de tissus.

La discussion a porté également sur la nécessité de faire une distinction tranchée entre ce qui concernait les tissus humains et ce qui concernait les médicaments, la césure entre les deux secteurs n'étant pas absolue.

Enfin il était très important de pouvoir élaborer une loi qui non seulement ne limite pas la recherche mais au contraire l'encourage.

Pour mémoire, je rappelle que ces propositions de loi visaient à l'application d'une directive européenne. Dans l'application de directives européennes, il n'est pas sain de s'abriter derrière les injonctions que nous fait l'Europe mais au contraire d'utiliser au maximum l'espace de liberté que nous offrent ces directives. Je pense que c'est ce que nous avons fait dans ce cas-ci.

Je voudrais insister encore sur le fait que ce sont des organes reconnus par la loi et principalement les hôpitaux et les universités qui seront chargés de la gestion de l'ensemble du système et du contrôle de l'utilisation des tissus humains.

L'article 8 a fait l'objet d'une longue discussion. La raison en est que, dans cet article, on interdit le prélèvement de tissus humains en vue d'une utilisation réservée au seul donneur. Il y a cependant deux exceptions à ce principe.

La première tombe sous le sens. Nous avons considéré que si des personnes souffraient d'une pathologie ou présentaient un risque majeur d'en souffrir, il était normal que les prélèvements leur soient réservés, les donneurs étant à ce moment les destinataires du don.

La deuxième exception vise à ce que les tissus prélevés restent disponibles pour des tiers. Au cours du dernier débat que nous avons eu en commission des Affaires sociales, la ministre a précisé que la disponibilité des tissus prélevés, y compris du sang du cordon, à l'égard des tiers était valable tout au cours du processus. Cette précision est très importante.

Par ailleurs, via un amendement déposé à l'article 8, il a été dit que, préalablement à toute opération, une information devait être donnée par les banques publiques concernant les tissus, les prélèvements et la conservation. Cet amendement a été adopté.

Il est en effet apparu que des informations pour le moins douteuses accompagnaient les initiatives prise par une société privée et consistant à proposer aux femmes qui accouchent de conserver, contre paiement, du sang ombilical pour l'enfant qui vient de naître.

À nos yeux, les précisions apportées par la ministre à l'article 8 – c'est-à-dire la disponibilité pour des tiers tout au cours du processus de prélèvement de tissus ainsi que l'information préalable par des banques publiques à destination de personnes mettant leurs tissus à disposition – apportent les garanties contre les dérives mercantiles.

Ces garanties et les modifications apportées en commission nous ont convaincus que l'application spécifique à la Belgique correspondaient à la vision que nous avons de l'organisation de la santé dans notre pays.

**Mme Christine Defraigne (MR).** – Trois ans de travail sur

*aan dit dossier gewerkt. Uiteindelijk zijn we tot een evenwichtige consensustekst gekomen over het menselijk lichaamsmateriaal, dat tegelijk veelbelovend is, maar ook de nodige waakzaamheid vereist bij de regulering van de handelingen die ermee kunnen worden verricht.*

*Wij hebben er sterk op aangedrongen dat de Senaat het gemeenschappelijke voorstel in eerste lezing zou behandelen. Dat was, gezien de ervaring van onze assemblee op dit terrein, overigens terecht.*

*De voorstellen werden ingediend in onze assemblee. Tijdens de vorige regeerperiode maakten zij het voorwerp uit van hoorzittingen en soms verhitte discussies. We hebben al vlug ingezien dat we het kader van die voorstellen moesten overschrijden om de Europese richtlijnen te kunnen omzetten wat betreft de traceerbaarheidsvereisten, de melding van ernstige bijwerkingen en ernstige ongewenste voorvallen.*

*Samen met collega Jacques Brotchi hebben we in juni 2005 een wetvoorstel inzake de navelstrengbloedbanken ingediend. Dat voorstel was wellicht de aanleiding tot de hoorzittingen en legde de basis voor ons werk. De heer Mahoux herinnerde eraan dat het knelpunt de bewaring van cellen voor zichzelf of voor een derde was, het beruchte artikel 8 dat in alle debatten aan bod kwam.*

*Onze fractie heeft haar standpunt nooit gewijzigd. Wij hebben altijd gevonden dat een wettekst noodzakelijk was om de toestand te verduidelijken en te regelen, meer bepaald de werkzaamheden van alle structuren die handelingen verrichten met menselijk lichaamsmaterieel bestemd voor menselijke toepassingen of voor wetenschappelijke doeleinden. Onze doelstellingen zijn onveranderd gebleven, namelijk de bescherming van de bevolking en een voor iedereen toegankelijke kwaliteitszorg. Daartoe moeten de activiteiten van de banken voor menselijk lichaamsmateriaal en de intermediaire structuren aan een regeling en een verplichte erkenning worden onderworpen. Dat is het kader waarbinnen we willen werken.*

*Zeer snel hebben wij bevestigd dat we het wegnemen en het bewaren van menselijk lichaamsmateriaal voor later gebruik, autoloog of alloloog, bestemd voor een bepaalde ontvanger, niet wilden verbieden. We onderschrijven dan ook de twee cumulatieve voorwaarden waarin wordt voorzien.*

*Bewaring met uitgesteld karakter is alleen toegestaan als op het ogenblik van de wegneming, de ontvanger lijdt of een uitzonderlijk risico vertoont tot een dergelijke pathologie, of als het menselijk lichaamsmateriaal ter beschikking wordt gehouden voor het gebruik van therapeutische doeleinden bij derden; dat materiaal moet uiteraard worden geregistreerd.*

*Vanaf het begin hebben wij het solidariteitsprincipe met overtuiging gedefinieerd en verdedigd. De persoon die de cellen voor zichzelf of voor een bepaald persoon wil bewaren, heeft dat recht als hij die cellen ter beschikking houdt van derden, bijvoorbeeld in het geval overeenkomstige stalen ontbreken in de donorbanken van menselijk lichaamsmateriaal. Voordat hij een beslissing neemt, wordt de donor ingelicht over die mogelijkheid en over het feit dat hij met het solidariteitsprincipe moet instemmen.*

*De inzet van de debatten was te weten of de particuliere banken moesten worden afgeschaft. We hebben deelgenomen aan de hoorzittingen met de enige particuliere*

*ce dossier pour aboutir enfin à un texte de consensus équilibré sur le matériel corporel humain, matériel tant prometteur et qui mérite toute notre vigilance lorsqu'il s'agit de réguler les opérations dont il peut faire l'objet.*

*C'est avec une certaine constance et une certaine ténacité que nous nous sommes battus pour que le Sénat puisse travailler en première lecture sur cette proposition collective. C'est tout à fait légitime puisque notre assemblée a acquis, au fil des législatures, une expérience dans ce domaine.*

*Des propositions étaient sur la table de notre assemblée. Elles ont fait l'objet d'auditions et de discussions, parfois passionnées et enflammées, sous la législature précédente. Il nous est apparu assez rapidement qu'il fallait dépasser le cadre de ces propositions pour arriver à transposer les directives européennes qui posent évidemment les exigences de traçabilité et de notification de réactions graves aux incidents indésirables.*

*C'est avec mon excellent collègue, Jacques Brotchi, que nous avons déposé, en juin 2005, une proposition de loi relative aux banques de sang de cordon qui a peut-être été à l'origine des auditions et servi de base à notre travail. Comme l'a rappelé M. Mahoux, le point névralgique était la conservation de cellules pour soi-même ou pour une personne prédéterminée, objet de ce fameux article 8 qui a été le siège de tous les débats.*

*Mon groupe n'a jamais varié de position. Depuis le départ, nous avons toujours estimé qu'un texte légal était indispensable pour clarifier la situation et réglementer, de façon globale, le travail de toutes les structures qui réalisent les diverses opérations liées à l'ensemble du matériel corporel humain destiné à des applications humaines ou à des fins de recherche scientifique. Nos objectifs n'ont jamais dévié de leur ligne, à savoir protéger la population et garantir des soins de qualité accessibles à tous en soumettant les activités des banques de matériel corporel humain, les établissements de production et les structures intermédiaires à une réglementation précise et à une agrégation obligatoire. Voilà le cadre dans lequel nous voulons travailler.*

*Très rapidement, nous avons affirmé que nous ne voulions pas interdire purement et simplement le prélèvement et le stockage de matériel corporel humain pour un usage différé, autologue ou allologique, à l'intention d'un receveur particulier ou d'une personne identifiée. Nous avons estimé qu'il était sain de prévoir deux conditions non cumulatives auxquelles nous souscrivons pleinement.*

*Ce type de conservation est autorisé soit si au moment du prélèvement ou de l'obtention, la personne à laquelle le matériel est destiné souffre ou présente un risque exceptionnellement élevé d'une pathologie pour laquelle l'utilité des opérations est démontrée, soit si le matériel corporel humain reste disponible pour un usage thérapeutique en faveur d'un tiers ; bien entendu, ce matériel doit être enregistré.*

*Dès le départ, nous avons défini et défendu avec conviction le principe de solidarité. La personne qui désire conserver ses cellules pour elle-même, ou la personne désignée, en a le droit, si elle laisse ces cellules à la disposition d'autrui, par exemple s'il manque des échantillons compatibles dans des banques de matériel corporel humain. Avant de prendre sa*

*navelstrengbloedbank in België en die heeft ons niet helemaal overtuigd.*

*We hebben ons dan ook afgevraagd of alle particuliere banken definitief veroordeeld waren. Het antwoord is negatief. De heer Brotchi en ikzelf zijn tot het besluit gekomen dat, zelfs al heeft genoemde bank bij ons een zeer slechte indruk nagelaten, een strikt afgelijnd kader behouden moest blijven. Het aanbod van cellen en weefsel, meer bepaald van stamcellen van de navelstreng, voldoet duidelijk niet aan de vraag. Voorts zijn de openbare banken vaak afhankelijk van liefdadigheid, van mecenaat, van media-acties zoals Télévie. De publieke banken kunnen onmogelijk aan de vraag voldoen.*

*Beschikken we dan nog over de middelen om onze ambities waar te maken? Kunnen we zonder de middelen die strikt gereglementeerde particuliere banken kunnen bieden? Kunnen we ons werkelijk de luxe veroorloven een aantal stalen niet te gebruiken? Het antwoord is negatief, allereerst omdat we er allemaal belang bij hebben over een grotere voorraad te kunnen beschikken, vervolgens omdat het wetenschappelijk onderzoek niet gehinderd mag worden. We weten dat het resultaat van het onderzoek en van autologe transplantaties slechts een lichte vooruitgang heeft geboekt vergeleken met drie jaar geleden, toen we met onze hoorzittingen zijn begonnen en er nog niet echt sprake was van resultaten.*

*Over drie jaar zullen de resultaten misschien nog een beetje minder relatief zijn dan vandaag ...*

*Kunnen we ontsnappen aan de vooruitgang van de wetenschap? Als de autologe transplantatie ooit efficiënt blijkt zou het dramatisch en zelfs misdadig zijn die activiteit te hebben opgeheven om ze nadien opnieuw op te starten.*

*Acht Europese landen hebben al aangekondigd dat ze de bewaring voor autoloog gebruik zullen toestaan. In de Verenigde Staten is het al toegestaan. Indien het in België wordt verboden, zullen zij die de mogelijkheid hebben, hun menselijk lichaamsmateriaal aan andere structuren toevertrouwen, in andere landen, die beter uitgerust zullen zijn om het wetenschappelijk onderzoek te bevorderen.*

*Het derde element dat onze keuze heeft beïnvloed is het respect voor de individuele vrijheid. Met welk recht verbieden we aan personen iets te bewaren dat hen toebehoort voor zover ze dat doen met kennis van zaken en de banken de wettelijke voorwaarden naleven?*

*Het zou eenvoudiger en radicaler zijn geweest 'neen' te zeggen aan de particuliere sector. Dat zou ook ideologisch verantwoordelijkheid als wetgever moesten opnemen en dat we rekening moesten houden met alle belangen, om te beginnen de belangen van de patiënten.*

*We hebben krijtlijnen getrokken die de banken aan zoveel verplichtingen onderwerpen dat elke ontsparing onmogelijk is. De oprichting van particuliere banken zal worden toegestaan via de productie-instellingen, gedefinieerd als de georganiseerde structuren die de handelingen verrichten, met uitsluiting van het testen, voorzover die handelingen uitsluitend geschieden met het oog op het industriële vervaardigen van producten met betrekking tot somatische celtherapie, gentherapie en weefselmanipulatie.*

décision, la personne concernée est informée de cette éventualité et du fait qu'elle doit pleinement adhérer au principe de solidarité.

L'enjeu des débats portait sur le fait de savoir s'il fallait supprimer les banques privées. Nous avons assisté aux auditions de la seule et unique banque privée de matériel de sang de cordon en Belgique et celle-ci ne nous a vraiment pas rassurés.

Nous nous sommes dès lors demandé s'il fallait condamner définitivement l'ensemble des banques privées. La réponse est négative. M. Brotchi et moi-même avons décidé que même si ladite banque privée nous avait fait très mauvaise impression, il fallait garder un cadre strictement défini. En effet, l'offre de cellules et de tissus, en particulier de cellules souches du cordon, est clairement insuffisante par rapport à la demande. Par ailleurs, les banques publiques sont souvent tributaires de la charité publique, du mécénat, d'opérations médiatiques telles que le Télévie. Les seules banques publiques seraient incapables de satisfaire à l'ensemble des demandes.

Avons-nous dès lors réellement les moyens de nos ambitions ? Sommes-nous en mesure de nous priver des moyens que les banques privées, clairement balisées et cadencées, sont en mesure d'offrir ? Pouvons-nous vraiment nous offrir le luxe de nous priver de toute une série d'échantillons de cellules ? La réponse est négative. D'abord parce que nous avons tout intérêt à disposer d'un stock plus important. Ensuite, parce qu'il ne faut pas entraver la recherche scientifique. Nous savons qu'aujourd'hui, les résultats des recherches et des greffes autologues sont relatifs, c'est-à-dire légèrement meilleurs que voici trois ans, lorsque nous avons commencé nos auditions, et où l'on ne pouvait pas vraiment parler de résultats.

Et, dans trois ans, ils seront peut-être encore un peu moins relatifs qu'aujourd'hui...

Pouvions-nous éluder les progrès de la science ? Si les greffes autologues s'avéraient un jour efficaces, il aurait été dramatique, voire coupable d'avoir supprimé cette activité pour ensuite devoir la rétablir.

Huit pays européens ont déjà annoncé qu'ils autoriseraient la conservation à usage autologue, aussi pratiquée aux États-Unis. En cas d'interdiction en Belgique, ceux qui en auront la possibilité confieront le matériel corporel humain à d'autres structures, dans d'autres pays, qui seront mieux outillés pour promouvoir la recherche scientifique.

Le troisième élément qui a influencé notre choix est le respect de la liberté individuelle : de quel droit interdirions-nous à des personnes de conserver quelque chose qui leur appartient pour autant qu'elles le fassent en connaissance de cause et que les banques respectent les critères prévus par la loi ?

Il aurait été plus simple, plus radical, de dire « non » au secteur privé. Cela aurait aussi été plus idéologique. Cependant, je crois qu'il fallait que nous prenions nos responsabilités de législateur et que nous tenions compte de tous les intérêts en présence, à commencer par ceux des patients.

Nous avons fixé des balises soumettant les banques à tellement de contraintes que toute dérive sera, à notre sens,

*We openen de deur voor die ondernemingen in georganiseerde afgesloten structuren waarin ze duidelijk onder het gezag van de overheidsbanken zullen staan. Ze zullen moeten worden erkend en aan talrijke kwaliteits- en veiligheidsvereisten moeten voldoen. De structuur zal moeten worden beheerd door een arts en niet door een zakenman die op winst is belust. Sommige artsen zijn misschien zakenlieden maar in ieder geval zal de beheerder verplicht een arts moeten zijn.*

*Onze assemblee telt enkele artsen in zijn rangen, hetgeen een waarborg is voor de kwaliteit van onze debatten. Ik denk dat de artsen die deze structuren beheren, eveneens goed zullen zijn.*

*De afname van menselijk lichaamsmateriaal zal altijd gebeuren onder de verantwoordelijkheid van een arts in een erkend ziekenhuis. De intermediaire structuren zullen worden verplicht samen te werken met een bank voor menselijk lichaamsmateriaal. In dat verband heb ik gesproken over onderworpenheid aan de overheidsbanken. Het verkrijgen van de toestemming van de persoon voor de afname en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal zal gepaard gaan met een hele reeks waarborgen.*

*Tot slot een belangrijk aspect: elke commerciële reclame voor de uitvoering van afnames en operaties is verboden, met uitzondering van de informatiecampagnes voor het publiek voor de bewustmaking van genetische giften voor allogeen gebruik die uitsluitend in het belang zijn van de volksgezondheid. Promotie of reclame voor de autologe gift en ronselen zijn verboden.*

*In een tijdperk waarin sommigen de vooruitzichten van het Marshallplan loven, was het misschien moeilijk om enerzijds een toespraak te houden in een welbepaalde regio waar men de competitiviteitscentra en het particuliere onderzoek wil valoriseren om ondernemingen aan te trekken, en anderzijds achter te blijven ten opzichte van onze Europese burenen met betrekking tot de mogelijkheden van wetenschappelijk onderzoek. Een tegenstrijdig discours zou ongunstig zijn voor de globale vooruitzichten.*

*Ik wil dit onderwerp niet polemiseren, maar we moeten evenwichtig en redelijk blijven.*

*Ik verheug me erop dat al die krijtlijnen zijn getrokken, dat de banken zijn beteugeld, dat het solidariteitsprincipe is gedefinieerd, zonder perspectieven en nieuwe horizonten te verliezen.*

*De Senaat heeft getoond wat hij waard is bij de behandeling van deze materie. We bevinden ons misschien op de grens van de bio-ethiek en volksgezondheid.*

*Met deze tekst zet ons land een nieuwe stap die beantwoordt aan zijn Europese verplichtingen, een stap die een juridische status verleent aan bijzonder materiaal – het menselijk lichaamsmateriaal – en waardoor het onderzoek kan worden ondersteund. Deze stap zal de wetenschappelijke vooruitgang bevorderen, in het belang van en uit bekommernis voor de bescherming van de bevolking. Met deze stap wordt ook rekening gehouden met de bekommernissen van een sector in snelle ontwikkeling en die werkgelegenheid schept.*

impossible. La création de banques privées sera autorisée via les établissements de production, définis comme les structures organisées qui effectuent les opérations, à l'exception du contrôle, pour autant que ces opérations se fassent exclusivement en vue d'une fabrication industrielle de produits relatifs à la thérapie génique cellulaire somatique, à la thérapie génique et à l'ingénierie tissulaire.

Nous ouvrons la porte à ces entreprises dans des structures organisées, cadencées, où elles seront clairement inféodées aux banques publiques. Elles devront être agréées et répondre à de nombreuses exigences de qualité et de sécurité. Le gestionnaire de la structure devra être un médecin et non un homme d'affaires avide de profit. Certains médecins sont peut-être des hommes d'affaires mais, en tout cas, le gestionnaire devra obligatoirement être médecin.

Notre assemblée compte quelques médecins dans ses rangs, ce qui est un gage de la qualité de nos débats, et je pense que les médecins qui géreront ces structures seront également de qualité.

Le prélèvement de matériel corporel humain devra toujours être réalisé sous la responsabilité d'un médecin dans un hôpital agréé. Les structures intermédiaires seront obligées de collaborer avec une banque de matériel corporel humain ; c'est en ce sens que j'ai parlé d'inféodation aux banques publiques. L'obtention du consentement de la personne au prélèvement et à l'utilisation du matériel corporel humain sera assortie d'une série de garanties.

Enfin, aspect important, toute publicité commerciale pour la réalisation de prélèvements et d'opérations est interdite, à l'exception des campagnes d'information destinées au public en vue de sensibiliser celui-ci aux dons allogéniques, et ce dans l'intérêt exclusif de la santé publique. Donc, pas de publicité, pas de promotion du don autologue et pas de racolage.

À l'heure où certains vantent les perspectives du plan Marshall, il était peut-être délicat, d'une part, de tenir un discours dans une région déterminée où l'on veut valoriser des pôles de compétitivité et la recherche privée pour attirer les entreprises et, d'autre part, de se mettre en retrait vis-à-vis de nos voisins européens, par rapport à ces potentialités de recherche scientifique. Un discours contradictoire aurait été défavorable aux perspectives globales.

Je ne veux pas polémiquer à ce sujet, mais j'insiste sur le fait qu'il faut être équilibré et raison garder.

Je me réjouis que l'on ait fixé toutes ces balises, que l'on ait cadencé ces banques, inféodées aux banques publiques, que l'on ait défini ce principe de solidarité, sans pour autant se priver de perspectives et d'horizons nouveaux.

Le Sénat a fait ses preuves dans le traitement de ces matières. En l'occurrence, nous sommes peut-être à la frontière entre la matière bioéthique et la matière de santé publique.

Par ce texte, notre pays accomplit une nouvelle avancée qui correspond à ses obligations européennes, une avancée qui confère un statut juridique à un matériel particulier – le matériel corporel humain – et qui permettra de soutenir la recherche. Cette avancée favorisera le progrès scientifique, dans l'intérêt et dans le souci de protection de la population, et prend en compte les préoccupations d'un secteur en plein

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik wil kort reageren op wat mevrouw Defraigne zei.*

*Het betreft uiteraard een kwestie van ethiek en volksgezondheid. De organisatie van de volksgezondheid kan vanuit twee hoeken worden benaderd. Volgens de eerste is gezondheid een product als een ander en wordt die beheerst door de markt wetten. Volgens de tweede moet het gezondheidssysteem op een sociale wijze worden georganiseerd op basis van solidariteit.*

*Daarnaast kan ik me moeilijk voorstellen dat de ontwikkeling van een regio elke ethische bescherming zou negeren.*

**Mevrouw Christine Defraigne (MR).** – *Dat heb ik nooit gezegd.*

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *Ik heb niet gezegd dat u dat hebt gezegd, maar ik wilde die verduidelijking aanbrenge. Denken we aan de antipersoonsmijnen of de clusterbommen. Indien definitief prioriteit wordt gegeven aan de economische ontplooiing, zou dit dan de ontwikkeling van dat soort materiaal verantwoorden? Neen. Deze assemblee heeft trouwens bijna unaniem voor een verbod ervan gestemd. Dat behoort tot het domein van de ethiek en was ook nodig.*

*(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)*

**De heer Jurgen Ceder (VB).** – *Er was inderdaad haast bij om de EU-richtlijnen in Belgisch recht om te zetten, maar niet om een wet te maken die veel verder gaat dan die EU-richtlijnen vereisen. We hadden gerust onze tijd kunnen nemen. Met de poging om nog vóór het parlementair reces zowel de richtlijn om te zetten als een alomvattende regeling voor gebruik, overdracht en bewaren van menselijk weefsel uit te werken, doen we misschien een stap te ver.*

*Uit ervaring weet ik dat in een tweekamerstelsel de eerste behandelende kamer vaak een gebrekkig product durft af te leveren en erop vertrouwt dat de andere kamer de fouten en gebreken wel zal opmerken en rechtzetten. Ik roep de Kamer van volksvertegenwoordigers dan ook op om dat zeer zorgvuldig te doen.*

*Ik zal de gebreken van de wet kort overlopen. Een eerste gebrek betreft de omzetting van de EU-richtlijnen. Over het voorontwerp-Onkelinx, waarvan onderhavig compromiswetsvoorstel grotendeels een kopie is, won de regering destijds het verplichte advies van de Raad van State in. In dat advies staat te lezen dat de EU-richtlijnen niet volledig in het voorstel zijn omgezet. Ik citeer: ‘Sommige bepalingen van die richtlijnen worden evenwel noch in het ontwerp zelf omgezet, noch is ervoor een uitdrukkelijke machtiging aan de Koning voorhanden.’*

*Een tweede probleem betreft de veelvuldige delegaties aan de Koning. Delegeren is alleen mogelijk voor procedures en formaliteiten. Van de Koning mag men nooit beleidskeuzes vragen. Dat gaat in tegen het grondwettelijke verbod om door de Grondwet toegekende bevoegdheden te delegeren. Bovendien is er het bijkomende bezwaar dat door een te ruim beroep op delegaties aan de Koning een aantal zaken die krachtens de EU-richtlijn moeten worden geregeld, niet geregeld zijn. De omzetting van de richtlijn wordt aldus weer*

*essor et vecteur d’emploi.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *Je voudrais réagir brièvement à l’exposé de Mme Defraigne.*

*Tout d’abord, il s’agit bien entendu d’une matière d’éthique et de santé. L’organisation de la santé peut être vue sous deux angles. Selon la première vision, la santé est un produit comme un autre et ce secteur est régi par les lois du marché. Selon la seconde vision, le système de la santé doit être régi par l’organisation sociétale, au travers de la solidarité ; c’est cette seconde option que nous défendons.*

*Ensuite, il me semble difficile d’imaginer que le développement économique d’une région puisse faire fi de tout garde-fou éthique.*

**Mme Christine Defraigne (MR).** – *Je n’ai jamais dit cela.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – *Je n’ai pas dit que vous l’aviez dit, mais je tenais à apporter cette précision. Pensons aux mines antipersonnel ou aux bombes à fragmentation. Si la priorité définitive était accordée à l’essor économique, cela justifierait-il le développement de ces matériels ? Non. D’ailleurs, cette assemblée a voté à la quasi-unanimité en faveur de leur interdiction, qui relève du domaine éthique et s’imposait.*

*(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)*

**M. Jurgen Ceder (VB).** – *Il était effectivement urgent de transposer les directives européennes en droit belge, mais pas de faire une loi qui va plus loin que ne l’exigent ces directives. Nous aurions pu prendre notre temps. En tentant de transposer, avant les vacances parlementaires, la directive ainsi qu’une réglementation exhaustive pour l’utilisation, le transfert et la conservation des tissus humains, nous allons peut-être trop loin.*

*Je sais par expérience que, dans un système bicaméral, la première chambre qui examine un dossier se permet souvent de livrer un produit imparfait en comptant sur le fait que l’autre chambre remarquera et corrigera les erreurs et les lacunes. Je demande par conséquent à la Chambre des représentants de le faire très soigneusement.*

*Je passerai brièvement en revue les lacunes de la loi. Une première concerne la transposition des directives européennes. Le gouvernement avait sollicité l’avis du Conseil d’État au sujet de l’avant-projet de loi Onkelinx, dont la proposition de compromis actuelle constitue en majeure partie une copie. Je cite : « Certaines dispositions de ces directives ne sont toutefois transposées ni dans le projet même, ni par le biais d’une habilitation au Roi. »*

*Un deuxième problème concerne les nombreuses délégations au Roi. Il n’est possible de déléguer que pour des procédures et des formalités. On ne peut jamais demander au Roi d’opérer des choix politiques. C’est contraire à la disposition constitutionnelle interdisant de déléguer des compétences attribuées par la Constitution. En outre, le recours excessif aux délégations au Roi empêche de régler certains dossiers qui, selon la directive européenne, doivent l’être. La transposition de la directive est donc de nouveau reportée pour une période indéterminée.*

voor onbepaalde tijd uitgesteld.

Bij de omvorming van het voorontwerp-Onkelinx tot het wetsvoorstel-Vankrunkelsven werden de meest flagrante delegaties al weggelaten. Een aantal andere zijn bij amendement weggewerkt. Er blijven er echter nog steeds een aantal over. Het is dus zeer de vraag of de huidige tekst de toets van de Raad van State wel kan doorstaan. Daarom lijkt het me raadzaam opnieuw het advies van de Raad van State in te winnen. Als alternatief zou men ook de Senaatscommissie voor de Justitie om advies kunnen vragen, te meer daar het wetsvoorstel strafbepalingen bevat.

De strafbepalingen vormen een derde gebrek in het wetsvoorstel. Volgens de Raad van State wordt het legaliteitsbeginsel in strafzaken geschonden. Volgens dat beginsel moet de burger perfect kunnen voorspellen wanneer zijn gedrag een inbreuk op de strafwet inhoudt. Aan die vereiste voldoet de tekst niet. Ik citeer: 'Er moet worden vastgesteld dat sommige bepalingen van het ontwerp zeer vaag zijn geformuleerd, waardoor de strafbare feiten die uit die bepalingen moeten worden afgeleid, eveneens weinig nauwkeurig zijn omschreven.'

Wegens die onnauwkeurigheden staat de onderzochte tekst bloot aan kritiek in het licht van het algemeen beginsel van de wettelijkheid van de straffen en de tenlasteleggingen. Krachtens dat beginsel, dat verankerd is in artikel 7 van het Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en in artikel 12, tweede lid, van de Grondwet, moeten de feiten die strafbaar worden gesteld, gedefinieerd worden in bewoordingen die duidelijk en precies genoeg zijn en voldoende rechtszekerheid bieden opdat de bestuurden vooraf kunnen weten voor welk handelen of welk verzuim ze strafrechtelijk aansprakelijk kunnen worden gesteld.'

Het vierde en laatste legalistische probleem heeft te maken met de rechtszekerheid. De Raad van State wijst er immers op dat heel wat bepalingen in het algemeen vrij onduidelijk zijn, wat een grote rechtsonzekerheid tot gevolg heeft.

De Raad van State besluit: 'Geheel het ontwerp zal op de hiervoor aangehaalde punten grondig moeten worden nagekeken. De Raad van State, afdeling Wetgeving, betreurt dat in een ontwerp dat, zoals te dezen, betrekking heeft op een bijzonder delicate aangelegenheid, dergelijke slordigheden en onnauwkeurigheden voorkomen.'

Tijdens de bespreking en amendering werd, mede dankzij de adviezen van onze eigen dienst Wetsevaluatie, een groot deel van de laatste categorie gebreken weggewerkt. Toch blijven we achter met een wet waarvan we ons kunnen afvragen of ze ook voor het Grondwettelijk Hof of het Europees Hof van Justitie stand zal houden.

Op het inhoudelijke vlak kan ik mij terugvinden in de intenties die de indieners van het wetsvoorstel hebben uiteengezet, namelijk dat een algemene regeling wordt ontworpen voor het verkrijgen en gebruik van menselijk weefsel, dat het principe van de solidariteit wordt gehandhaafd waardoor een voorkeur wordt gegeven aan de non-profitsector, maar dat tegelijk een mogelijkheid wordt geboden aan de commerciële bedrijven om in deze sector actief te zijn. De vraag is evenwel of dit laatste geen louter theoretische mogelijkheid is.

*Lors de la transformation du projet de loi Onkelinx en proposition de loi Vankrunkelsven, les délégations les plus flagrantes ont déjà été supprimées. D'autres l'ont été par le biais d'un amendement. Il en reste cependant encore quelques unes. La question est de savoir si le texte actuel peut résister à l'épreuve du Conseil d'État. Il me semble donc judicieux de redemander l'avis de ce dernier. On pourrait aussi solliciter l'avis de la Commission de la Justice du Sénat, d'autant plus que la proposition de loi contient des dispositions pénales.*

*Les dispositions pénales constituent une troisième lacune. Selon le Conseil d'État, la proposition de loi viole le principe de légalité dans les affaires criminelles. Ce principe veut que le citoyen puisse savoir clairement quand son comportement constitue une infraction à la loi pénale. Ce texte ne satisfait pas à cette exigence. Je cite : « On observe que certaines dispositions du projet sont formulées de façon très vague, si bien que les infractions qui en résultent ne sont pas non plus définies de façon précise.*

*En raison de ces imprécisions, le texte à l'examen est sujet à critique au regard du principe général de la légalité des peines et des incriminations. Ce principe, qui résulte de l'article 7 de la Convention de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales et de l'article 12, alinéa 2, de la Constitution, impose que les faits érigés en infraction soient définis en des termes suffisamment clairs, précis et prévisibles pour permettre aux justiciables de savoir à l'avance quels actes ou omissions engagent leur responsabilité pénale. »*

*Le quatrième et dernier problème a trait à la sécurité juridique. Le Conseil d'État signale en effet que de nombreuses dispositions sont ambiguës, ce qui engendre une grande insécurité juridique.*

*Le Conseil d'État conclut : « En ce qui concerne les points précités, il faudra soumettre l'ensemble du projet à une vérification approfondie. Le Conseil d'État, section de législation, déplore que de telles négligences et imprécisions figurent dans un projet qui, comme en l'espèce, porte sur une matière particulièrement sensible. »*

*Au cours de la discussion et de l'amendement du texte, grâce notamment aux avis de notre propre service d'Évaluation de la législation, une grande partie de la dernière catégorie de lacunes a été éliminée. Malgré tout, on peut se demander si cette loi trouvera grâce devant la Cour constitutionnelle ou la Cour européenne de justice.*

*Sur le fond, je peux souscrire aux intentions exposées par les auteurs de la proposition de loi, c'est-à-dire la création d'une réglementation générale pour l'obtention et l'utilisation de matériel corporel humain, le maintien du principe de la solidarité en accordant la préférence au secteur non marchand tout en offrant aux entreprises commerciales une possibilité d'être actives dans ce secteur. Encore faut-il savoir si cette dernière possibilité n'est pas purement théorique.*

*La ministre Onkelinx a clairement déclaré en commission que la directive européenne n'exige nullement une réglementation aussi stricte et que les réglementations dans les pays environnants sont beaucoup plus souples. On peut donc se demander si les conditions imposées n'auront pas pour effet de contraindre les entreprises de l'industrie biotechnologique*

Minister Onkelinx verklaarde in de commissie ook duidelijk dat de Europese richtlijn zo'n strenge regeling helemaal niet vereist. Ze voegde eraan toe dat de regelingen in de ons omringende landen veel soepeler zijn. Het is dan ook de vraag of de opgelegde voorwaarden niet tot gevolg zullen hebben dat de bedrijven van de biotechindustrie verplicht zullen zijn om België – eigenlijk Vlaanderen – te verlaten. Ik hoorde in de commissie kreten van verontwaardiging toen ik wees op het communautaire aspect van dit dossier. Ik zal dat toch opnieuw belichten. Ik heb in de commissie immers vaak het woord 'ethiek' gehoord. Het is mij in het verleden echter vaak opgevallen dat ethiek opzij kan worden geschoven wanneer Waalse regionale, economische en sociale belangen op het spel staan. Ik verwijs naar de discussies over tabaksreclame in Francorchamps of, zoals bij de regionalisering van de bevoegdheid voor het toekennen van wapenlicenties, over de belangen van FN. Vlaanderen moet oog hebben voor het feit dat de biotechindustrie zich in Vlaanderen bevindt.

De biotechindustrie moet worden gecontroleerd en ze moet aan regels worden onderworpen, maar het is voor ons onaanvaardbaar dat Vlaamse bedrijven naar het buitenland moeten verhuizen als gevolg van dit wetsvoorstel. Mocht de biotechindustrie zich in Wallonië bevinden, dan hadden we dit debat zelfs niet gehad of op zijn minst zouden voldoende waarborgen zijn ingebouwd om de industrie er werkbaar en ter plaatse te houden.

Ik hoop dan ook dat de Kamer met de betrokken bedrijven nieuw overleg zal organiseren over de voorwaarden die worden opgelegd en over de mogelijkheden van een wettelijk kader dat voldoende ethische waarborgen biedt, maar er ook voor zorgt dat de bedrijven hier kunnen blijven opereren.

Ik heb nog enkele slotbemerkingen. Tijdens de hoorzittingen en de commissiebesprekingen, werd vooral gefocust op het probleem van het commercieel opslaan van stamcellen uit navelstrengbloed. Ik heb hiertegen heel wat argumenten gehoord, omdat het een verdoken vorm van oplichting zou zijn. De commerciële bedrijven zouden jonge ouders doen betalen op een emotioneel moment in hun leven. Ik aanvaard het argument dat de mogelijkheid tot autoloog gebruik van navelstrengbloed in de toekomst vrijwel niet bestaand is, maar ik ben toch van mening dat de vrijheid in een democratische samenleving niet functioneel mag zijn en derhalve niet aan een nuttig doel mag worden verbonden. De vrijheid op zich is een doel, inclusief de vrijheid om onverstandige dingen te doen. We leven in een samenleving waar op de televisie op primetime belpelletjes worden gegeven, die puur bedrog zijn, en waar zelfs waarzeggers, zieners en sterrenwichelaars hun betaalde diensten aan het publiek aanbieden. Ook in de geneeskunde kunnen homeopaten en andere twijfelachtige genezers hun ding doen. Hoe ver gaan we om de mensen tegen zichzelf te beschermen?

Bij het bewaren van stamcellen gaat het vooral om beter opgeleide en beter betaalde jonge koppels, die volgens sommigen een kans en volgens anderen een illusie kopen.

Moet de strafwet hier optreden? Het klassieke strafrecht bevat voldoende mogelijkheden om bedrog en oplichting aan te pakken en er bestaan zelfs specifieke bepalingen tegen bedrieglijke reclame. We zouden beter eerst nagaan of deze wetten niet kunnen worden toegepast en als dat het geval is, waarom ze niet worden toegepast, voordat we nog maar eens

*à quitter la Belgique, en réalité la Flandre. Lorsque j'ai attiré l'attention en commission sur cet aspect communautaire du dossier, j'ai suscité l'indignation. Il est souvent question d'éthique en commission, mais j'ai souvent remarqué que lorsque les intérêts économique et sociaux wallons sont en jeu, l'éthique perd de son importance. Je me réfère aux discussions sur la publicité pour le tabac à Francorchamps ou sur les intérêts de la FN lors de la régionalisation de la compétence d'attribution des licences d'armes. La Flandre doit garder à l'esprit que l'industrie biotechnologique est située en Flandre.*

*Cette industrie doit être contrôlée et soumise à des règles mais pour nous, il est inacceptable que ce projet de loi ait pour effet de contraindre des entreprises flamandes à s'expatrier. Si l'industrie biotechnologique avait été située en Wallonie, ce débat n'aurait même pas eu lieu ou, à tout le moins, des garanties suffisantes auraient été prévues afin de maintenir l'industrie sur place dans de bonnes conditions.*

*C'est pourquoi j'espère que la Chambre organisera, avec les entreprises concernées, une nouvelle concertation sur les conditions imposées et sur les possibilités de créer un cadre légal qui offre suffisamment de garanties éthiques tout en veillant à ce que ces entreprises puissent continuer à opérer ici.*

*Les auditions et les discussions en commission étaient surtout concentrées sur le problème du stockage commercial de cellule souches provenant de sang de cordon. J'ai entendu de nombreux arguments s'opposant à cette possibilité, parce qu'il s'agirait d'une forme latente d'escroquerie. Les entreprises commerciales feraient payer de jeunes parents à un moment émotionnel de leur vie. J'admets l'argument selon lequel la probabilité de l'usage autologue du sang de cordon à l'avenir est quasi nulle mais je suis d'avis que dans une société démocratique, la liberté ne peut être fonctionnelle et ne peut donc être rattachée à un objectif utile. La liberté est un objectif en soi, y compris celle de faire des choses déraisonnables. Jusqu'où faut-il aller pour protéger les gens d'eux mêmes ?*

*La question de la conservation des cellules souches concerne surtout de jeunes couples ayant un bon niveau d'instruction et de rémunération et qui achètent une chance selon les uns, ou une illusion selon les autres.*

*Faut-il recourir à la loi pénale ? Le droit pénal classique comporte suffisamment de possibilités de lutte contre la fraude et l'escroquerie, ainsi que des dispositions spécifiques contre la publicité mensongère. Nous devrions d'abord vérifier si ces lois sont ou non appliquées et, dans la négative, voir pour quelles raisons elles ne le sont pas, et cela avant de développer des lois pour chaque cas spécifique épinglé dans les médias ou provoquant l'ire de la commission sénatoriale vouée aux problèmes éthiques.*

*Une seconde série d'arguments me semblent plus importants. Ils reposent en effet sur le fait que les personnes qui recourent aux services de ces sociétés font aussi du tort à la collectivité. La théorie sous-jacente est la suivante : les cellules souches qui aboutissent dans le secteur commercial sont soustraites au secteur public et échappent à la solidarité caractérisant les soins de santé.*

*C'est une vision très simpliste. En Italie, des accords de*



casuïstische strafwetten ontwerpen voor elk specifiek geval dat de media haalt of de toorn opwekt van een ethisch bevolgen senaatscommissie.

Een tweede reeks argumenten vind ik belangrijker. Ze gaan er immers van uit dat de mensen die een beroep doen op de diensten van die firma's, niet alleen zichzelf schaden, maar eigenlijk de samenleving schaden. De achterliggende theorie is dat stamcellen die in de commerciële sector terecht komen, in feite onttrokken worden aan de publieke sector en dus buiten de solidariteit in de gezondheidszorg vallen. Wat de enen krijgen, krijgen de anderen volgens die visie niet meer.

Dat is een erg simplistische visie. In Italië werd immers door een samenwerkingsverband tussen private en publieke sector aangetoond dat een synergetische relatie kan ontstaan die voor beide voordelig kan zijn. Tijdens de hoorzittingen is er overigens ook op gewezen dat er geen overschot van beschikbare stamcellen is en dat het opslaan en bewaren ervan heel duur is. In die zin zouden we eigenlijk moeten toejuichen dat ook het privaat initiatief mee de kosten draagt van het bewaren van stamcellen. Het verschil tussen de commerciële en de non-profitsector is trouwens niet altijd even scherp. Commerciële overwegingen en eigenbelang zijn de erkende ziekenhuizen ook niet altijd vreemd; getuige daarvan het feit dat ziekenhuizen op de Europese markt vrijwel gratis verkregen stamcellen verhandelen à rato van 10 000 euro per preparaat.

Samengevat: we zijn het eens met de intenties van dit wetsvoorstel, maar we kunnen het voorstel niet goedkeuren omdat niet aan de essentiële voorwaarden is voldaan. Ten eerste is niet voldaan aan de voorwaarde van de volledige omzetting van de EU-richtlijnen.

Ten tweede moet voor ons het geheel wetgevingstechnisch en grondwettelijk in orde zijn en dat is nu niet het geval. Wie de chaotische en bijwijlen hallucinante commissiebesprekingen heeft meegemaakt, weet wat ik bedoel. De verschillende indieners van het voorstel waren het voortdurend met elkaar oneens over de strekking en de interpretatie van de wet. Een van de indieners trok zelfs op een bepaald ogenblik de geldigheid van zijn handtekening onder het wetsvoorstel in twijfel en onthield zich bij de eindstemming over zijn eigen voorstel. Tot op het laatste ogenblik werden handgeschreven amendementjes en subamendementjes op tafel gegooid en goedgekeurd in een ijdele en chaotische poging om al te opvallende onduidelijkheden en anomalieën weg te werken.

Ten derde moet worden gestreefd naar een ethisch verantwoord compromis met de biotechindustrie dat niet alleen tegemoet komt aan onze ethische bekommernissen en onze eisen voor de publieke gezondheidszorg, maar ook de industrie in staat stelt in ons land te blijven en hier bij te dragen tot de gezondheidszorg. We zijn in dit dossier, zoals in veel andere dossiers trouwens, voorstander van de veelgeroemde PPS, de publiek-private samenwerking, ten bate van allen.

– De algemene bespreking is gesloten.

*coopération conclus entre les secteurs privé et public ont montré qu'une synergie avantageuse de part et d'autre pouvait voir le jour. Il est d'ailleurs également apparu au cours des auditions qu'il ne restait pas de cellules souches disponibles et que leur stockage et leur conservation étaient très coûteux. En ce sens, nous devons nous réjouir que le secteur privé supporte aussi les frais de stockage des cellules souches. La différence entre les secteurs commercial et non marchand n'est d'ailleurs pas toujours très claire. Les considérations commerciales et l'intérêt personnel ne sont pas toujours étrangers aux hôpitaux agréés : des hôpitaux vendent en Europe, à raison de 10 000 euros par préparation, des cellules souches reçues pour ainsi dire gratuitement.*

*Bref, nous soutenons les objectifs de cette proposition de loi, mais nous ne pouvons pas voter en sa faveur, car les conditions essentielles ne sont pas remplies. Je pense premièrement à l'absence de transposition complète des directives européennes.*

*Deuxièmement, le texte doit être cohérent des points de vue légistique et constitutionnel, ce qui n'est pas le cas. Tout ceux qui ont participé aux discussions chaotiques et parfois hallucinantes menées en commission savent ce que je veux dire. Les auteurs de la proposition n'étaient jamais d'accord entre eux quant à la portée et à l'interprétation de la loi. L'un des auteurs s'est même abstenu lors du vote final concernant sa propre proposition. Jusqu'au dernier moment, des amendements et des sous-amendements manuscrits ont été déposés et approuvés, dans une tentative vaine et chaotique d'éliminer les imprécisions et les anomalies trop frappantes.*

*Troisièmement il faut tendre vers un compromis éthiquement justifié avec l'industrie biotechnologique, compromis qui doit non seulement satisfaire à nos préoccupations éthiques et à nos exigences concernant les soins de santé publics, mais aussi permettre à cette industrie de rester dans notre pays. Dans ce dossier comme dans de nombreux autres, nous sommes partisans du fameux PPP – le partenariat public-privé – profitable à tous.*

– La discussion générale est close.

**Artikelsgewijze bespreking van het wetsvoorstel inzake het verkrijgen en het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de geneeskundige toepassing op de mens of het wetenschappelijk onderzoek (van de heer Patrik Vankrunkelsven c.s., Stuk 4-825)**

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Sociale Aangelegenheden, zie stuk 4-825/6.)

**De voorzitter.** – Artikel 2 luidt:

Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder:

- 1° “menselijk lichaamsmateriaal”: elk lichaamsmateriaal, met inbegrip van menselijke weefsels en cellen, gameten, embryo's, foetussen, evenals de substanties die eruit worden onttrokken, welke ook hun graad van bewerking is;
- 2° “cellen”: afzonderlijke cellen van menselijke oorsprong of een verzameling cellen van menselijke oorsprong die niet door bindweefsel met elkaar verbonden zijn;
- 3° “weefsel”: alle delen van het menselijk lichaam die uit cellen bestaan;
- 4° “embryo”: de cel of het samenhangende geheel van cellen met een leeftijd tussen de bevruchting en een ontwikkeling van acht weken ontwikkeling en met het vermogen, door hun ontwikkeling, te leiden tot de geboorte van een menselijk persoon;
- 5° “foetus”: het functioneel geheel van cellen met een ontwikkeling van meer dan acht weken en met het vermogen, door hun ontwikkeling, te leiden tot de geboorte van een menselijke persoon;
- 6° “stamcellen”: cellen van menselijke oorsprong die zich kunnen vernieuwen en differentiëren tot één of meer types van gespecialiseerde cellen;
- 7° “orgaan”: gedifferentieerd, vitaal deel van het menselijke lichaam, dat is opgebouwd uit verschillende weefsels en dat met een aanzienlijke autonomie zijn structuur, zijn vascularisatie en zijn vermogen om fysiologische functies te ontwikkelen, behoudt;
- 8° “donor”: elke menselijke bron, dood of levend, van menselijk lichaamsmateriaal;
- 9° “ontvanger”: de menselijke persoon waarop of waarin het menselijk lichaamsmateriaal wordt gebruikt;
- 10° “donatie”: het doneren van menselijk lichaamsmateriaal bedoeld voor toepassing op de mens of voor wetenschappelijke doeleinden;
- 11° “wegneming”: de handeling waardoor menselijk lichaamsmateriaal uit het menselijk lichaam onttrokken wordt;
- 12° “verkrijging”: het proces waardoor het menselijk lichaamsmateriaal na de wegneming beschikbaar wordt;
- 13° “bewerking”: elke handeling die wordt verricht bij de preparatie, manipulatie, preservatie en verpakking van lichaamsmateriaal;
- 14° “preservatie”: het gebruik van chemische of biologische stoffen, wijzigingen in de omgevingscondities of andere

**Discussion des articles de la proposition de loi relative à l'obtention et à l'utilisation de matériel corporel humain destiné à des applications médicales humaines ou à des fins de recherche scientifique (de M. Patrik Vankrunkelsven et consorts, Doc. 4-825)**

(Pour le texte adopté par la commission des Affaires sociales, voir document 4-825/6.)

**M. le président.** – L'article 2 est ainsi libellé :

Pour l'application de la présente loi, on entend par :

- 1° « matériel corporel humain » : tout matériel biologique humain, y compris les tissus, les cellules, les gamètes, les embryons, les fœtus, ainsi que les substances qui en sont extraites, et quel qu'en soit leur degré de transformation ;
- 2° « cellules » : cellules d'origine humaine isolées ou ensemble de cellules d'origine humaine non reliées entre elles par un tissu conjonctif ;
- 3° « tissu » : toute partie constitutive du corps humain constitué de cellules ;
- 4° « embryon » : la cellule ou l'ensemble fonctionnel de cellules d'un âge compris entre la fécondation et huit semaines de développement et susceptibles, en se développant, de donner naissance à une personne humaine ;
- 5° « fœtus » : l'ensemble fonctionnel de cellules d'un âge supérieur à huit semaines de développement et susceptibles, en se développant, de donner naissance à une personne humaine ;
- 6° « cellules souches » : cellules d'origine humaine capables de s'autorenouveler et de se différencier en un ou plusieurs types de cellules spécialisées ;
- 7° « organe » : partie différenciée et vitale du corps humain, constituée de différents tissus, et qui maintient de façon largement autonome, sa structure, sa vascularisation et sa capacité à exercer des fonctions physiologiques ;
- 8° « donneur » : toute source humaine, vivante ou décédée, de matériel corporel humain ;
- 9° « receveur » : la personne humaine sur ou dans laquelle le matériel corporel humain est utilisé ;
- 10° « don » : le fait de donner du matériel corporel humain destiné à des applications humaines ou à des fins scientifiques ;
- 11° « prélèvement » : l'acte par lequel le matériel corporel humain est extrait du corps humain ;
- 12° « obtention » : le processus permettant la mise à disposition du matériel corporel humain suite au prélèvement ;
- 13° « traitement » : toute opération effectuée lors de la préparation, de la manipulation, de la conservation et du conditionnement de matériel corporel humain ;
- 14° « conservation » : le fait d'utiliser des agents chimiques ou biologiques, de modifier le milieu ambiant ou d'utiliser

middelen tijdens de bewerking, bedoeld om de kwaliteit van het menselijk lichaamsmateriaal te beschermen of de biologische of fysieke achteruitgang te voorkomen of vertragen;

15° “bewaren”: het menselijk lichaamsmateriaal onder gepaste en gecontroleerde omstandigheden handhaven tot de distributie ervan;

16° “vrijgeven”: de beslissing van de beheerder van het menselijk lichaamsmateriaal luidens welke dit menselijk lichaamsmateriaal al of niet mag toegepast worden op de mens;

17° “distributie”: elk transport en aflevering van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op een specifiek gebruik;

18° “handeling”: elke activiteit met betrekking tot het verkrijgen, testen, bewerken, conserveren, bewaren of distribueren, met inbegrip van de invoer en de uitvoer, van menselijk lichaamsmateriaal;

19° “gebruik”: elke toepassing van menselijk lichaamsmateriaal die volgt op de laatste handeling die ermee is verricht;

20° “geneeskundige toepassing op de mens”: het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal op of in een menselijke ontvanger, met inbegrip van de extracorporele toepassing;

21° “allogeen gebruik”: het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal op of in een andere persoon dan deze waaruit het is weggenomen;

22° “autoloog gebruik”: het gebruik van menselijk lichaamsmateriaal op of in dezelfde persoon dan deze waaruit het is weggenomen;

23° “traceerbaarheid”: het vermogen om het menselijk lichaamsmateriaal in elke fase van het proces, vanaf de verkrijging ervan tot de distributie met het oog op gebruik of vernietiging te lokaliseren en de identificeren en dit bij de bewerking, de controle en bewaring. Dit omvat het vermogen om de donor en de structuren of de productie-inrichting die het menselijk lichaamsmateriaal ontvangen, bewerken of bewaren, evenals de ontvangers in de ziekenhuizen waar het menselijk lichaamsmateriaal wordt toegepast, te identificeren. Dit houdt ook de mogelijkheid in om alle relevante gegevens over producten en materialen die gedurende het proces met het menselijk lichaamsmateriaal in contact komen, te lokaliseren en te identificeren;

24° “bank voor menselijk lichaamsmateriaal”: de georganiseerde structuur, die de diverse handelingen bedoeld in 18°, uitvoert. Deze is ook, onverminderd artikel 8, §2, de enige bevoegd om te beslissen over de toewijzing van menselijk lichaamsmateriaal;

25° “intermediaire structuur voor menselijk lichaamsmateriaal”: de georganiseerde structuur die menselijk lichaamsmateriaal kan bewerken, conserveren, bewaren en distribueren, in samenwerking met een bank voor menselijk lichaamsmateriaal zoals bedoeld in deze wet;

26° “productie-instelling”: de georganiseerde structuur die de handelingen verricht, met uitzondering van het testen, voor zover deze handelingen uitsluitend geschieden met het

d’autres procédés pendant la phase de traitement, afin de préserver la qualité ou d’empêcher ou de retarder la détérioration biologique ou physique du matériel corporel humain ;

15° « stockage » : le maintien du matériel corporel humain sous conditions contrôlées et appropriées jusqu’à sa distribution ;

16° « libérer » : la décision prise par le gestionnaire du matériel corporel humain selon laquelle ce matériel corporel humain peut faire l’objet d’une application humaine ou non ;

17° « distribution » : tout transport et fourniture de matériel corporel humain en vue d’une utilisation particulière ;

18° « opération » : toute activité d’obtention, de contrôle, de traitement, de conservation, de stockage ou de distribution, y compris l’importation et l’exportation, du matériel corporel humain ;

19° « usage » : toute application du matériel corporel humain qui suit la dernière opération effectuée avec celui-ci ;

20° « application médicale humaine » : l’utilisation de matériel corporel humain sur ou dans un receveur humain, y compris l’application extracorporelle ;

21° « usage allogénique » : l’usage de matériel corporel humain sur ou dans une autre personne que celle de qui ce matériel a été prélevé ;

22° « usage autologue » : l’usage de matériel corporel humain sur ou dans la même personne que celle de qui ce matériel a été prélevé ;

23° « traçabilité » : la capacité de localiser et d’identifier le matériel corporel humain, à toutes les étapes du processus, depuis son obtention jusqu’à sa distribution en vue de son utilisation ou sa destruction, en passant par le traitement, le contrôle et le stockage. Ceci implique la capacité d’identifier le donneur et les structures ou l’installation de production impliquées qui reçoivent, transforment ou stockent le matériel corporel humain, et la capacité d’identifier les receveurs dans les hôpitaux qui appliquent le matériel corporel humain. Ceci implique également la capacité de localiser et d’identifier toutes les données pertinentes concernant les produits et les matériaux entrant en contact avec ce matériel corporel humain au cours du processus ;

24° « banque de matériel corporel humain » : la structure organisée qui réalise les différentes catégories d’opérations visées au 18°. Cette structure est, sans préjudice de l’article 8, §2, seule compétente pour décider de l’attribution du matériel corporel humain ;

25° « structure intermédiaire de matériel corporel humain » : la structure organisée qui peut effectuer le traitement, la conservation, le stockage et la distribution de matériel corporel humain, en collaboration avec une banque de matériel corporel humain, tel que visé à la présente loi ;

26° « établissement de production » : la structure organisée qui effectue les opérations, à l’exception du contrôle, pour autant que ces opérations se fassent exclusivement en vue

oog op het industrieel vervaardigen van producten met betrekking tot somatische celtherapie, gentherapie, of weefselmanipulatie, en dit met het oog op een therapeutisch en op voorhand vastgesteld gebruik dat louter autoloog is;

27° “biobank”: de structuur die menselijk lichaamsmateriaal bewaart en ter beschikking stelt, uitsluitend voor wetenschappelijk onderzoek en dat niet bestemd is voor enige toepassing op de mens;

28° “beheerder van het menselijk lichaamsmateriaal”: de arts, houder van een diploma van dokter in de genees-, heel- en verloskunde, in de bank voor menselijk lichaamsmateriaal, in de intermediaire structuur voor menselijk lichaamsmateriaal, of in de productie-instellingen, die de bevoegdheden heeft en de verantwoordelijkheden draagt, zoals bedoeld in en krachtens deze wet;

29° “primaire gebruik”: elk gebruik van het lichaamsmateriaal waarvoor de donor uitdrukkelijk in het kader van de wegneming specifiek zijn toestemming heeft gegeven;

30° “secundair gebruik”: elk ander gebruik van lichaamsmateriaal dan dat waarvoor de donor zijn toestemming heeft gegeven in het kader van de wegneming;

31° “uitgesteld gebruik”: elk gebruik dat is uitgesteld in de tijd en, vanaf het tijdstip van de verkrijging van het menselijk lichaamsmateriaal, bedoeld is voor een bepaalde ontvanger;

32° “wetenschappelijk onderzoek”: elk gebruik van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de ontwikkeling van de kennis eigen aan de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen zoals bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de gezondheidszorgberoepen;

33° “residuaire menselijk lichaamsmateriaal”: het gedeelte van het lichaamsmateriaal dat is weggenomen met het oog op een diagnose of behandeling van de donor dat, nadat een voldoende en relevant gedeelte wordt bewaard voor het stellen, verfijnen of voltooiën van de diagnose of de behandeling van de donor op basis van nieuwe wetenschappelijke gegevens, ten aanzien van deze doelstellingen overbodig is en derhalve zou mogen worden vernietigd;

34° “invoer en uitvoer van menselijk lichaamsmateriaal”: de rechtstreekse overdracht van menselijk lichaamsmateriaal vanuit, respectievelijk naar een land buiten de Europese Unie;

35° “ernstig ongewenst voorval”: elk ongewenst voorval:

a) hetzij in verband met de wegneming dat voor de donor een besmetting met een overdraagbare ziekte, overlijden, levensgevaar, invaliditeit of arbeidsongeschiktheid tot gevolg kan hebben, dan wel zou kunnen leiden tot een opname in een ziekenhuis of een ziekte of deze kunnen verlengen;

b) hetzij in verband met het verkrijgen, testen, bewerken, bewaren en distribueren van menselijk lichaamsmateriaal, dat voor de patiënt besmetting met een overdraagbare

d'une fabrication industrielle de produits relatifs à la thérapie cellulaire somatique, à la thérapie génique et à l'ingénierie tissulaire, et ce en vue d'un usage thérapeutique et prédéterminé qui est exclusivement autologue ;

27° « biobanque » : structure qui assure le stockage et la mise à disposition de matériel corporel humain, exclusivement pour la recherche scientifique et qui n'est destiné à aucune application humaine ;

28° « gestionnaire de matériel corporel humain » : le médecin, porteur du diplôme de docteur en médecine, chirurgie et accouchements au sein de la banque de matériel corporel humain, au sein de la structure intermédiaire de matériel corporel humain, ou au sein de l'établissement de production, qui a les compétences et les responsabilités visées par et en vertu de la présente loi ;

29° « usage primaire » : tout usage de matériel corporel humain pour lequel le donneur a spécifiquement donné son consentement dans le cadre du prélèvement ;

30° « usage secondaire » : tout usage de matériel corporel humain autre que celui pour lequel le donneur a donné son consentement dans le cadre du prélèvement ;

31° « usage différé » : tout usage différé dans le temps qui, dès le moment de l'obtention du matériel corporel, est destiné à un receveur déterminé ;

32° « recherche scientifique » : toute usage de matériel corporel humain en vue du développement des connaissances propres à l'exercice des professions des soins de santé telles que visées à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice des professions des soins de santé ;

33° « matériel corporel résiduel » : la partie du matériel corporel humain prélevé en vue de l'établissement d'un diagnostic ou d'un traitement du donneur qui, après qu'une partie suffisante et pertinente ait été conservée pour établir, parfaire ou compléter le diagnostic ou le traitement du donneur sur la base de nouvelles données scientifiques, est redondante par rapport à ces objectifs et qui pourrait dès lors être détruite.

34° « importation et exportation de matériel corporel humain » : le transfert direct de matériel corporel à partir d'un pays non membre de l'Union européenne, ou vers celui-ci ;

35° « incident indésirable grave » : tout incident indésirable :

a) soit lié au prélèvement, susceptible de transmettre une maladie transmissible, d'entraîner la mort ou de mettre la vie en danger, ou d'entraîner une invalidité ou une incapacité chez le donneur ou de provoquer ou de prolonger une hospitalisation ou une morbidité ;

b) soit lié à l'obtention, au contrôle, au traitement, au stockage ou à la distribution de matériel corporel humain, susceptible de transmettre une maladie transmissible,

ziekte, overlijden, levensgevaar, invaliditeit of arbeidsongeschiktheid tot gevolg kan hebben, dan wel zou kunnen leiden tot een opname in een ziekenhuis of een ziekte of deze kunnen verlengen;

36° “ernstige ongewenste bijwerking”: een onvoorziene reactie, met inbegrip van een overdraagbare ziekte, bij de donor of de ontvanger in verband met het verkrijgen of het toepassen op de mens van menselijk lichaamsmateriaal, die dodelijk is, levensgevaar oplevert, invaliditeit of arbeidsongeschiktheid veroorzaakt, dan wel leidt tot een opname in een ziekenhuis of een ziekte of deze verlengt.

Op dit artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 19 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

In artikel 2, het 26° en 27° doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 41 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

In het 10° van dit artikel het woord “doneren” vervangen door het woord “*schenken*”.

Artikel 4 luidt:

§1. Iedere wegneming van lichaamsmateriaal met het oog op een toepassing op de mens of met het oog op het wetenschappelijk onderzoek, evenals elke toepassing op de mens, geschieden onder de verantwoordelijkheid van een arts in een erkend ziekenhuis, zoals bedoeld in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987, of in een ziekenhuis uitgebaat door het ministerie van Landsverdediging.

De Koning kan bepalen in welke gevallen een wegneming of een toepassing op de mens moeten worden verricht door of onder de verantwoordelijkheid van een welbepaalde geneesheer-specialist.

In afwijking van het eerste lid kan het verkrijgen van stamcellen uit perifeer bloed, eveneens plaatsvinden in een instelling zoals bedoeld in voornoemde wet van 5 juli 1994.

De Koning kan voorzien in andere afwijkingen op de bepalingen bedoeld in het eerste lid, en hiervoor de toepassingsvoorwaarden bepalen.

§2. Onverminderd artikel 8, §2, wordt het weggenomen menselijk lichaamsmateriaal dat voor gebruik zoals bedoeld in artikel 3, §1, eerste of tweede lid, bestemd is, overgemaakt aan een bank voor menselijk lichaamsmateriaal die voldoet aan de bepalingen bedoeld in deze wet en overeenkomstig deze wet erkend is.

Op dit artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 20 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

In artikel 4, §2, van dit artikel de woorden “onverminderd artikel 8, §2” doen vervallen.

Artikel 6 luidt:

§1. Er mag geen enkel voordeel worden aangeboden in ruil voor de donatie van menselijk lichaamsmateriaal.

Noch de ontvanger, noch zijn rechtverkrijgenden, noch enige andere persoon die een persoonlijke band heeft met de ontvanger, kunnen ten aanzien van de donor enig recht

d’entraîner la mort ou de mettre la vie en danger, ou d’entraîner une invalidité ou une incapacité chez le patient, ou de provoquer ou de prolonger une hospitalisation ou une morbidité ;

36° « réaction indésirable grave » : une réaction imprévue, incluant une maladie transmissible, chez le donneur ou le receveur, liée à l’obtention ou à l’application humaine de matériel corporel humain, qui est mortelle, met la vie en danger, entraîne une invalidité ou une incapacité, provoque ou prolonge une hospitalisation ou une morbidité.

À cet article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l’amendement n° 19 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

À l’article 2, supprimer les points 26° et 27°.

Au même article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l’amendement n° 41 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

Dans le texte néerlandais du 10° de cet article, remplacer le mot « doneren » par le mot « *schenken* ».

L’article 4 est ainsi libellé :

§1<sup>er</sup>. Tout prélèvement de matériel corporel humain en vue d’une application humaine ou en vue de la recherche scientifique, ainsi que toute application humaine, doivent être effectués sous la responsabilité d’un médecin dans un hôpital agréé, tel que visé dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987, ou dans un hôpital exploité par le ministère de la Défense nationale.

Le Roi peut déterminer les cas dans lesquels un prélèvement ou une application humaine doivent être effectués par ou sous la responsabilité d’un médecin spécialiste déterminé.

Par dérogation à l’alinéa 1<sup>er</sup>, l’obtention de cellules souches du sang périphérique peut également avoir lieu dans une institution visée dans la loi du 5 juillet 1994 précitée.

Le Roi peut prévoir d’autres exceptions aux dispositions visées à l’alinéa 1<sup>er</sup>, et fixer leurs conditions d’application.

§2. Sans préjudice de l’article 8, §2, le matériel corporel humain prélevé qui est destiné à un usage visé à l’article 3, §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup> ou 2, sera transmis à une banque de matériel corporel humain qui répond aux dispositions visées dans la présente loi et qui a été agréée en conformément à la présente loi.

À cet article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l’amendement n° 20 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

Au §2 de cet article, supprimer les mots « Sans préjudice de l’article 8, §2, ».

L’article 6 est ainsi libellé :

§1<sup>er</sup>. Aucun avantage matériel ne peut être offert en échange du don de matériel corporel humain.

Ni le receveur, ni ses ayants droit, ni aucune autre personne ayant un lien personnel avec lui ne peuvent faire valoir de droit quelconque vis-à-vis du donneur.

laten gelden.

§2. De donor mag een vergoeding voor kosten of inkomstenderving ontvangen, die het rechtstreeks gevolg zijn van de donatie.

De Koning kan nadere regelen bepalen voor de uitvoering van het eerste lid.

§3. De banken voor menselijk lichaamsmateriaal en de personen die verantwoordelijk zijn voor de wegneming mogen een vergoeding ontvangen voor de kosten die zijn veroorzaakt door de wegneming en de handelingen die zijn verricht in de betrokken bank voor menselijk lichaamsmateriaal.

De in het eerste lid bedoelde handelingen geschieden zonder winstoogmerk.

Op dit artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 21 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

Paragraaf 3 van dit artikel aanvullen met de volgende leden:

*“Menselijk lichaamsmateriaal mag niet te koop worden aangeboden.*

*Er mag geen enkel voordeel worden aangeboden in ruil voor de donatie van menselijk lichaamsmateriaal.*

*Het menselijk lichaamsmateriaal is buiten de handel.”.*

Op hetzelfde artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 38 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

In §3 van dit artikel een nieuw lid toevoegen, luidend als volgt:

*“De Koning werkt een terugbetalingsregeling uit ten aanzien van de banken voor menselijk lichaamsmateriaal voor de gevallen die voor de inwerkingtreding van deze wet niet voldeden aan de voorwaarde in het tweede lid.”*

Artikel 7 luidt:

§1. De bank voor menselijk lichaamsmateriaal moet worden uitgbaat door een erkend ziekenhuis, bedoeld in de wet op de ziekenhuizen, gecoördineerd op 7 augustus 1987 of door een ziekenhuis dat wordt uitgbaat door het ministerie van Landsverdediging door een universiteit met een faculteit geneeskunde met volledig leerplan die een universitair ziekenhuis, zoals bedoeld in voornoemde gecoördineerde wet, uitbaat.

De bank voor menselijk lichaamsmateriaal wordt uitgbaat door een rechtspersoon zonder winstgevend doel.

De doelstellingen en activiteiten van elke bank, elke intermediaire structuur voor menselijk lichaamsmateriaal en elke productie-instelling, moeten het voorwerp uitmaken van een gunstig advies van een ethisch comité zoals bedoeld in artikel 11, §3, tweede lid, van de wet van 7 mei 2004 op de experimenten op de menselijke persoon.

§2. De banken voor menselijk lichaamsmateriaal en de intermediaire structuren voor menselijk lichaamsmateriaal, evenals de productie-instellingen, mogen slechts handelingen verrichten voor zover deze hiervoor erkend zijn door de minister, bevoegd voor Volksgezondheid.

§2. Le donneur peut recevoir une indemnité pour les frais ou la perte de revenus qui sont la conséquence directe du don.

Le Roi peut fixer les modalités de l'exécution de l'alinéa 1<sup>er</sup>.

§3. Les banques de matériel corporel humain et les personnes responsables du prélèvement peuvent recevoir une indemnité couvrant au maximum les coûts engendrés par le prélèvement ou par les opérations effectuées au sein de la banque de matériel corporel humain.

Les opérations visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> s'effectuent sans but lucratif.

À cet article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 21 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

Compléter le §3 de cet article par les alinéas suivants :

*« Aucun matériel corporel humain ne peut être proposé à la vente.*

*Aucun avantage ne peut être offert en échange du don de matériel corporel humain.*

*Le matériel corporel humain est hors commerce. ».*

Au même article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 38 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

À l'article 6, §3, ajouter un alinéa nouveau rédigé comme suit :

*« Le Roi élabore à l'intention des banques de matériel corporel humain un régime de remboursement pour les opérations effectuées avant l'entrée en vigueur de la présente loi sans respecter la condition énoncée à l'alinéa 2. »*

L'article 7 est ainsi libellé :

§1<sup>er</sup>. La banque de matériel corporel humain doit être exploitée par un hôpital agréé, tel que visé dans la loi sur les hôpitaux, coordonnée le 7 août 1987 ou par un hôpital exploité par le ministère de la Défense nationale ou par une université dotée d'une faculté de médecine de plein exercice qui exploite un hôpital universitaire visé dans la loi coordonnée précitée.

La banque de matériel corporel humain est exploitée par une personne morale sans but lucratif.

Les objectifs et les activités de chaque banque, de chaque structure intermédiaire de matériel corporel humain et de chaque établissement de production doivent faire l'objet d'un avis favorable d'un comité d'éthique visé à l'article 11, §3, alinéa 2, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

§2. Les banques de matériel corporel humain et les structures intermédiaires de matériel corporel humain, ainsi que les établissements de production, ne peuvent effectuer des opérations qu'à condition d'avoir été agréés à cette fin par le ministre compétent pour la Santé publique.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de algemene voorwaarden waaraan de banken voor menselijk lichaamsmateriaal, de intermediaire structuren voor menselijk lichaamsmateriaal en de productie-instellingen, moeten voldoen om te kunnen worden erkend, evenals de nadere regelen krachtens welke de erkenningen worden toegekend, geschorst of ingetrokken.

§3. De kwaliteits- en veiligheidsnormen waaraan de banken voor menselijk lichaamsmateriaal en de intermediaire structuren voor menselijk lichaamsmateriaal moeten voldoen om te kunnen worden erkend, worden vastgesteld door de Koning na advies van de Hoge Gezondheidsraad.

De in deze paragraaf bedoelde normen kunnen nadere regelen omvatten met betrekking tot het kwaliteitssysteem, gebaseerd op de beginselen van goede praktijken, dat elke bank voor menselijk lichaamsmateriaal en elke intermediaire structuur voor menselijk lichaamsmateriaal moet instellen en bijhouden, evenals bijzondere regelen met betrekking tot het documenteren van dit kwaliteitssysteem.

De in deze paragraaf bedoelde normen omvatten voorwaarden en regelen met betrekking tot de donatie van menselijk lichaamsmateriaal en de handelingen met dit lichaamsmateriaal dat bestemd is voor een toepassing op de mens of voor de bereiding van producten bestemd voor een toepassing op de mens.

De in deze paragraaf bedoelde normen kunnen betrekking hebben op de diverse processen van de donorselectie tot de distributie van het menselijk lichaamsmateriaal, op het geneeskundig en niet-geneeskundig personeelskader, de lokalen, de uitrusting en het materieel, de wegneming, de af te sluiten overeenkomsten met klinische teams die voor donorselectie en wegneming verantwoordelijk zijn, de standaardpraktijkvoorschriften die door de banken moeten worden opgemaakt met betrekking tot de donorselectie, de wegneming en verkrijging, de verpakking, etikettering en vervoer naar de bank, de bij de verkrijging gebruikte materialen en hulpmiddelen, de identificatiecode die aan de donatie wordt toegekend, de analyses en laboratoriumtesten die moeten worden verricht op de donor en het menselijk lichaamsmateriaal met het oog op de biologische kwaliteit ervan, de procedures voor donatie en verkrijging evenals de ontvangst door de bank voor menselijk lichaamsmateriaal, de preparatietechnieken, de bewerking en preservatie, het bewaren, de distributie en de documentatie.

De in deze paragraaf bedoelde normen kunnen nadere regelen omvatten met betrekking tot de in artikel 14 bedoelde traceerbaarheid, de identificatie van de donor, de melding van de ernstige bijwerkingen en de ernstige ongewenste voorvallen.

De in deze paragraaf bedoelde normen kunnen nadere regelen omvatten betreffende de registratie van de activiteiten van de bank voor menselijk lichaamsmateriaal, de intermediaire structuur voor menselijk lichaamsmateriaal, evenals de soorten lichaamsmateriaal bestemd voor een geneeskundige toepassing op de mens of de bereiding van de producten met het oog op een geneeskundige toepassing op de mens.

De in deze paragraaf bedoelde normen kunnen nadere

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les conditions générales auxquelles les banques de matériel corporel humain, les structures intermédiaires de matériel corporel humain et les établissements de production doivent répondre pour pouvoir être agréés, ainsi que les modalités en vertu desquelles les agréments sont attribués, suspendus ou retirés.

§3. Le Roi fixe, après avis du Conseil supérieur de la Santé, les normes de qualité et de sécurité auxquelles les banques de matériel corporel humain et les structures intermédiaires de matériel corporel humain doivent répondre pour pouvoir être agréées.

Les normes visées dans le présent paragraphe peuvent comprendre des règles particulières relatives au système de qualité basé sur les principes de bonnes pratiques que chaque banque de matériel corporel humain et chaque structure intermédiaire de matériel corporel humain doivent mettre en place et tenir à jour, ainsi que des règles particulières relatives à la documentation de ce système de qualité.

Les normes visées dans le présent paragraphe comprennent des conditions et des règles relatives au don de matériel corporel humain et aux opérations effectuées avec ce matériel corporel humain qui est destiné à des applications humaines ou à la préparation de produits destinés à des applications humaines.

Les normes visées dans le présent paragraphe peuvent porter sur les différents processus de sélection des donneurs jusqu'à la distribution du matériel corporel humain, sur le cadre du personnel médical et non médical, les locaux, les équipements et matériels, le prélèvement, les conventions à conclure avec les équipes cliniques qui sont responsables de la sélection des donneurs et du prélèvement, les modes opératoires normalisés qui doivent être établis par les banques en ce qui concerne la sélection des donneurs, le prélèvement et l'obtention, le conditionnement, l'étiquetage et le transport vers la banque, le matériel et les dispositifs utilisés pour l'obtention, le code d'identification qui est attribué au don, les analyses et les tests de laboratoire qui doivent être effectués sur le donneur et le matériel corporel humain en vue de sa qualité biologique, les procédures de don et d'obtention ainsi que la réception par la banque de matériel corporel humain, les techniques de préparation, le traitement et la conservation, le stockage, la distribution et la documentation.

Les normes visées dans le présent paragraphe peuvent comprendre des règles particulières relatives à la traçabilité, à l'identification du donneur, à la notification des réactions graves et des incidents indésirables graves visés à l'article 14.

Les normes visées dans le présent paragraphe peuvent comprendre des règles particulières relatives à l'enregistrement des activités de la banque de matériel corporel humain et de la structure intermédiaire de matériel corporel humain, ainsi qu'aux types de matériel corporel destinés à une application médicale humaine ou à la préparation des produits en vue d'une application médicale humaine.

Les normes visées dans le présent paragraphe peuvent

regelen betreffen inzake betrekkingen van banken voor menselijk lichaamsmateriaal en intermediaire structuren voor menselijk lichaamsmateriaal onderling, met productie-instellingen of met derden, wat betreft de toepassing van deze wet.

De in deze paragraaf bedoelde normen kunnen nadere regelen omvatten met betrekking tot invoer en uitvoer van menselijk lichaamsmateriaal, onder meer inzake veiligheid, kwaliteit en herkomst ervan.

De in deze paragraaf bedoelde erkenningsnormen kunnen nadere regelen omvatten waaraan moet worden voldaan alvorens het menselijk lichaamsmateriaal mag worden vrijgegeven.

§4. De Koning bepaalt, na advies van de Hoge Gezondheidsraad, de kwaliteitsnormen waaraan de productie-instellingen moeten voldoen.

De in het eerste lid bedoelde kwaliteitsnormen zijn gebaseerd op de criteria bedoeld in §3 en hebben uitsluitend betrekking op de donatie, de wegneming, het testen en de verkrijging van het menselijk lichaamsmateriaal.

De productie-instellingen kunnen slechts worden erkend voor zover deze beantwoorden aan verordening (EG) nr. 1394/2007 van 13 november 2007 betreffende geneesmiddelen voor geavanceerde therapie en tot wijziging van richtlijn 2001/83/EG en Verordening (EG) nr. 726/2004.

Voor zover een intermediaire structuur uitsluitend menselijk lichaamsmateriaal bewaart en distribueert dat sedert de wegneming bestemd is voor het bereiden van geneesmiddelen met inbegrip van vaccins, medische hulpstukken of geavanceerde therapie, zoals bedoeld in artikel 8, §2, derde lid, is het derde lid van deze paragraaf van overeenkomstige toepassing.

§5. De Koning kan, ten voordele van het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten, een retributie opleggen aan alle banken voor menselijk lichaamsmateriaal, intermediaire structuren voor lichaamsmateriaal en productie-instellingen, voor elke tussenkomst die wordt verricht in het kader van een inspectie die gepaard gaat met de toekenning, de verlenging, de schorsing of de intrekking van een erkenning en dit overeenkomstig de voorwaarden en regelen die Hij bepaalt.

Er moet een redelijke verhouding bestaan tussen de retributies en de in het vorige lid bedoelde tussenkomsten.

De in het eerste lid bedoelde retributies worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen, zoals bedoeld in artikel 13*bis* van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen.

Voor de toepassing van het eerste lid kan de Koning ook het betalen van voorschotten opleggen overeenkomstig de regelen die Hij bepaalt.

Op dit artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 22 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

concerner des règles particulières relatives aux relations des banques de matériel corporel humain et des structures intermédiaires de matériel corporel humain entre elles, avec des établissements de production ou avec des tiers, en ce qui concerne l'application de la présente loi.

Les normes visées dans le présent paragraphe peuvent comprendre des règles particulières relatives à l'importation et à l'exportation de matériel corporel humain, entre autres en ce qui concerne la sécurité, la qualité et l'origine de celui-ci.

Les normes d'agrément visées dans le présent paragraphe peuvent comprendre des règles particulières qui doivent être respectées avant que le matériel corporel humain puisse être libéré.

§4. Le Roi fixe, après avis du Conseil supérieur de la Santé, les normes de qualité auxquelles les établissements de production doivent répondre.

Les normes de qualité visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont basées sur les critères visés au §3 et ne peuvent concerner que le don, le prélèvement, le contrôle et l'obtention du matériel corporel humain.

Les établissements de production ne peuvent être agréés que pour autant qu'ils répondent au règlement (CE) no 1394/2007 du 13 novembre 2007 concernant les médicaments de thérapie innovante et modifiant la directive 2001/83/CE ainsi que le règlement (CE) no 726/2004.

L'alinéa 3 du présent paragraphe s'applique mutatis mutandis pour autant qu'une structure intermédiaire conserve et distribue exclusivement du matériel corporel humain qui est destiné, depuis le prélèvement, à la préparation de médicaments, y compris les vaccins, les dispositifs médicaux ou les thérapies avancées, comme visés à l'article 8, §2, alinéa 3.

§5. Le Roi peut imposer une rétribution au profit de l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, aux banques de matériel corporel humain, aux structures intermédiaires et aux établissements de production, pour chaque intervention effectuée dans le cadre d'une inspection liée à l'attribution, à la prolongation, à la suspension ou au retrait d'un agrément, et ce conformément aux conditions et aux règles qu'Il détermine.

La proportion entre les rétributions et les interventions visées à l'alinéa précédent doit être raisonnable.

Les rétributions visées à l'alinéa 1<sup>er</sup> sont adaptées annuellement à l'indice des prix à la consommation, tel que visé à l'article 13*bis* de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments.

Pour l'application de l'alinéa 1<sup>er</sup>, le Roi peut imposer des avances conformément aux règles qu'Il détermine.

À cet article Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 22 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

Apporter les modifications suivantes à cet article :



A. In het derde lid van §1 de woorden “en elke productie-instelling” doen vervallen.

B. In het eerste lid van §2, de woorden “evenals de productie-instellingen” doen vervallen.

C. In het tweede lid van §2 de woorden “en de productie-instellingen” doen vervallen.

D. In het zevende lid van §3 de woorden “met productie-instellingen” doen vervallen.

E. §4 doen vervallen.

F. In het eerste lid van §5 de woorden “en productie-instellingen” doen vervallen.

**De voorzitter.** – Artikel 8 luidt:

§1. Verboden zijn:

1° de wegneming en elke handeling met menselijk lichaamsmateriaal binnen het toepassingsgebied van deze wet, die niet wordt verricht met een preventief, diagnostisch, of therapeutisch oogmerk dat precies wetenschappelijk gefundeerd is of met een precies en relevant doeleinde inzake wetenschappelijk onderzoek waarvan de finaliteit is gepreciseerd;

2° elk gebruik van menselijk lichaamsmateriaal binnen het toepassingsgebied van deze wet, zonder dat deze gepaard gaat met een diagnostisch, preventief, of therapeutisch oogmerk dat wetenschappelijk gefundeerd is of met een relevant doeleinde inzake wetenschappelijk onderzoek waarvan de finaliteit is gepreciseerd en waarvoor een gunstig advies is uitgebracht door een ethisch comité bedoeld in de wet van 7 mei 2004 betreffende experimenten op de menselijke persoon;

3° elke wegneming van menselijk lichaamsmateriaal waarbij de verwachte gevolgen voor de levende donor niet evenredig zijn met het nagestreefde doel;

4° het wegnemen en bewaren van menselijk lichaamsmateriaal, met het oog op een autoloog of allogeen uitgesteld gebruik, voor een bepaalde en geïdentificeerde ontvanger, behoudens indien:

a) hetzij de persoon voor wie het menselijk lichaamsmateriaal bestemd is, op het ogenblik van de wegneming en/of de verkrijging een wetenschappelijk aangetoond uitzonderlijk risico vertoont voor een pathologie waarvoor het nut van voormelde handelingen wetenschappelijk is aangetoond of aan een dergelijke pathologie lijdt;

b) hetzij indien het menselijk lichaamsmateriaal beschikbaar blijft voor therapeutisch gebruik bij een derde en hiertoe geregistreerd wordt.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de nadere regels voor de registratie en de

A. au §1<sup>er</sup>, alinéa 3, remplacer les mots « de chaque structure intermédiaire de matériel corporel humain et de chaque établissement de production, » par les mots « *et de chaque structure intermédiaire de matériel corporel humain* » ;

B. au §2, alinéa 1<sup>er</sup>, supprimer les mots « , ainsi que les établissements de production, » et remplacer le mot « agréés » par le mot « *agrées* » ;

C. au §2, alinéa 2, remplacer les mots « , les structures intermédiaires de matériel corporel humain et les établissements de production » par les mots « *et les structures intermédiaires de matériel corporel humain* » et remplacer le mot « agréés » par le mot « *agrées* » ;

D. au §3, alinéa 7, supprimer les mots « , avec des établissements de production » ;

E. supprimer le §4 ;

F. au §5, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots « , aux structures intermédiaires et aux établissements de production » par les mots « *et aux structures intermédiaires* ».

**M. le président.** – L'article 8 est ainsi libellé :

§1<sup>er</sup>. Sont interdits :

1° le prélèvement et toute opération sur du matériel corporel humain qui rentre dans le champ d'application de la présente loi, qui n'est pas effectué dans un but préventif, diagnostique ou thérapeutique précis et scientifiquement fondé, ou dans un but de recherche scientifique précis et pertinent dont la finalité a été précisée ;

2° tout usage de matériel corporel humain dans le champ d'application de la présente loi, qui n'est pas effectué dans un but préventif, diagnostique ou thérapeutique précis et scientifiquement fondé, ou dans un but de recherche scientifique pertinent, dont la finalité a été précisée et pour lequel un avis positif a été émis par un comité d'éthique tel que visé dans la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine ;

3° tout prélèvement de matériel corporel dont les conséquences attendues pour le donneur vivant ne sont pas proportionnelles au but poursuivi ;

4° le prélèvement et le stockage de matériel corporel humain destiné à un usage différé, autologue ou allogénique, pour un receveur particulier et identifié, sauf si :

a) soit au moment du prélèvement et/ou de l'obtention, la personne à qui le matériel corporel humain est destiné, souffre ou présente un risque exceptionnellement élevé et avéré scientifiquement d'une pathologie pour laquelle l'utilité des opérations précitées est démontrée scientifiquement ;

b) soit le matériel corporel humain reste disponible pour un usage thérapeutique pour un tiers et est enregistré.

Le Roi, par arrêté royal délibéré en Conseil des ministres, détermine les modalités d'enregistrement et de

beschikbaarheid, met inbegrip van de voorwaarden betreffende de informatie die aan de donor verstrekt moet worden vóór de bank voor menselijk lichaamsmateriaal tot enige handeling overgaat.

Ingeval het menselijk lichaamsmateriaal voor therapeutische doeleinden wordt gebruikt bij derden, zoals bedoeld in het eerste lid, wordt aan de donor het door hem betaalde bedrag terugbetaald door de instelling die het bij de wegneming heeft ontvangen, na aanpassing aan het indexcijfer van de consumptieprijzen overeenkomstig de door de Koning te bepalen regels.

5° onverminderd §2, het bewaren van menselijk lichaamsmateriaal, tot het ter beschikking stellen voor een bijzonder gebruik of voor het industrieel vervaardigen van producten met betrekking tot somatische celtherapie, genterapie of weefselmanipulatie, buiten een erkende bank voor menselijke lichaamsmateriaal of buiten een erkende intermediaire structuur voor menselijk lichaamsmateriaal in uitvoering van een samenwerkingsovereenkomst met de erkende bank voor menselijk lichaamsmateriaal die dat lichaamsmateriaal geleverd heeft;

6° met uitzondering van de hieronder bedoelde vervaardigde producten en onverminderd §2, het ter beschikking stellen van menselijk lichaamsmateriaal met het oog op een handeling of het gebruik onder meer met betrekking tot het industrieel vervaardigen van producten met betrekking tot somatische celtherapie, genterapie of weefselmanipulatie, door elke andere persoon of organisatie dan hetzij een erkende bank voor menselijk lichaamsmateriaal, hetzij een erkende intermediaire structuur voor menselijk lichaamsmateriaal die de toestemming heeft verkregen van de beheerder van het lichaamsmateriaal van de erkende bank die het menselijk lichaamsmateriaal geleverd heeft;

7° met uitzondering van de vervaardigde producten zoals bedoeld in 6°, en onverminderd §2, de in- en uitvoer van menselijk lichaamsmateriaal door een biobank onverminderd artikel 22 en onder nadere regelen door de Koning te bepalen, de uitvoer van menselijk lichaamsmateriaal door elke andere persoon dan hetzij een erkende bank voor menselijk lichaamsmateriaal hetzij een intermediaire structuur voor menselijk lichaamsmateriaal die de toestemming heeft verkregen van de beheerder van het menselijk lichaamsmateriaal van de erkende bank die het lichaamsmateriaal geleverd heeft, evenals de invoer door een andere persoon dan een erkende bank voor menselijk lichaamsmateriaal;

8° het bewaren en/of het gebruiken van menselijk lichaamsmateriaal dat is weggenomen met het oog op het stellen van een diagnose of behandeling van de donor, voor andere dan deze doeleinden, zonder dat een voldoende en relevant gedeelte van dat lichaamsmateriaal niet enerzijds wordt gebruikt en anderzijds wordt bewaard ten behoeve van de donor, teneinde later het stellen, verfijnen of vervolledigen van diagnose of het behandelen van de donor, mogelijk te maken.

Elk jaar deelt de beheerder van het menselijk lichaamsmateriaal aan de minister die de Volksgezondheid onder zijn bevoegdheid heeft de gevallen van toepassing van het eerste lid, 4°, mede, met mededeling van alle

disponibilité, y compris les conditions relatives aux informations qui doivent être communiquées par la banque du matériel corporel humain au donneur avant toute opération.

Dans le cas où le matériel corporel est utilisé à des fins thérapeutiques sur des tiers tels que visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, le montant que le donneur a payé lui est remboursé par l'établissement qui a reçu ce montant pour le prélèvement, après adaptation à l'indice des prix à la consommation conformément aux modalités à fixer par le Roi.

5° sans préjudice du §2, le stockage de matériel corporel humain jusqu'à sa mise à disposition en vue d'une utilisation particulière ou en vue de la fabrication industrielle de produits relatifs à la thérapie cellulaire, à la thérapie génique et à la manipulation tissulaire, en dehors d'une banque de matériel corporel humain agréée ou en dehors d'une structure intermédiaire de matériel corporel humain agréée en exécution d'un accord de collaboration avec la banque de matériel corporel humain agréée qui a fourni ce matériel corporel humain ;

6° à l'exception des produits fabriqués visés ci-dessous et sans préjudice du §2, la mise à disposition de matériel corporel humain en vue d'une opération ou de son utilisation, notamment en ce qui concerne la fabrication industrielle de produits relatifs à la thérapie cellulaire somatique, à la thérapie génique et à la manipulation tissulaire, par toute autre personne ou structure que, soit une banque de matériel corporel agréée, soit une structure intermédiaire de matériel corporel humain agréée qui a obtenu le consentement du gestionnaire du matériel corporel humain de la banque agréée qui a fourni le matériel corporel humain ;

7° à l'exception des produits fabriqués, visés au 6°, et sans préjudice du §2, l'importation et l'exportation de matériel corporel humain par une biobanque, sans préjudice de l'article 22 et selon les modalités fixées par le Roi, l'exportation de matériel corporel humain par toute autre personne que, soit une banque de matériel corporel humain agréée, soit une structure intermédiaire agréée de matériel corporel humain qui a obtenu le consentement du gestionnaire de matériel corporel humain de la banque agréée qui a procuré le matériel corporel humain, ainsi que l'importation par une autre personne qu'une banque de matériel corporel humain agréée ;

8° le stockage et/ou l'utilisation de matériel corporel humain provenant d'un prélèvement effectué en vue de l'établissement d'un diagnostic ou d'un traitement du donneur, pour d'autres objectifs que ceux précités, sans qu'une partie suffisante et pertinente de ce matériel ne soit, d'une part utilisée et, d'autre part, stockée en réserve au bénéfice du donneur, pour permettre d'établir, parfaire ou compléter ultérieurement le diagnostic ou le traitement du donneur.

Chaque année, le gestionnaire du matériel corporel humain communique au ministre qui a la Santé publique dans ses attributions les cas d'application de l'alinéa premier, 4°, en mentionnant tous les éléments motivant que les critères

elementen tot motivering dat de in deze bepaling bedoelde criteria zijn nageleefd.

De Koning kan nadere regelen bepalen voor de toepassing van het vorige lid.

§2. Een productie-instelling kan alle handelingen stellen, met uitzondering van het testen, zonder het akkoord van een bank voor menselijk lichaamsmateriaal voor zover deze handelingen uitsluitend geschieden met het oog op het industrieel vervaardigen van producten met betrekking tot somatische celtherapie, genterapie of weefselmanipulatie en met het oog op een louter autoloog gebruik.

In geval van toepassing van het eerste lid, wordt het menselijk lichaamsmateriaal getest in het ziekenhuis waar het is weggenomen.

Menselijk lichaamsmateriaal dat bestemd is voor het bereiden van geneesmiddelen met inbegrip van vaccins of geavanceerde therapie, mag na de wegneming rechtstreeks worden overgemaakt aan een erkende intermediaire structuur voor menselijk lichaamsmateriaal voor zover deze met het oog op de toepassing van dit lid een samenwerkingsovereenkomst heeft afgesloten met een bank voor menselijk lichaamsmateriaal.

De bank voor menselijk lichaamsmateriaal die in uitvoering van het vorige lid een samenwerkingsakkoord heeft afgesloten, is verantwoordelijk voor het doneren, de wegneming de verkrijging en het testen van het menselijk lichaamsmateriaal.

§3. Het menselijk lichaamsmateriaal mag slechts worden gebruikt voor zover vóór dit gebruik de bepalingen van deze wet werden nageleefd.

Op dit artikel heeft mevrouw Vanlerberghe c.s. amendement 23 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

In §1, 4<sup>o</sup> van dit artikel punt b) evenals de woorden “: a)” doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 24 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

A. In §1, 5<sup>o</sup>, de woorden “onverminderd §2,” doen vervallen.

B. In §1, 6<sup>o</sup>, en 7<sup>o</sup>, de woorden “en onverminderd §2” doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 25 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

Het tweede en derde lid van §1 van dit artikel, doen vervallen.

Op hetzelfde artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 26 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

Paragraaf 2 van dit artikel doen vervallen.

**De voorzitter.** – Artikel 17 luidt:

§1. De beheerders van menselijk lichaamsmateriaal van de banken, intermediaire structuren en productie-instellingen stellen een procedure vast met betrekking tot de

visés dans la présente disposition ont été respectés.

Le Roi peut fixer les modalités d’application de l’alinéa précédent.

§2. L’établissement de production peut effectuer toutes les opérations, à l’exception du contrôle, sans l’accord d’une banque de matériel corporel humain, pour autant que ces opérations se fassent exclusivement en vue de la fabrication industrielle de produits relatifs à la thérapie cellulaire somatique, à la thérapie génique ou à l’ingénierie tissulaire, et en vue d’un usage qui est exclusivement autologue.

En cas d’application de l’alinéa 1<sup>er</sup>, le matériel corporel est contrôlé à l’hôpital où celui-ci a été prélevé.

Le matériel corporel humain qui est destiné à la préparation de médicaments, y compris les vaccins ou les thérapies avancées, peut, après prélèvement, être transféré directement à une structure intermédiaire agréée de matériel corporel humain pour autant que celle-ci ait, en vue de l’application du présent alinéa, conclu un accord de collaboration avec une banque de matériel corporel humain.

La banque de matériel corporel humain qui a conclu un accord de collaboration en application de l’alinéa précédent est responsable du don, du prélèvement, de l’obtention et du contrôle du matériel corporel humain.

§3. Le matériel corporel humain ne peut faire l’objet d’un usage que pour autant que les dispositions de la présente loi ont été respectées préalablement.

À cet article, Mme Vanlerberghe et consorts proposent l’amendement n° 23 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

Au §1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, supprimer le b) ainsi que les mots « : a) soit ».

Au même article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l’amendement n° 24 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

A. au §1<sup>er</sup>, 5<sup>o</sup>, supprimer les mots « sans préjudice du §2, » ;

B. au §1<sup>er</sup>, 6<sup>o</sup> et 7<sup>o</sup>, supprimer les mots « et sans préjudice du §2 ».

Au même article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l’amendement n° 25 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

Au §1<sup>er</sup> de cet article, supprimer les alinéas 2 et 3.

Au même article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l’amendement n° 26 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

Supprimer l’article 8, §2.

**M. le président.** – L’article 17 est ainsi libellé :

§1. Les gestionnaires de matériel corporel humain des banques, des structures intermédiaires et des établissements de production fixent une procédure relative à la destination

bestemming van het menselijk lichaamsmateriaal voor het geval hun bank, intermediaire structuur of productie-instelling zijn activiteiten tijdelijk of definitief zal stopzetten.

Deze procedure voorziet desgevallend in de voorwaarden en regelen volgens welke hetzij de bank voor menselijk lichaamsmateriaal waarmee de intermediaire structuur terzake een samenwerkingsakkoord heeft en die zijn activiteit stopzet, hetzij een andere intermediaire structuur die een samenwerkingsakkoord heeft met dezelfde bank, het door deze intermediaire structuur bewaarde menselijk lichaamsmateriaal overneemt.

Deze procedure voorziet desgevallend in de voorwaarden en regelen volgens welke een andere bank voor menselijk lichaamsmateriaal dan deze die activiteiten stopzet, het door deze laatste bewaarde menselijk lichaamsmateriaal overneemt.

Deze procedure voorziet desgevallend in de voorwaarden en regelen volgens welke een bank voor menselijk lichaamsmateriaal of een andere productie-instelling het menselijk lichaamsmateriaal overneemt dat bewaard wordt door een productie-instelling.

§2. Het menselijk lichaamsmateriaal dat niet wordt overgenomen bij toepassing van §1, moet worden vernietigd.

§3. Elke overname of vernietiging zoals bedoeld in §§1 en 2, wordt voorafgaandelijk gemeld aan het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

De Koning kan nadere regelen bepalen met betrekking tot deze melding.

§4. Elke bank voor menselijk lichaamsmateriaal, intermediaire structuur en productie-instelling die menselijk lichaamsmateriaal opslaat met het oog op een uitgesteld gebruik, zoals bedoeld in artikel 8, §1, 4<sup>o</sup>, sluit een verzekeringsovereenkomst af voor het vergoeden van de schade die veroorzaakt wordt door het feit dat het door deze bewaarde lichaamsmateriaal wordt vernield of vernietigd, al of niet ingevolge een stopzetting van zijn activiteiten.

Elke bank voor menselijk lichaamsmateriaal sluit een verzekeringsovereenkomst af voor het dekken van de schade in hoofde van de donor ingevolge de wegneming, welke ook de oorzaak van deze schade moge zijn.

De Koning kan nadere regelen bepalen aangaande de dekking en omvang van de in deze paragraaf bedoelde verzekeringsovereenkomsten.

Deze paragraaf is niet van toepassing op banken voor menselijk lichaamsmateriaal, intermediaire structuren voor menselijk lichaamsmateriaal en productie-instellingen die worden uitgebaat door de Staat, een Gemeenschap of een Gewest.

Hoofdstuk IV: Bijzondere bepalingen met betrekking tot het afstaan, wegnemen, verkrijgen, testen, bewerken, conserveren, bewaren, distribueren en afleveren van menselijk lichaamsmateriaal.

Op dit artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman

du matériel corporel humain au cas où leur banque, leur structure intermédiaire ou leur établissement de production cesserait temporairement ou définitivement ses activités.

Cette procédure prévoit, le cas échéant, les conditions et règles selon lesquelles soit la banque de matériel corporel humain avec laquelle la structure intermédiaire a un accord de collaboration en la matière et qui cesse son activité, soit une autre structure intermédiaire qui a un accord de collaboration avec la même banque, reprend le matériel corporel humain stocké par cette structure intermédiaire.

Cette procédure prévoit, le cas échéant, les conditions et règles selon lesquelles une autre banque de matériel corporel humain que celle qui cesse ses activités, reprend le matériel corporel humain stocké par cette dernière.

Cette procédure prévoit, le cas échéant, les conditions et règles selon lesquelles une banque de matériel corporel humain ou un autre établissement de production reprend le matériel corporel humain qui est stocké par un établissement de production.

§2. Le matériel corporel humain qui n'est pas repris en application du §1<sup>er</sup>, doit être détruit.

§3. Toute reprise ou destruction telles que visées aux §§1<sup>er</sup> et 2 est notifiée préalablement à l'Agence Fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

Le Roi peut fixer des modalités relatives à cette notification.

§4. Toute banque de matériel corporel humain, toute structure intermédiaire et tout établissement de production qui stocke du matériel corporel humain en vue d'une utilisation différée, au sens de l'article 8, §1<sup>er</sup>, 4<sup>o</sup>, souscrit un contrat d'assurance pour indemniser les dommages résultant du fait que le matériel corporel stocké par celui-ci est détruit à la suite ou non d'un arrêt de ses activités.

Toute banque de matériel corporel humain souscrit un contrat d'assurance pour couvrir les dommages dans le chef du donneur et résultant du prélèvement, quelle que soit la cause de ces dommages.

Le Roi peut fixer des règles particulières relatives à la couverture et à la portée des contrats d'assurance visés au présent paragraphe.

Le présent paragraphe n'est pas applicable aux banques de matériel corporel humain, aux structures intermédiaires de matériel corporel humain et aux établissements de production qui sont exploités par l'État ou par une communauté ou une région.

Chapitre IV : Dispositions particulières concernant le don, le prélèvement, l'obtention, le contrôle, le traitement, la conservation, le stockage, la distribution et la livraison de matériel corporel humain.

À cet article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent

amendement 27 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

In dit artikel de volgende wijzigingen aanbrengen:

A. In §1, eerste lid, de woorden “en productie-instellingen” en “of productie-instelling”, doen vervallen.

B. In §1, vierde lid, de woorden “of een andere productie-instelling” en “door een productie-instelling” doen vervallen.

C. In §4, eerste lid, de woorden “en productie-instelling” doen vervallen.

D. In §4, vierde lid, de woorden “en productie-instellingen” doen vervallen.

Artikel 22 luidt:

§1. De doelstellingen en activiteiten van elke biobank moeten het voorwerp uitmaken van een gunstig advies van een ethisch comité, zoals bedoeld in artikel 11, §3, tweede lid, van de wet van 7 mei 2004 op de experimenten op de menselijke persoon.

Elke terbeschikkingstelling van menselijk lichaamsmateriaal door een biobank moet het voorwerp uitmaken van een gunstig advies van een ethisch comité bedoeld in het eerste lid.

De voorwaarde, vastgesteld in het vorige lid, is niet van toepassing indien het menselijk lichaamsmateriaal door de biobank ter beschikking wordt gesteld voor onderzoek in vitro of voor onderzoek in dierenexperimentele modellen.

§2. De biobank moet een register bijhouden met betrekking tot de aard van het menselijk lichaamsmateriaal dat deze bewaart en ter beschikking stelt, evenals de afkomst en de bestemming.

Dit register kan worden geconsulteerd door personen en instellingen zoals bedoeld in artikel 23, §1, en door het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten.

De Koning stelt bij in Ministerraad overlegd besluit de nadere regelen vast voor de toepassing van het vorige lid.

§3. De Koning stelt bij in Ministerraad overlegd besluit de lijst vast van de artikelen van deze wet die van toepassing zijn op de biobanken en het menselijk lichaamsmateriaal dat door een biobank wordt bewaard en/of ter beschikking gesteld. Hij kan bij in Ministerraad overlegd besluit een aangepaste regeling opnemen die voldoet aan de specifieke kenmerken van de biobanken.

Op dit artikel hebben de dames Vanlerberghe en Temmerman amendement 28 ingediend (zie stuk 4-825/2) dat luidt:

Dit artikel doen vervallen.

– **De stemming over de amendementen en over de**

l'amendement n° 27 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

Apporter les modifications suivantes à cet article :

A. au §1<sup>er</sup>, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots « banques, des structures intermédiaires et des établissements de production » par les mots « *banques et des structures intermédiaires* » et les mots « *banque, structure intermédiaire ou établissement de production* » par les mots « *banque ou structure intermédiaire* » ;

B. au §1<sup>er</sup>, alinéa 4, supprimer les mots « ou un autre établissement de production » et les mots « par un établissement de production » ;

C. au §4, alinéa 1<sup>er</sup>, remplacer les mots « banque de matériel corporel humain, toute structure intermédiaire et tout établissement de production » par les mots « *banque de matériel corporel humain et toute structure intermédiaire* » ;

D. au §4, alinéa 4, remplacer les mots « humain, aux structures intermédiaires de matériel corporel humain et aux établissements de production » par les mots « *humain et aux structures intermédiaires de matériel corporel humain* ».

L'article 22 est ainsi libellé :

§1<sup>er</sup>. Les objectifs, finalités et activités de chaque biobanque doivent faire l'objet d'un avis favorable d'un comité d'éthique tel que visé à l'article 11, §3, alinéa 2, de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine.

Chaque mise à disposition de matériel corporel humain par une biobanque doit faire l'objet d'un avis favorable d'un comité d'éthique visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>.

La condition fixée à l'alinéa précédent n'est pas applicable si le matériel corporel humain est mis à disposition par la biobanque à des fins de recherche in vitro ou de recherche en modèles d'expérimentation animale.

§2. La biobanque doit tenir un registre au sujet de la nature du matériel corporel humain dont celle-ci effectue le stockage et la mise à disposition, ainsi que l'origine et la destination.

Ce registre peut être consulté par les personnes et instances visées à l'article 23, §1<sup>er</sup>, et par l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'application de l'alinéa précédent.

§3. Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, la liste des articles de la présente loi qui sont applicables aux biobanques et au matériel corporel humain dont la biobanque effectue le stockage et/ou la mise à disposition. Il peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, prévoir un régime adapté qui répond aux caractéristiques particulières des biobanques.

À cet article, Mmes Vanlerberghe et Temmerman proposent l'amendement n° 28 (voir document 4-825/2) ainsi libellé :

Supprimer cet article.

– **Le vote sur les amendements et sur les articles auxquels**

artikelen waarop zij betrekking hebben, wordt aangehouden.

- De overige artikelen worden zonder opmerking aangenomen.
- De aangehouden stemmingen en de stemming over het wetsvoorstel in zijn geheel hebben later plaats.

### Voorstel van resolutie betreffende de invoering van een verbeterd elektronisch stelsysteem (van de heer Dirk Claes c.s., Stuk 4-828)

### Voorstel van resolutie betreffende de terugkeer naar een stelsysteem met papieren stembiljetten bij de verkiezingen van juni 2009 (van de heer Philippe Mahoux c.s., Stuk 4-843)

#### Bespreking

*(Voor de tekst van het voorstel van resolutie van de heer Claes aangenomen door de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden, zie stuk 4-828/4.)*

**De voorzitter.** – Ik stel voor deze voorstellen van resolutie samen te bespreken. *(Instemming)*

**De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA), rapporteur.** – België heeft een lange ervaring met het systeem van de geautomatiseerde stemming. Het huidige systeem van geautomatiseerd stemmen dient evenwel te worden vernieuwd. Het kan misschien wel nog dienen voor de verkiezingen van 2009.

Door het consortium van universiteiten werd een onderzoek uitgevoerd, waarin een voorstel werd gedaan voor een verbeterd papieren stelsysteem.

De federale regering heeft aan Kamer en Senaat gevraagd zich hierover te beraden en te beslissen of voor de volgende verkiezingen al een proefproject kan worden opgestart en of met het elektronische stelsysteem verder wordt gewerkt voor de volgende verkiezingen. De Senaat en de Kamer van volksvertegenwoordigers hebben daarover gezamenlijk uitgebreide, vrij interessante hoorzittingen georganiseerd, die door velen bijgewoond werden.

Senaat en Kamer hebben dan afzonderlijk beslist twee resoluties in te dienen: een voorstel van resolutie betreffende de invoering van een verbeterd elektronisch stelsysteem en een voorstel van resolutie betreffende de terugkeer naar een stelsysteem met papieren stembiljetten bij de verkiezingen van juni 2009. De commissie heeft die voorstellen besproken tijdens haar vergadering van 8 juli 2008.

Ik heb het voorstel van resolutie betreffende de invoering van een verbeterd elektronisch stelsysteem in de commissie toegelicht. Uitgangspunt is het subsidiariteitsprincipe: de gemeenten die bij de federale verkiezingen in 2007 het systeem van de geautomatiseerde stemming hebben toegepast, mogen dat opnieuw doen bij de regionale en de Europese verkiezingen in 2009. Belangrijk is dat de gemeenten ook

ils se rapportent est réservé.

- Les autres articles sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement aux votes réservés ainsi qu’au vote sur l’ensemble de la proposition de loi.

### Proposition de résolution relative à l’instauration d’un système de vote électronique amélioré (de M. Dirk Claes et consorts, Doc. 4-828)

### Proposition de résolution visant le retour au vote papier pour le prochain scrutin électoral de juin 2009 (de M. Philippe Mahoux et consorts, Doc. 4-843)

#### Discussion

*(Pour le texte de la proposition de M. Claes adopté par la commission de l’Intérieur et des Affaires administratives, voir document 4-828/4.)*

**M. le président.** – Je vous propose de joindre la discussion de ces propositions de résolution. *(Assentiment)*

**M. Dirk Claes (CD&V–N–VA), rapporteur.** – *La Belgique a une longue expérience du système de vote automatisé. Toutefois, le système actuel de vote automatisé doit être renouvelé. Il peut éventuellement encore servir pour les élections de 2009.*

*Le consortium d’universités a réalisé une étude et a proposé un système de vote papier amélioré.*

*Le gouvernement fédéral a demandé à la Chambre et au Sénat de réfléchir et de décider si, pour les prochaines élections, un projet-pilote pouvait déjà être lancé ou si on maintenait le système de vote électronique pour le prochain scrutin. Le Sénat et la Chambre des représentants ont organisé conjointement de longues auditions assez intéressantes auxquelles de nombreux membres ont assisté.*

*Le Sénat et la Chambre ont ensuite décidé séparément de déposer deux résolutions : une proposition de résolution relative à l’instauration d’un système de vote électronique amélioré et une proposition de résolution visant le retour au vote papier pour le prochain scrutin électoral de juin 2009. La commission a examiné ces propositions au cours de sa réunion du 8 juillet 2008.*

*J’ai expliqué en commission la proposition relative à l’instauration d’un système de vote électronique amélioré. Le point de départ est le principe de subsidiarité : les communes qui ont appliqué le système du vote automatisé lors des élections fédérales de 2007 peuvent de nouveau l’appliquer lors des élections régionales et européennes de 2009. Il importe que les communes puissent aussi opter pour le vote papier.*

*Il est également demandé au gouvernement de faire en sorte*

kunnen beslissen om met potlood en papier te stemmen.

Tevens wordt de regering gevraagd om inspanningen te doen opdat een experiment voor een verbeterd elektronisch stemsysteem op touw kan worden gezet.

Ten slotte wordt aan de regering gevraagd dat een verbeterd elektronisch stemsysteem of een ander geautomatiseerd systeem kan worden toegepast bij de verkiezingen die volgen op de regionale en Europese verkiezingen van 2009 in de gemeenten die hiervoor opteren. De gemeenten die na 2009 toch nog zouden willen overstappen van elektronisch stemmen op stemmen met potlood en papier, moeten dat te allen tijde nog kunnen doen.

Mevrouw Zrihen heeft dan een uiteenzetting gehouden over de terugkeer naar een stemsysteem met papieren stembiljetten voor de verkiezingen van 2009. Ze verklaarde dat de sprekers tijdens de hoorzittingen niet veel overtuigende argumenten aanvoerden voor de elektronische stemming. Er waren heel wat technische problemen en in bepaalde gemeenten waren er lange wachtrijen. Ze zag geen probleem in het zoeken naar bijkomende bijzitters, die een instrument van democratische controle zijn. Bovendien is elektronisch stemmen zeer duur. Ze wees ook op de vele vragen rond de toegankelijkheid van de elektronische stemming voor bepaalde categorieën kiezers, zoals ouderen en laagopgeleiden. De belangrijkste kritiek is dat elektronisch stemmen niet transparant is voor de kiezer. Nederland heeft ook besloten om voor de verkiezingen van 2009 terug te keren naar stemmen met potlood en papier.

Wat de keuze betreft voor een stemsysteem na 2009, vraagt mevrouw Zrihen een degelijke, onafhankelijke, vergelijkende studie van de gebruikte stemsystemen: stemmen op papier, elektronische stemmen en stemmen op papier gecombineerd met een telling door middel van optische lezing. Alvorens een beslissing wordt genomen, vraagt ze een raming te maken van de kosten van een eventuele veralgemening van het verbeterde elektronische stemmen. Ze dringt er ook op aan dat er geen bijkomende financiële lasten zouden zijn voor de gemeenten.

Tijdens de algemene bespreking merkte de heer Delpérée op dat, gelet op de belangrijke impact van het onderwerp in de organisatie van een democratische maatschappij, het aantal mensen dat werd gehoord toch vrij beperkt was.

De heer Buysse vroeg zich af of, in de veronderstelling dat elke gemeente opnieuw voor het papieren stemsysteem kan opteren, dat ook geldt voor een bepaalde gemeente in een kieskanton, dan wel of het hele kieskanton de overstap moet maken? Het antwoord was dat ook een bepaalde gemeente voor het papieren stemsysteem kan opteren.

De heer Moureaux had daar wel wat bedenkingen bij.

De heer Daras is van mening veranderd. Hij is tegenstander van het elektronisch stemmen en geeft nu de voorkeur aan het papieren stemsysteem.

De resolutie betreffende een terugkeer naar een stemsysteem met papieren stembiljetten bij de verkiezingen van juni 2009 werd verworpen met 6 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

Bij de bespreking van de resolutie betreffende de invoering van een verbeterd elektronisch stemsysteem gaf het eerste punt geen aanleiding tot opmerkingen. Op het tweede punt werden amendementen ingediend door de heer Delpérée. Na

*qu'une expérience de système de vote électronique amélioré puisse être mise sur pied.*

*Enfin, il est demandé au gouvernement qu'un système de vote électronique amélioré ou un autre système de vote automatisé puisse être appliqué lors des élections qui suivent les élections régionales et européennes de 2009 dans les communes qui optent pour ce système. Les communes qui, après 2009, voudraient quand même passer du vote électronique au vote papier doivent pouvoir le faire à tout moment.*

*Mme Zrihen a ensuite présenté un exposé sur le retour au vote papier pour le prochain scrutin électoral de 2009. Elle a déclaré que, lors des auditions, les intervenants ont avancé peu d'arguments convaincants en faveur du vote électronique. De nombreux problèmes techniques se posaient et, dans certaines communes, il y avait de longues files d'attente. L'obligation de rechercher des assesseurs supplémentaires ne posait aucun problème à ses yeux puisque ces assesseurs sont un instrument du contrôle démocratique. En outre, le vote électronique est très coûteux. Elle a également souligné les nombreuses questions relatives à l'accessibilité du vote électronique pour certaines catégories d'électeurs, comme les personnes âgées et les personnes peu instruites. La critique principale à l'encontre du vote électronique est le manque de transparence pour l'électeur. Les Pays-Bas ont également décidé de revenir au vote papier pour les élections de 2009.*

*En ce qui concerne le choix d'un système de vote pour après 2009, Mme Zrihen demande une étude de qualité, indépendante et comparative des systèmes de votes utilisés : le vote papier, le vote électronique ainsi que le vote papier combiné au dépouillement par lecture optique. Avant toute prise de décision, elle demande une estimation des coûts engendrés par une éventuelle généralisation du système amélioré de vote électronique. Elle insiste également sur une absence de charges financières supplémentaires pour les communes.*

*Pendant la discussion générale, M. Delpérée a fait remarquer que, vu l'importance du sujet dans l'organisation d'une société démocratique, le nombre de personnes auditionnées était tout de même assez limité.*

*Dans l'hypothèse où chaque commune pourrait de nouveau opter pour le système de vote papier, M. Buysse se demandait si cela valait pour une commune déterminée dans un canton électoral, ou si tout le canton électoral devait franchir le pas. On lui a répondu qu'une commune déterminée pouvait aussi opter pour le vote papier. M. Moureaux a toutefois émis quelques réserves à ce sujet.*

*M. Daras a changé d'avis. Il est opposé au vote électronique et accorde à présent la préférence au vote papier.*

*La résolution visant le retour au vote papier pour le scrutin électoral de juin 2009 a été rejetée par 6 voix contre 2, et 2 abstentions.*

*Lors de l'examen de la résolution relative à l'instauration d'un système de vote électronique amélioré, le premier point n'a donné lieu à aucune discussion. M. Delpérée a déposé des amendements au deuxième point. Après concertation, quelques groupes ont déposé ensemble l'amendement suivant : « Invite également le gouvernement à organiser dans les cantons ou les communes qui le souhaitent une*

overleg hebben enkele fracties samen volgend amendement ingediend: 'Vraagt de regering tevens in de kantons en de gemeenten die dat wensen een experiment te organiseren met een verbeterd elektronisch stemsysteem, waarbij de kiezer een afschrift op papier ontvangt ter controle van zijn stem, of een ander experiment waarbij geautomatiseerd wordt gestemd, met als doel de democratische controle beter te waarborgen, terwijl de totale kostprijs onder controle wordt gehouden.'

De laatste zinsnede kwam er op uitdrukkelijk voorzoek van cdH.

Het amendement werd aangenomen met 10 tegen 2 stemmen bij 1 onthouding.

Het amendement van de heer Delpérée op het derde punt van de resolutie werd verworpen met 8 tegen 3 stemmen bij 3 onthoudingen.

De resolutie werd aangenomen met 8 tegen 3 stemmen bij 3 onthoudingen.

**De heer Philippe Mahoux (PS).** – *De twee voorstellen van resolutie die wij vandaag bespreken, staan inhoudelijk lijnrecht tegenover elkaar. Het voorstel dat wij hebben ingediend, vertolkt uiteraard het standpunt van onze fractie.*

*De commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden van de Senaat heeft samen met de collega's van de Kamer vergaderd en heeft in de voorbije weken een reeks hoorzittingen georganiseerd met het oog op de opstelling van een overzicht van de stemsystemen die in de laatste jaren werden gebruikt. Een dergelijke evaluatie werd sinds 2001 niet meer uitgevoerd.*

*Onze fractie is na die hoorzittingen tot het besluit gekomen dat het geriskeerd is het huidige systeem van elektronisch stemmen te handhaven voor de regionale en Europese verkiezingen van juni 2009. De ondervraagde personen hebben slechts weinig steekhoudende argumenten kunnen voorleggen ten gunste van het elektronisch stemmen en, a fortiori, van een uitbreiding ervan.*

*Wij zijn van oordeel dat de oorspronkelijke argumenten na vijftien jaar ervaring niet werden bewaarheid. De jaren ervaring hebben in de eerste plaats verschillende belangrijke disfuncties aan het licht gebracht in verband met een snellere en efficiëntere stemopneming. In Luik waren de resultaten in 2006 slechts zeer laat op de avond bekend, veel later dan in de kantons waar met papier en potlood werd gestemd. In Schaerbeek werd in 2003 een telfout van 4096 voorkeurstemmen vastgesteld bij een kandidaat. Daarbij komen nog de talrijke technische problemen zoals defecte optische kiespenningen, stroomonderbrekingen en magneetkaarten die in de machines geblokkeerd raken, met vaak ellenlange wachtrijen voor de stembureaus tot gevolg.*

*Men kan zich voorts afvragen of een vermindering van het aantal bijzitters een eerbaar oogmerk is in een democratie. De aanwezigheid van bijzitters in de stembureaus maakt een efficiënte democratische controle mogelijk van de betrouwbaarheid van de resultaten, in tegenstelling tot de elektrische stemming die de stemopneming onttrekt aan elke de controle van de burgers-kiezers.*

*Overigens klopt het weliswaar dat de elektronische stemming minder bijzitters vergt in de stemopnemingsbureaus, maar anderzijds moeten de bijzitters in de stembureaus langer*

*expérience de système de vote électronique amélioré, dans le cadre de laquelle l'électeur recevrait une copie papier pour le contrôle de son vote, ou une autre expérience de vote automatisé dans le but de renforcer les garanties de contrôle démocratique tout en maîtrisant le coût budgétaire global ».*

*La dernière partie de phrase a été ajoutée à la demande expresse du cdH.*

*L'amendement a été adopté par 10 voix contre 2, et 1 abstention.*

*L'amendement de M. Delpérée au troisième point de la résolution a été rejeté par 8 voix contre 3, et 3 abstentions.*

*La résolution a été adoptée par 8 voix contre 3, et 3 abstentions.*

**M. Philippe Mahoux (PS).** – Les deux propositions de résolution dont nous discutons aujourd'hui ont un contenu diamétralement opposé. Le point de vue de mon groupe est bien sûr exprimé dans la proposition que nous avons déposée.

La commission de l'Intérieur du Sénat s'est réunie conjointement avec nos collègues de la Chambre et a organisé, ces dernières semaines, une série d'auditions ayant pour objectif de dresser le bilan des systèmes de vote utilisés ces dernières années. Pareille évaluation n'avait plus eu lieu depuis 2001.

À la suite de ces auditions, mon groupe pense qu'il serait risqué de maintenir le système de vote électronique actuel aux prochaines élections régionales et européennes de juin 2009. En effet, sur l'ensemble des intervenants, peu d'arguments valables ont été énoncés en faveur du vote électronique et a fortiori de son extension.

Après quinze années d'expérimentation, nous estimons que les arguments de départ ne se sont pas vérifiés. Tout d'abord, en ce qui concerne le dépouillement plus rapide et plus efficace, les années d'expérimentation ont fait apparaître plusieurs dysfonctionnements importants. À Liège, en 2006, les résultats n'ont été connus qu'à une heure tardive, bien après ceux obtenus dans les cantons appliquant le vote papier. À Schaerbeek, en 2003, une erreur de 4 096 voix de préférence a été détectée chez un candidat. Sans oublier de nombreux problèmes techniques, tels que des crayons optiques défectueux, des pannes de courant, un blocage de cartes magnétiques dans les machines, ce qui a souvent entraîné de longues files d'attente devant les bureaux de vote.

Ensuite, pour parler de la diminution du nombre d'assesseurs, on peut s'interroger sur le caractère louable de cet objectif dans une démocratie. En effet, la présence d'assesseurs dans les bureaux de dépouillement permet un contrôle démocratique efficace de la fiabilité des résultats, à la différence du vote électronique qui rend le dépouillement totalement incontrôlable par les citoyens électeurs.

Par ailleurs, s'il est vrai que le vote électronique requiert moins d'assesseurs dans les bureaux de dépouillement, il les mobilise par contre plus longtemps puisque les bureaux de vote restent ouverts jusqu'à 15 heures et 16 heures à Bruxelles. Cela sans compter les incidents ou la lenteur



*aanwezig blijven, want die blijven open tot 15 uur en in Brussel zelfs tot 16 uur. Dan hebben we het nog niet over de incidenten of vertragingen ingevolge de technische manipulaties die de kiezer moet verrichten zodat sommige bureaus pas na 19 uur de deuren kunnen sluiten.*

*Ik heb slechts één vaststelling bij de kostprijs, namelijk dat elektronisch stemmen duur is. De cijfers van de FOD Binnenlandse Zaken tonen aan dat de huidige elektronische kiesverrichtingen 4,5 euro per kiezer kosten, tegenover slechts 1,5 euro per kiezer voor het stemmen met papier en potlood. De thans toegepaste elektronische kiesverrichtingen kosten met andere woorden drie keer meer dan de traditionele kiesverrichtingen met potlood en papier. Het BeVotingstelsel dat door het consortium van universiteiten wordt voorgesteld, zou volgens de experts elf keer duurder zijn dan het stemmen met papier en potlood!*

*De experts hebben er bovendien onze aandacht op gevestigd dat de toegankelijkheid van het elektronisch stemmen voor bepaalde categorieën van kiezers, met name de ouderen, nogal wat vragen doet rijzen. Terwijl de regering zich ertoe verbonden heeft de digitale kloof te dichten, voert de elektronische stemming die op een andere manier weer in!*

*Het belangrijkste verwijt aan het adres van het elektronisch stemmen is het gebrek aan transparantie voor de kiezer. Het beroep op een machine in de stemprocedure brengt met zich mee dat een immaterieel element wordt opgesteld tussen de kiezer en de uitdrukking van de wil van die kiezer.*

*Het college van experts belast met de controle op de geautomatiseerde stemmingen, dat wij enkele weken geleden gehoord, lijkt wel vrij optimistisch te zijn, maar enkele jaren geleden verklaarden dezelfde experts dat het, gelet op het technische karakter van de informatisering, nooit mogelijk zou zijn de stelsystemen nauwkeurig te controleren, hoezeer men de controleprocedure ook zou verbeteren.*

*De garantie dat de elektronische stemming betrouwbaar zou zijn, berust met andere woorden dus op het absolute vertrouwen van de bevolking in een groepje experts – of privéfirma's – aan wie ze voorgoed haar controlemacht afstaat.*

*Als men de risico's op een schending van de democratie en de voordelen op logistiek gebied – enkele uren vroeger over de resultaten beschikken – tegen elkaar afweegt, lijkt het voor ons geen twijfel dat de bescherming van de democratie voorrang moet krijgen op meer geavanceerde, maar risicovolle technologieën.*

*In Nederland heeft men dat goed begrepen. Er zal bij de volgende verkiezingen in 2009 opnieuw traditioneel op papier worden gestemd. De Nederlandse parlementsleden hebben die wijze beslissing genomen om de democratische garanties in de kiesprocedure veilig te stellen.*

*België blijft dus het enige land dat tot elke prijs de elektronische stemming op grote schaal wil behouden, ondanks de waarschuwingen van de deskundigen en het advies van het consortium van universiteiten. Dat laat steun voor oordeel dat het stelsysteem dat nu in België wordt gebruikt, namelijk het elektronisch stemmen, niet volledig beantwoordt aan de vereisten van de Raad van Europa, meer bepaald omdat een tweede stemmentelling onmogelijk is als de correctheid van de elektronische stemming in twijfel wordt*

engendrée par les manipulations techniques auxquelles est confronté l'électeur, ce qui conduit parfois certains bureaux à fermer leurs portes après 19 heures.

En ce qui concerne les coûts, un seul constat : le vote électronique coûte cher. Les chiffres fournis par le ministère de l'Intérieur montrent que le vote électronique actuel coûte 4,5 euros par électeur alors que le vote papier ne coûte que 1,5 euro par électeur. Ce qui revient à dire que le vote électronique actuel coûte trois fois plus cher que le vote papier traditionnel. Sans parler du système *BeVoting* proposé par le consortium universitaire, qui coûterait, selon les experts, jusqu'à onze fois plus cher que le vote papier !

De plus, les experts ont attiré notre attention sur le fait que le vote électronique suscite de nombreuses inquiétudes au sujet de son accessibilité pour certaines catégories d'électeurs, comme les personnes âgées, par exemple. Alors que le gouvernement s'est engagé à réduire la fracture numérique, le vote électronique ne ferait que la réintroduire par une autre voie !

Et pour en venir au principal reproche du vote électronique qui est le manque de transparence que celui-ci entraîne pour l'électeur, le recours à la machine dans le processus de vote suppose qu'un élément immatériel s'interpose entre l'électeur et l'expression de sa volonté.

Si le collègue d'experts chargé du contrôle des systèmes de vote automatisés et auditionné il y a quelques semaines semble aujourd'hui assez optimiste, ce même collègue d'experts disait pourtant du vote électronique, il y a quelques années : « En raison du caractère technique de l'informatique, il ne sera jamais possible pour tout un chacun de contrôler les systèmes de vote dans les moindres détails et ce, quelles que soient les améliorations que l'on puisse apporter à la procédure de contrôle ».

En d'autres termes, la garantie de la fiabilité du vote électronique repose sur la confiance absolue de la population à l'égard d'une poignée d'experts – autrement dit des firmes privées – auxquels elle délègue définitivement son pouvoir de contrôle.

Bref, si l'on met en balance les dangers d'atteintes à la démocratie et les bénéfices sur un plan purement logistique – gagner quelques heures pour disposer des résultats – il ne fait pour nous aucun doute que la protection de la démocratie doit primer le recours à des technologies plus avancées mais néanmoins risquées.

Les Pays-Bas l'ont bien compris en décidant de revenir au vote papier traditionnel pour les prochaines élections de 2009. Les parlementaires néerlandais ont en effet pris cette sage décision afin de sauvegarder les garanties démocratiques dans le processus électoral.

La Belgique reste donc la seule à vouloir maintenir à tout prix l'utilisation du vote électronique à grande échelle, malgré les mises en garde des experts et malgré l'avis du consortium universitaire. Ce dernier estime en effet que le système de vote électronique belge actuel ne répond pas entièrement aux exigences posées par le Conseil de l'Europe, notamment en ce qui concerne l'impossibilité de deuxième dépouillement lorsque l'intégrité des votes électroniques est mise en doute, ainsi que l'impossibilité pour les citoyens d'observer les

*getrokken en omdat de burgers die verkiezingen onmogelijk kunnen controleren.*

*Er is reden tot ongerustheid over het voornemen om het systeem van elektronisch stemmen te blijven gebruiken. Het gaat immers om een duur, ondoorzichtig, weinig betrouwbaar en voor veel mensen moeilijk toegankelijk systeem dat door de Raad van Europa bovendien in twijfel wordt getrokken.*

*Wij vragen de regering bijgevolg om blijk te geven van wijsheid en om voor de volgende verkiezingen in alle kieskantons opnieuw de papieren stembiljetten te gebruiken met manuele stemopneming. Bovendien vragen wij een opwaardering van het presentiegeld voor de bijzitters, wat die manier van stemmen niet duurder zal maken dan de elektronische stemming.*

*Voor de verkiezingen na 2009 vragen wij een ernstige en onafhankelijke vergelijkende studie van de verschillende systemen die worden gebruikt: stemming op papier, elektronische stemming en stemming op papier gecombineerd met stemopneming door optische lezing.*

*We vragen dat eerst een raming wordt gemaakt van de kostprijs van de veralgemening van het geoptimaliseerd elektronisch stem- en tellingsysteem dat gebruik maakt van een papieren drager, zoals het consortium van universiteiten voorstelt.*

*Tot slot eisen wij, ongeacht de beslissing die zal worden genomen, dat de gemeenten geen bijkomende financiële inspanningen moeten doen.*

*Om al die redenen zal onze fractie het eerste voorstel van resolutie op de agenda verwerpen. Mocht echter over het tweede voorstel van resolutie worden gestemd, dan zullen we dat uiteraard wel goedkeuren.*

**De heer Marc Elsen (cdH).** – *Ik wil het degelijke debat dat we in de commissie hebben gevoerd, niet overdoen. Er werden drie vergaderingen aan het onderwerp gewijd. Zowel de hoorzittingen als de gedachtewisselingen waren zeer interessant.*

*Voor de cdH-fractie biedt geen enkel elektronisch stemsysteem, al wordt het bijgesteld, voldoende waarborgen voor een volkomen transparantie en voor democratische controle, noch voor een reële beheersing van de totale kosten van de operatie.*

*Voor ons moet het stemsysteem met papieren stembiljetten blijven bestaan. Het debat over dit democratisch belangrijke punt verdient helemaal open te blijven. Daarom zal de cdH-fractie zich onthouden bij de stemming over de twee voorstellen van resolutie.*

**De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA).** – *Er liggen weliswaar twee verschillende voorstellen van resolutie op tafel, maar ik wil benadrukken dat ons voorstel van resolutie, dat mee door Open Vld en MR is ondertekend, alle opties open laat. In het kader van de subsidiariteit is het aan de gemeentebesturen, de kantons, de provincies of zelfs de gewesten om te beslissen hoe de verkiezingen worden georganiseerd: elektronisch of op papier. Gemeenten die dat willen, kunnen zelfs terugkeren naar de papieren stemming. In het voorstel van resolutie van de PS wordt voorgesteld om in 2009 overal terug met potlood*

*élections.*

*On peut s'inquiéter de cette volonté de continuer à utiliser ce système de vote électronique cher, manquant de transparence, d'une accessibilité difficile pour de nombreuses personnes, d'une fiabilité chancelante, système sur lequel, de surcroît, le Conseil de l'Europe émet des doutes.*

*En conséquence, nous demandons au gouvernement de faire preuve de sagesse en optant pour le retour, lors des prochaines élections, aux bulletins de vote papier avec dépouillement manuel dans tous les cantons électoraux, et en procédant à une revalorisation des jetons de présence octroyés aux assesseurs, ce qui ne rendra pas ce vote plus cher que le vote électronique.*

*En ce qui concerne le choix d'un système de vote pour les élections postérieures à 2009, nous souhaitons une véritable étude comparative indépendante des systèmes de votes utilisés : le vote papier, le vote électronique ainsi que le vote papier combiné au dépouillement par lecture optique.*

*Avant toute prise de décision, nous souhaitons une estimation des coûts engendrés par une généralisation du système amélioré de vote électronique à l'aide d'un support papier tel que proposé par le consortium universitaire.*

*Enfin, quelle que soit la solution retenue, nous exigeons une absence de charge financière supplémentaire pour les communes.*

*Pour toutes ces raisons, mon groupe se prononcera contre la première proposition figurant à notre ordre du jour mais votera bien entendu, dans l'éventualité où elle serait soumise au vote, en faveur de la deuxième proposition de résolution que nous avons déposée.*

**M. Marc Elsen (cdH).** – *Je ne reprendrai pas ici le débat très riche que nous avons déjà mené en commission. Il convient de souligner que trois réunions ont été consacrées au sujet et que tant les auditions que les échanges furent particulièrement intéressants.*

*Pour le groupe cdH, au stade actuel, aucun système de vote électronique, fût-il amélioré, ne présente des garanties suffisantes de parfaite transparence et de contrôle démocratique ni de réelle maîtrise du coût budgétaire global de l'opération pour les différents intervenants.*

*À notre estime, le système du vote papier doit subsister. Le débat sur cet enjeu particulièrement profond et important sur le plan démocratique mérite vraiment de rester tout à fait ouvert. C'est pourquoi le groupe cdH s'abstiendra sur les deux propositions de résolution soumises aujourd'hui à notre vote.*

**M. Dirk Claes (CD&V–N–VA).** – *Deux propositions de résolution différentes sont à l'examen mais je souligne que la nôtre, cosignée par l'Open Vld et le MR, laisse toutes les options ouvertes. Dans le cadre de la subsidiarité, il appartient aux administrations communales, aux cantons, aux provinces ou même aux Régions de décider de leur système de vote : vote électronique ou vote papier. Les communes qui le souhaitent peuvent même revenir au vote papier. La proposition de résolution du PS propose de revenir au vote papier généralisé. C'est une différence essentielle !*

en papier te stemmen. Dat is toch een essentieel verschil.

Een tweede punt betreft de transparantie. Net als het consortium van universiteiten stellen ook wij voor om bij een nieuw elektronisch stelsysteem te beschikken over een papieren afdruk zodat elke kiezer kan zien hoe en op welke kandidaat hij heeft gestemd. De papieren afdruk is zowel een controlemiddel voor de kiezer als voor de telbureaus. Indien nodig kunnen de papieren afdrucken worden geteld.

Ten derde mogen we niet vergeten dat bij een herinvoering van het papieren systeem ongeveer 8 000 tellers moeten worden gevonden. Dat lijkt me zeker in Brussel problematisch.

Een vierde punt is de prijs. De heer Mahoux merkt op dat stemmen op papier goedkoper is dan elektronisch stemmen. Dat hangt af van de subsidies die worden toegekend. Het elektronisch stelsysteem wordt voor 20% door de federale overheid gesubsidieerd; het Vlaams Gewest heeft beloofd de overige 80% te subsidiëren. Het is misschien zinvol dat ook de andere gewesten dergelijke initiatieven nemen. Als het systeem kan worden afgeschreven via subsidies, dan is het elektronisch stelsysteem goedkoper dan het papieren stelsysteem. Het is dan immers niet meer nodig om bij elke verkiezing massa's stembiljetten te drukken. Hopelijk doen het Waals en het Brussels Gewest dan ook een extra inspanning voor de gemeenten die elektronisch willen stemmen.

Ik wijs er nogmaals op dat we in ons voorstel van resolutie niet pleiten voor een veralgemening van het elektronisch stelsysteem, maar dat we de gemeenten, de kantons, de provincies en de gewesten zelf willen laten beslissen.

**De heer Berni Collas (MR).** – *Ik zal de uiteenzetting van de heer Claes niet overdoen, maar ik wil wel het standpunt dat wij verdedigd hebben in de commissie voor de Binnenlandse Zaken bevestigen.*

*In werkelijkheid bestaat tussen beide resoluties geen contradictie. Ons voorstel van resolutie laat immers ook de mogelijkheid open te opteren voor het elektronische dan wel voor het papieren stelsysteem, helemaal in overeenstemming met de subsidiariteit.*

**De heer Joris Van Hauthem (VB).** – Volgens de vigerende wetgeving stemmen alle gemeenten uit een kanton niet elektronisch als één gemeente uit dat kanton dat niet wil. Als de facto voor het behoud van dat systeem wordt gepleit, is dat dan niet in tegenspraak met het voorstel van resolutie dat zegt dat een gemeente kan beslissen niet elektronisch te stemmen zonder dat het hele kanton door deze beslissing wordt gebonden? Mijn praktische vraag is dus hoe ik de resolutie moet interpreteren.

**De heer Dirk Claes (CD&V–N–VA), rapporteur.** – Deze vraag werd in commissie al gesteld door de heer Buysse en het antwoord daarop is opgenomen in het verslag. Uit navraag bij technici van de FOD Binnenlandse Zaken blijkt dat het mogelijk is dat een gemeente, ook al is ze gelegen in een kanton waar elektronisch wordt gestemd, kan kiezen voor stemmen met potlood en papier. De enige repercussie is dat de uitslag, die per kanton wordt meegedeeld, minder snel bekend zal zijn.

– **De bespreking is gesloten.**

*Un second point concerne la transparence. Tout comme le consortium des universités, nous demandons de pouvoir disposer d'une impression papier si un nouveau système de vote électronique est instauré, de sorte que chaque électeur puisse voir pour quel candidat il a voté. L'impression papier est un moyen de contrôle pour l'électeur comme pour les bureaux de dépouillement. Le cas échéant, les impressions papier pourraient être comptées.*

*Troisièmement, nous ne pouvons pas oublier que si le vote papier est réinstauré, nous devons trouver 8000 personnes pour dépouiller les bulletins. Cela me semble problématique, surtout à Bruxelles.*

*Le quatrième point concerne le prix. M. Mahoux fait remarquer que le vote papier coûte moins cher que le vote électronique. Cela dépend des subsides octroyés. Le vote électronique est subsidié pour 20% par le fédéral, la Région flamande ayant promis de subsidier les 80% restants. Il serait peut-être bon que les autres régions suivent cet exemple. Si le système peut être amorti par des subsides, le vote électronique devient moins coûteux que le vote papier. Il ne sera en effet plus nécessaire d'imprimer des masses de bulletins de vote. Espérons que la Région wallonne et la Région bruxelloise feront des efforts supplémentaires pour les communes qui souhaitent adopter le vote électronique.*

*Je souligne à nouveau que notre résolution ne plaide pas pour une généralisation du vote électronique mais que nous voulons laisser la décision aux communes, aux cantons, aux provinces et aux Régions.*

**M. Berni Collas (MR).** – Je ne répéterai pas ce que M. Claes vient de nous expliquer. Je tiens à confirmer la position que nous avons également défendue en commission de l'Intérieur.

En réalité, il n'y a pas de contradiction entre les deux résolutions puisque notre proposition de résolution prévoit également que l'on puisse recourir soit au système électronique, soit au système papier dans un esprit de subsidiarité parfait.

**M. Joris Van Hauthem (VB).** – *Selon la législation en vigueur, une seule commune d'un canton peut empêcher toutes les autres d'adopter le vote électronique. Le maintien de ce système n'est-il pas en contradiction avec le projet de résolution selon lequel une commune peut décider de ne pas opter pour le vote électronique sans que tout le canton soit lié par cette décision ? Je me demande donc comment interpréter cette résolution.*

**M. Dirk Claes (CD&V–N–VA), rapporteur.** – *M. Buysse a déjà posé cette question en commission et la réponse figure dans le rapport. Renseignements pris auprès de techniciens du SPF Intérieur, une commune, même si elle se situe dans un canton où le vote est électronique, peut adopter le vote papier. Les résultats seront cependant moins rapidement disponibles étant donné qu'ils seront communiqués par canton.*

– **La discussion est close.**

- De stemming over het voorstel van resolutie van de heer Claes c.s. heeft later plaats.
- De stemming over de conclusie van de commissie over het voorstel van resolutie van de heer Mahoux c.s. heeft later plaats.

### **Voorstel van resolutie inzake de tussentijdse stand van zaken van de Millenniumdoelstellingen voor ontwikkeling (van de heer François Roelants du Vivier c.s., Stuk 4-773)**

#### **Bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-773/4.)*

**Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR)**, corapporteur. – *Dit jaar maken we een tussentijdse stand van zaken op van de Millenniumdoelstellingen.*

*Op de Millenniumtop in september 2000, hebben de politieke leiders uit de hele wereld er zich toe verbonden de armoede in de wereld te bestrijden.*

*Zoals op de zopas afgelopen G8, kreeg ook toen meer efficiëntie en generositeit in de internationale ontwikkelingshulp voor Afrika, en meer in het bijzonder Afrika ten zuiden van de Sahara, een centrale plaats op de internationale agenda.*

*Het gaat om een echt wereldwijd partnerschap voor ontwikkeling en collectieve veiligheid.*

*De extreme armoede en de ondervoeding met de helft verminderen, een basisopleiding voor meisjes en jongens over de hele wereld, de sterfte bij kinderen van minder dan vijf jaar met twee derde doen dalen, hiv/AIDS uitroeien en malaria bestrijden, zijn doelstellingen die ongeziene kansen bieden voor de totstandkoming van een wereldpartnerschap voor de ontwikkeling. Daartoe moeten niet alleen doelstellingen worden geformuleerd inzake hulpverlening, maar ook inzake internationale handelsrelaties en schulverlichting in het kader van de Doharonde.*

*Het thema dat we vandaag bespreken is dus bepalend voor onze toekomst en voor een harmonieuze ontwikkeling van de wereld waarin we leven. De vraag is eenvoudig: hoe kunnen we een situatie die moreel onaanvaardbaar, politiek gevaarlijk en economisch absurd is, verhelpen? Wat kunnen we doen aan een wereld waar de toenemende rijkdom niet volstaat om de allerarmsten uit de armoede te halen?*

*De verwezenlijking van de Millenniumdoelstellingen is dus niet alleen een morele, maar ook een politieke kwestie, want ook wij hebben er belang bij die volken niet aan hun lot over te laten.*

*De tussentijdse stand van zaken moet de hele wereldgemeenschap, zowel de ontwikkelde als de ontwikkelingslanden, mobiliseren om de financiële steun te hernieuwen, blijkt te geven van politieke wil, de prioriteiten en het ontwikkelingsbeleid te heroriënteren, middelen vrij te maken en contacten te leggen met partners van de*

*– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution de M. Claes et consorts.*

*– Il sera procédé ultérieurement au vote sur les conclusions de la commission relatives à la proposition de résolution de M. Mahoux et consorts.*

### **Proposition de résolution sur le bilan à mi-parcours des objectifs du Millénaire pour le développement (de M. François Roelants du Vivier et consorts, Doc. 4-773)**

#### **Discussion**

*(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-773/4.)*

**Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR)**, corapporteuse. – *Nous célébrons cette année le bilan à mi-parcours des Objectifs du Millénaire.*

*C'est en effet en septembre 2000, à l'occasion du Sommet du Millénaire, que les dirigeants politiques du monde entier ont arrêté une vaste gamme d'engagements visant à la réduction de la pauvreté dans le monde.*

*Ils ont mis au cœur de l'agenda international, comme lors du dernier G8 qui vient de se clôturer, la nécessité impérieuse de revoir dans le sens de l'efficacité et de la générosité l'aide internationale pour le développement de l'Afrique et plus particulièrement de l'Afrique subsaharienne.*

*On se trouve là en présence d'un véritable partenariat mondial en matière de développement et de sécurité collective.*

*Réduire de moitié l'extrême pauvreté et la malnutrition, assurer l'éducation primaire universelle des filles et des garçons, diminuer des deux tiers la mortalité des enfants de moins de cinq ans, enrayer le sida et maîtriser le paludisme sont des objectifs qui constituent une formidable occasion de mettre en place un partenariat mondial pour le développement par la définition d'objectifs relatifs à l'aide mais aussi, dans le cadre du cycle de Doha, aux échanges commerciaux et enfin, à l'atténuation de la dette.*

*Le débat qui nous réunit aujourd'hui concerne donc un thème qui conditionne notre avenir et le développement harmonieux du monde dans lequel nous vivons. La question à laquelle nous sommes confrontés est simple : comment mettre un terme à une situation moralement inacceptable, politiquement dangereuse, économiquement absurde, celle d'un monde où l'accumulation croissante de richesses ne suffit pas à permettre aux plus démunis de s'arracher à la pauvreté ?*

*La réalisation des OMD constitue une question non seulement morale mais aussi politique car il y va de l'intérêt partagé avec eux de ne pas laisser ces peuples à la dérive.*

*Le bilan à mi-parcours doit donc constituer pour la communauté mondiale, tant les pays développés que ceux en développement, une année de mobilisation pour renouveler les appuis financiers, susciter une volonté politique, motiver à nouveau les gouvernements, réorienter les priorités et les politiques de développement, mettre en place des capacités et établir des contacts avec les différents partenaires de la*

*burgermaatschappij en de privé-sector.*

*Sinds 2000, het jaar waarin de Millenniumverklaring met de Millenniumdoelstellingen werd aangenomen, is er ontegensprekelijk vooruitgang geboekt. Jaarlijks worden drie miljoen meer kinderen ouder dan 5 jaar en worden twee miljoen mensen meer tegen hiv/AIDS behandeld. Bovendien werd tuberculose teruggedrongen en zijn poliomyelitis, lepra en prenatale tetanus bijna uitgeroeid. Elk jaar worden twee miljoen levens gered dankzij vaccinatie.*

*Dankzij de vooruitgang in het basisonderwijs kunnen 41 miljoen meer kinderen schoollopen, waardoor de scholingsgraad wereldwijd nu 87% bedraagt. Als de Millenniumdoelstellingen in 2015 worden gehaald, zullen 500 miljoen mensen niet meer in armoede leven, zullen 300 miljoen mensen zich correct kunnen voeden en zal het leven van dertig miljoen kinderen niet meer in gevaar zijn.*

*België zal daaraan bijdragen omdat het er nauwgezet op toeziet dat de verbintenissen, die in het kader van de Millenniumverklaring werden onderschreven, worden nageleefd.*

*Helaas halen 10 miljoen kinderen nog steeds de leeftijd van 5 jaar niet. De helft hiervan woont in Afrika ten zuiden van de Sahara. Nog steeds sterven 500 000 vrouwen als gevolg van complicaties bij de zwangerschap en sterven 8 miljoen zuigelingen. Malaria doodt elk jaar één miljoen mensen, tuberculose twee miljoen en hiv/AIDS drie miljoen.*

*Wat willen wij met onze resolutie bereiken? Op welke punten willen wij de nadruk leggen? Allereerst willen we de aandacht van onze assemblee voor dit thema gaande houden zodat de actie van de regering door een grote meerderheid wordt gedragen. Verder moet de verwezenlijking van de Millenniumdoelstellingen volgens twee krachtlijnen verlopen: een stevige en aangehouden economische groei en een betere en meer uitgebreide dienstverlening aan de arme bevolking.*

*We moeten ons bewust zijn dat de middelen die de ontwikkelde landen aan de ontwikkelingslanden geven, alleen goed besteed zullen zijn als er aandacht is voor goed bestuur, voor de opbouw van de democratie en van de rechtsstaat. Als de ontwikkelingslanden hun economie hervormen, zorgen voor een goed overheidsbestuur, investeren in onderwijs en gezondheid en blijf geven van de wil de armoede uit te roeien, moeten de ontwikkelde landen hun inspanningen ondersteunen door meer en vooral meer efficiënte hulpverlening, door schuldverlichting op lange termijn en de creatie van nieuwe afzetmogelijkheden.*

*Daarnaast moeten in de Millenniumdoelstellingen parameters worden opgenomen die in 2000 nog nauwelijks zichtbaar waren. Ik denk aan de nieuwe donorlanden zoals India en China, aan de klimaatveranderingen in de armste landen, aan de noodzakelijk verbetering en overdracht van energiebesparende investeringen.*

*Ontwikkeling is de belangrijkste en meest urgente uitdaging van onze tijd. Het gaat om een morele kwestie. Voor het open economisch systeem en de humanistische beschaving die we allen delen, betekent ontwikkeling de beste waarborg voor en de beste investering in onze toekomst.*

société civile et du secteur privé.

Des progrès indéniables ont eu lieu depuis 2000, année de l'adoption de la Déclaration du Millénaire qui a établi les OMD. Trois millions d'enfants supplémentaires vivent maintenant chaque année au-delà de l'âge de cinq ans et deux millions de personnes en plus bénéficient désormais d'un traitement contre le sida. Alors que la tuberculose est sur le déclin et que la poliomyélite, la lèpre et le tétanos prénatal sont au bord de l'extinction, deux millions de vies sont sauvées chaque année grâce à la vaccination.

Pour la scolarisation au niveau de l'enseignement primaire, des progrès ont été accomplis. Ils permettent aujourd'hui d'envoyer 41 millions d'enfants supplémentaires à l'école, avec un taux de scolarisation mondial atteignant 87%. Si les OMD étaient réalisés d'ici 2015, 500 millions de personnes pourraient s'extraire de la pauvreté, tandis que 300 millions de personnes se nourriraient alors correctement et que les vies de trente millions d'enfants seraient mises hors de danger.

Notre pays participe à ses avancées en veillant à respecter constamment ses engagements souscrits lors de la Déclaration du Millénaire. Malheureusement, dix millions d'enfants meurent toujours chaque année avant d'atteindre l'âge de cinq ans, la moitié d'entre eux en Afrique subsaharienne. En outre, 500 000 femmes meurent chaque année de complications liées à la grossesse, ainsi que huit millions de nourrissons. Le paludisme tue chaque année un million de personnes, la tuberculose tue deux millions de personnes et surtout le sida avec ses trois millions de morts par an.

Face à ce constat, que proposons-nous ? Quels sont les points sur lesquels nous voulons insister à travers cette résolution ? D'abord, nous voulons maintenir l'intérêt de notre assemblée sur ce thème afin que l'action du gouvernement soit soutenue par une très large majorité. Ensuite, à nos yeux, deux forces doivent concourir à la réalisation des OMD : une croissance économique à la fois solide et soutenable et l'amélioration, l'expansion et l'élargissement de la prestation des services au segment pauvre de la population.

Soyons bien conscients que l'augmentation des fonds versés par les pays développés aux pays en voie de développement n'aura une utilité que si une attention toute particulière est accordée à la gouvernance, à la construction de la démocratie et de l'État de droit. Si les pays en développement réforment leur économie, veillent à une bonne gestion des affaires publiques, investissent dans l'enseignement et la santé et démontrent une réelle volonté de vaincre la pauvreté, les pays développés doivent de leur côté appuyer ces efforts en offrant une aide supplémentaire plus efficace, un allègement de la dette davantage axé sur le long terme ainsi que de nouveaux débouchés commerciaux.

En outre, nous devons intégrer dans le processus des OMD des paramètres peu visibles en 2000. Je pense à la présence de nouveaux pays donateurs tels que l'Inde et la Chine, ou à la dimension du changement climatique dans les pays les plus pauvres, la nécessité d'améliorer et de partager les techniques d'économie d'énergie.

En conclusion, le développement constitue le premier défi et la première urgence de notre temps. C'est une question de morale. C'est, pour le système économique ouvert et la civilisation humaniste que nous avons en partage, la meilleure

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – *Het huidige voorstel van resolutie wil sterk aanmoedigen op welbepaalde punten: toegang tot het basisonderwijs, een gezonder macro-economisch beleid met aandacht voor water, sanering, gezondheidszorg. Toch blijven veel uitdagingen op de agenda en de termijnen naderen.*

*Hoogstwaarschijnlijk zullen de verbintenissen die bijna alle landen van de wereld op de Millenniumtop van de UNO in 2000 hebben onderschreven, niet worden nagekomen. Ook al zijn sommige indicatoren erop vooruitgegaan in de wereld, toch hinken hele regio's achterop. Zo is het aandeel van mensen die moeten rondkomen met een dollar per dag in 1999 gedaald met 23,4%, maar bedraagt het nog 40% voor de bevolking van Afrika ten zuiden van de Sahara. De doelstelling van 15,8% voor de hele wereld kan in 2015 misschien worden bereikt, maar voor de Afrikaanse landen zal het nog 23,4% bedragen. Toch bewijzen sommige Afrikaanse landen dat het mogelijk is snel vooruitgang te boeken om de Millenniumdoelstellingen te halen. Ze voeren een doordacht beleid en ontwikkelen strategieën voor de bevordering van openbare investeringen die gepaard gaan met doeltreffende financiële en technische hulp, samen met de internationale Gemeenschap.*

*Toch brengt de realiteit in de meeste ontwikkelingslanden ons in verlegenheid, al is Azië wel een uitzondering dankzij een snelle economische groei waardoor de armoede sterk kon worden teruggedrongen.*

*Zo is sinds 1990 het kindersterftecijfer in de arme landen met 16% gedaald, terwijl men in 2000 dacht het met 67% te kunnen terugdringen tegen 2015. De jaarlijkse sterfte gerelateerd aan hiv is gestegen van 700 000 tot 2,9 miljoen ondanks de prioriteit die eraan werd gegeven in internationale programma's voor de strijd tegen die ziekte. Volgens het rapport van de Verenigde Naties leven er vandaag 39,5 miljoen mensen met hiv, of 6,6 miljoen meer dan in 2001. Tot slot vereist de strijd tegen malaria en tuberculose meer middelen om de tendens om te buigen in Afrika ten zuiden van de Sahara.*

*Die situatie is grotendeels te wijten aan het feit dat de bijdragende landen niet al hun verbintenissen nakomen. Vooral in de gezondheidssector is de ontwikkelingshulp nog beperkt. Op de vergadering van de G8 in 2005 hebben de rijkste landen beloofd tegen 2010 hun hulp aan Afrika te verdubbelen, maar in werkelijkheid is in de periode 2005–2006 de totale officiële hulp gedaald met 5,1%. Slechts vijf donorlanden met name Denemarken, Luxemburg, Noorwegen, Nederland en Zweden, hebben de doelstelling van 0,7% van het bruto nationaal product voor ontwikkelingssamenwerking bereikt of overschreden.*

*Nu de idee van samenwerking met de landen van het Zuiden toch terug opduikt in het politieke discours, vooral in Europa, is daarvan op de balans van de Millenniumdoelstellingen echter weinig te merken. Om economische uitwisseling en partnerships met die landen tot stand te brengen is in de eerste plaats een bevredigende situatie vereist op het vlak van voedsel, hygiëne en onderwijs vereist.*

*We hadden ons erop verheugd de heer Charles Michel te kunnen horen over de uitvoering van de Belgische*

des garanties et le meilleur investissement pour l'avenir.

**Mme Olga Zrihen (PS).** – La présente proposition de résolution se veut très encourageante sur certains points bien précis : l'accès à la scolarisation dans l'enseignement primaire, la mise en œuvre de politiques macro-économiques plus saines, l'eau, l'assainissement, les soins de santé. Cependant, de nombreux défis restent à l'ordre du jour et les échéances approchent.

Il est aujourd'hui très probable que les engagements pris par presque tous les pays du monde lors du Sommet du Millénaire, organisé par l'ONU en 2000, ne seront pas respectés. En effet, même si certains indicateurs ont progressé dans le monde, des régions entières restent à l'écart. Par exemple, la proportion des personnes vivant avec moins d'un dollar par jour a baissé de 23,4% en 1999 mais atteint 40% pour la population d'Afrique subsaharienne. L'objectif de 15,8% pour l'ensemble de la planète pourrait peut-être être atteint d'ici 2015 mais, pour les pays africains, cette proportion serait même de 23,4%. Toutefois, certains pays africains sont en train de démontrer qu'il est possible de faire des progrès rapides pour atteindre les objectifs du Millénaire. Ils mènent en effet des politiques sensées et mettent en œuvre des stratégies de promotion des investissements publics qui se combinent à une aide financière et technique adéquate, avec la Communauté internationale.

Néanmoins, la réalité dans la plupart des pays en développement, l'Asie faisant figure d'exception grâce à une croissance économique rapide qui lui a permis de réduire significativement la pauvreté, laisse perplexe. Ainsi, le taux de mortalité infantile dans les pays pauvres a reculé de 16% depuis 1990, alors que, en 2000, l'idée était de le réduire de 67% à l'horizon 2015. Les décès annuels liés au sida sont passés de 700 000 à 2,9 millions malgré la priorité qui a pourtant été donnée par les programmes internationaux à la lutte contre cette maladie. À l'heure actuelle, selon le rapport des Nations unies, le nombre de personnes vivant avec le sida s'élève à 39,5 millions, soit 6,6 millions de plus qu'en 2001. Enfin, la lutte contre le paludisme et la tuberculose nécessite davantage de moyens pour inverser les tendances en Afrique subsaharienne.

Cette situation est en grande partie due au fait que les pays contributeurs ne tiennent pas toutes leurs promesses. Est en cause, la faiblesse de l'aide au développement, particulièrement dans le secteur de la santé. Il importe de rappeler que les pays les plus riches ont promis, lors de la réunion du G8 de 2005, de doubler l'aide à l'Afrique d'ici 2010, mais en réalité l'aide officielle totale a baissé de 5,1% entre 2005 et 2006. Seuls cinq pays donateurs, le Danemark, le Luxembourg, la Norvège, les Pays-Bas et la Suède, ont respecté ou dépassé l'objectif de consacrer 0,7% de leur produit national brut à l'aide au développement.

Par ailleurs, à l'heure où le concept de codéveloppement avec les pays du Sud s'affiche à nouveau dans les discours politiques, et notamment en Europe, le bilan des Objectifs du millénaire ne semble pas plaider en sa faveur. Pour développer les échanges et les partenariats économiques avec ces pays, encore faudrait-il que des conditions alimentaires, sanitaires et éducatives satisfaisantes soient réunies en premier lieu.

Nous nous serions réjouis d'entendre M. Charles Michel au

*verplichtingen voor het bereiken van de Millenniumdoelstellingen. Helaas kon wegens de verplichtingen van de federale regering die hoorzitting niet doorgaan.*

*De uiterste datum van 2010 kan niet worden gewijzigd. Daarom is vanwege de federale overheden een sterk budgettair engagement nodig.*

*Het voorstel van resolutie, mede ondertekend door de PS, werd in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen geamendeerd. Tot algemene tevredenheid werd het vervolgens eenparig aangenomen, wat veel goeds belooft.*

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

### **Voorstel van resolutie betreffende de voorbereiding van het derde Forum op hoog niveau over de doeltreffendheid van de hulp te Accra (van mevrouw Marleen Temmerman en mevrouw Sabine de Bethune, Stuk 4-827)**

#### **Bespreking**

*(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-827/5.)*

**De voorzitter.** – De dames Schelfhout en Crombé-Berton, corapporteurs, verwijzen naar hun schriftelijke verslag.

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA).** – Ik wil van de gelegenheid gebruik maken om het belang van de Top van Accra over de doeltreffendheid van de hulp te benadrukken. Sinds enige tijd bestaat tussen ontwikkelingslanden en donorlanden een consensus dat de doeltreffendheid van de hulp aanzienlijk kan en moet worden verbeterd. Met de ondertekening van de Verklaring van Parijs in maart 2005 engageerden meer dan honderd bilaterale en multilaterale donoren en ontwikkelingslanden zich om het hulpbeheer te verbeteren. Tijdens de Aid Effectiveness Conference in Accra in september 2008 zal de internationale vooruitgang op het vlak van de doeltreffendheid van hulp worden nagegaan en zal die zeker ten opzichte van de Verklaring van Parijs moeten worden bijgesteld.

In de resolutie die voorligt, worden belangrijke inzichten meegegeven. Ik zal er daarvan enkele toelichten.

Ten eerste wordt aandacht gevraagd voor een coherent ontwikkelingsbeleid waarbij ook beslissingen in andere domeinen, zoals gezondheid, internationale handel, schuld, migratie, klimaat, enzovoort, gericht moeten worden op de ontwikkelingsdoelen die we, voor België, in de wet van 1999 hebben onderschreven. Dat is de ‘horizontalisering’ van de hulp, waarbij de principes van coherente ontwikkeling op alle beleidsdomeinen worden toegepast.

Ten tweede komen we in Accra hopelijk tot een bredere definitie van *ownership* of ‘eigenaarschap’. Dat is een enigszins technische discussie, maar vandaag bestaat er een

sujet de l’exécution de nos obligations de réalisation des OMD en tant que Belgique. Hélas, les impératifs du gouvernement fédéral n’ont pas permis de réaliser cette audition.

La date butoir de 2010 ne peut pas être modifiée ; il faut dès lors de la part des autorités fédérales un engagement budgétaire ferme.

La proposition de résolution, dont le PS était cosignataire, a été amendée en commission des Relations extérieures. Mais, à la satisfaction générale, elle a ensuite été adoptée à l’unanimité dans cette commission, ce qui est de très bon augure.

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble de la proposition de résolution.

### **Proposition de résolution relative à la préparation du troisième Forum de haut niveau sur l’efficacité de l’aide, à Accra (de Mme Marleen Temmerman et Mme Sabine de Bethune, Doc. 4-827)**

#### **Discussion**

*(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-827/5.)*

**M. le président.** – Mmes Schelfhout et Crombé-Berton, corapporteuses, se réfèrent à leur rapport écrit.

**Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA).** – *Je désire profiter de cette occasion pour souligner l’importance du Sommet d’Accra sur l’efficacité de l’aide. Depuis quelque temps, les pays en développement et les pays donateurs s’accordent sur la possibilité et la nécessité d’améliorer l’efficacité de l’aide. En signant la Déclaration de Paris en mars 2005, plus de cent pays donateurs et pays en développement se sont engagés à améliorer la gestion de l’aide multilatérale et bilatérale. Durant la Conférence sur l’efficacité de l’aide à Accra en septembre 2008, on examinera si cette efficacité a progressé au niveau international et l’on devra assurément réorienter les efforts à la lumière de la Déclaration de Paris.*

*Dans la résolution en débat, se trouvent de nombreuses idées. J’en expliciterai quelques-unes.*

*Il est tout d’abord demandé de veiller à mener une politique du développement qui soit cohérente en faisant en sorte que des décisions dans d’autres domaines comme la santé, le commerce international, la dette, la migration, le climat, etc. tiennent compte des objectifs de développement auxquels nous avons souscrit en Belgique par une loi de 1999. C’est « l’horizontalisation » de l’aide qui signifie que les principes d’un développement cohérent s’appliquent à toutes les politiques.*

*Deuxièmement, nous espérons arriver à Accra à donner une définition plus large de l’ownership ou de « l’appropriation ». Il s’agit d’une discussion un peu technique mais aujourd’hui il y a un consensus sur le fait que*

consensus dat internationale hulp op de ontvangende landen moet worden afgestemd en vooral dat de ontvangende landen zich de hulpprogramma's en -projecten eigen moeten maken. Wellicht wordt dat inzicht in Accra bijgestuurd tot een democratisch 'eigenaarschap' waarbij de relevante actoren niet enkel de regering van de ontvangende landen zijn, maar ook het parlement, de civiele organisaties en de burgers. Al die partijen, zowel in de ontvangende landen als in de donorlanden, moeten bij de beleidsdialoog rond ontwikkelingssamenwerking worden betrokken.

Dat brengt me op andere accenten die in de bespreking van de resolutie ook uitgebreid aan bod zijn gekomen.

Er moet worden bijgestuurd inzake gender en het betrekken van vrouwen en vrouwenorganisaties bij de ontwikkeling. Er moet expliciet worden aangeklaagd dat de Verklaring van Parijs van enkele jaren geleden eigenlijk 'genderblind' is zodat er op dat vlak een bijsturing komt. Wereldwijd is er geen discussie meer over het belang van investeren in vrouwen en meisjes om de duurzaamheid en de efficiëntie van de ontwikkeling te garanderen. Daarom vragen we de Belgische regering ook in Accra duidelijke standpunten in te nemen, opdat in de conclusies van Accra zou staan dat gender wel in rekening moet worden gebracht en dat bij het uitwerken van de resultaatgebonden indicatoren in het verlengde van de Verklaring van Parijs ook uitdrukkelijk genderindicatoren moeten worden opgenomen. Ook belangrijk is dat vrouwenbewegingen en vrouwen nauwer worden betrokken bij de formulering, uitvoering en evaluatie van ontwikkelingsprogramma's. Dat behoeft allemaal niet veel motivatie. Ik wil alleen verwijzen naar de besluiten van de 52<sup>ste</sup> sessie van de VN-commissie van de status van de vrouw in New York, die begin dit jaar plaatsvond en waar dit internationaal is aanvaard.

Het volgende punt dat ik wil onderstrepen heeft betrekking op de diversiteit van de actoren en in het bijzonder de rol van de indirecte actoren. De commissie vraagt dat de conclusies van Accra in alle duidelijkheid zouden stipuleren dat de indirecte actoren en in het bijzonder de ngo's niet als eenzelfde type donor moeten worden beschouwd als de officiële donoren en dat bijgevolg moet worden gestreefd naar een aanpak op maat van de doeltreffendheid voor elk hulpkanaal afzonderlijk. Dat veronderstelt het stimuleren van een aparte coördinatie onder de ngo's onderling en het zoeken naar een synergie tussen de verschillende hulpkanalen met respect voor de specificiteit van elk hulpkanaal.

Respect dus voor de autonomie van de indirecte actoren, voor de ngo's die we moeten uitnodigen om als het ware over een eigen verklaring van Parijs te negotiëren.

Tot slot wil ik het belang van de parlementaire assemblees benadrukken in het kader van de nieuwe hulpmogelijkheden inzake ontwikkelingssamenwerking. Niemand betwist de cruciale rol van zowel de parlementen van de donorlanden als van de ontvangende landen. Maar ook op dit vlak is de verklaring van Parijs maar een tekst. De commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging heeft dan ook de rol van de parlementen benadrukt en erop aangedrongen dat in de conclusies van Accra waarborgen worden opgenomen voor doeltreffende hulp. In dat verband verwijs ik graag naar de toespraak van de secretaris-generaal van de Interparlementaire Unie op 3 juli 2008 op een

*l'aide internationale doit être décidée en accord avec les pays receveurs et surtout qu'il faut que ces derniers fassent leurs projets et les programmes d'aide. Peut-être, à Accra, cette idée sera-t-elle transformée en « appropriation » démocratique qui ne sera pas seulement le fait du gouvernement des pays receveurs mais aussi du parlement, des organisations civiles et des citoyens.*

*Toutes ces parties, tant dans les pays receveurs que dans les pays donateurs, doivent être associées au dialogue politique sur la coopération au développement.*

*Cela me conduit à parler d'autres accents qui ont été largement débattus lors de la discussion sur la résolution.*

*Il faut rectifier le tir en matière de genre et d'implication des femmes et des organisations de femmes dans la politique de développement. Il faut explicitement dénoncer le fait que la Déclaration de Paris d'il y a quelques années est totalement muette sur les problèmes de genre et qu'il faut donc y remédier. Nulle part dans le monde il ne subsiste de discussion sur l'intérêt de l'investissement dans les femmes et les filles pour garantir la durabilité et l'efficacité du développement. C'est pourquoi nous demandons que le gouvernement belge prenne clairement position à Accra de sorte que les conclusions de ce sommet tiennent bien compte du genre et que, dans l'élaboration des indicateurs de résultats dans le prolongement de la Déclaration de Paris, il soit expressément prévu des indicateurs de genre. Il est également important que les mouvements de femmes et les femmes soient plus étroitement associés à la formulation, l'exécution et l'évaluation des programmes de développement. Inutile de développer une longue argumentation. Je me contenterai de renvoyer aux conclusions de la 52<sup>e</sup> session de la commission des Nations unies sur les statut de la femmes tenue à New York au début de cette année qui adoptent ce principe au niveau international.*

*Le point suivant que je veux aborder a trait à la diversité des acteurs et en particulier au rôle des acteurs indirects. La commission demande que dans les conclusions d'Accra il soit clairement indiqué que les acteurs indirects et en particulier les ONG ne soient pas considérés au même titre que les donateurs officiels et qu'en conséquence on essaye de définir indépendamment pour chaque canal d'aide une approche de l'efficacité sur mesure. Cela suppose d'encourager une coordination spéciale entre les ONG et la recherche d'une synergie entre les différents canaux de l'aide dans le respect des particularités de chaque canal.*

*Respect donc de l'autonomie des acteurs indirects, des ONG, que nous devons inviter à négocier leur propre déclaration de Paris.*

*Pour terminer je voudrais insister sur l'importance des assemblées parlementaires dans l'optique des nouvelles possibilités d'aide de la coopération au développement. Personne ne conteste le rôle crucial tant des parlements des pays donateurs que de ceux des pays receveurs. Mais sur ce plan aussi, la Déclaration de Paris n'est jamais qu'une déclaration. La commission des Relations extérieures et de la Défense a dès lors souligné le rôle des parlements et insisté pour que, dans les conclusions d'Accra, des garanties soient données pour une aide efficace. À ce sujet, je renverrais volontiers à la déclaration du secrétaire général de l'Union*



*high-level* forum in New York, waar hij pleitte voor een amendement op de ontwerpconclusies van Accra. Vanuit deze assemblee zouden we moeten bepleiten dat de Belgische regering in september het amendement in Accra ondersteunt. Ik lees het amendement voor: ‘De IPU vraagt dat de internationale gemeenschap de kritische rol en de verantwoordelijkheid van het parlement met betrekking tot hulp en ontwikkeling zou bevestigen. Een grotere parlementaire betrokkenheid is essentieel om ervoor te zorgen dat het land controle heeft over de nationale ontwikkelingsprocessen en plannen en dat de hulp op die plannen wordt afgestemd om dergelijke betrokkenheid te vergemakkelijken. Ten eerste, zullen we meer hulp verlenen aan ontwikkelingslanden om de institutionele capaciteit van de parlementen te versterken, zodat ze volop hun rol en verantwoordelijkheid kunnen opnemen met betrekking tot de nationale ontwikkelingsplannen en het beleid inzake ontwikkelingshulp.

Ten tweede, zullen we onze inspanningen verhogen om begrotingshulp te bieden en aan de parlementen de middelen te verschaffen om parlementaire controle op de hulp te kunnen uitoefenen, zowel in de donorlanden als in de ontvangende landen. Ten derde, zullen we ervoor zorgen dat elke beleidsvoorwaarde gekoppeld aan de hulp in ontwikkelingslanden eerst aan het parlement wordt voorgelegd, zodat die grondig kan worden overwogen voordat de eindbeslissing valt. Ten vierde, moedigen we de parlementen in de donorlanden aan ertoe bij te dragen dat er meer coherentie komt in het nationale beleid inzake hulpverlening en dat er ook meer publieke steun komt voor de ontwikkelingshulp.

Ten slotte, zullen we het vrijgeven van informatie aan de parlementen in de partnerlanden over alle aspecten van de hulp vergemakkelijken en zullen we jaarlijks verslag uitbrengen in onze respectieve parlementen over de vooruitgang, zowel op internationaal als op nationaal vlak in het uitvoeren van de agenda van de doeltreffendheid van de hulp’.

- De bespreking is gesloten.
- De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.

### **Voorstel van resolutie over de universiteiten en hogescholen als actor en partner in de Belgische ontwikkelingssamenwerking (van mevrouw Sabine de Bethune c.s., Stuk 4-829)**

#### **Bespreking**

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging, zie stuk 4-829/5.)

**Mevrouw Olga Zrihen (PS).** – Dit voorstel van resolutie, een initiatief van verschillende senatoren, heeft tot doel de rol van de universiteiten en de hogescholen als actoren en partners in de Belgische ontwikkelingssamenwerking wettelijk te regelen. Het is immers van essentieel belang te herinneren aan de

*interparlementaire faite le 3 juillet 2008 lors d’un forum de haut niveau à New York, dans laquelle il plaide pour un amendement au projet de conclusions d’Accra. Nous devrions plaider également dans cette assemblée pour que le gouvernement belge soutienne cet amendement à Accra. Dans cet l’amendement, l’UIP demande que la communauté confirme le rôle critique et les responsabilités du parlement dans l’aide et le développement. Une plus grande implication parlementaire est essentielle pour veiller à ce que le pays conserve le contrôle sur les processus et les plans de développement nationaux et que l’aide soit calquée sur ces plans en vue de faciliter cette implication. Premièrement nous accorderons une assistance accrue aux pays en développement pour le renforcement des capacités institutionnelles des parlements de sorte qu’ils puissent assumer pleinement leur rôle et leurs responsabilités en ce qui concerne les plans nationaux de développement et la politique de l’aide au développement.*

*Deuxièmement, nous augmenterons nos efforts pour offrir une aide budgétaire et donner aux parlements, tant dans les pays donateurs que dans les pays receveurs, les moyens d’exercer le contrôle sur l’aide. Troisièmement, nous veillerons à ce que chaque condition politique couplée à l’aide dans les pays en développement soit préalablement présentée au parlement de sorte qu’il puisse l’examiner sérieusement avant toute décision définitive. Quatrièmement, nous encourageons les parlements des pays donateurs à contribuer à ce que il y ait davantage de cohérence dans la politique nationale d’aide et qu’il y ait davantage de soutien public à l’aide au développement.*

*Enfin, nous faciliterons la fourniture d’information aux parlements des pays partenaires sur tous les aspects de l’aide et nous devrons élaborerons chaque année un rapport dans nos parlements sur les progrès réalisés dans la mise en œuvre des mesures prévues sur l’efficacité de l’aide, tant au plan national qu’international.*

- La discussion est close.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l’ensemble de la proposition de résolution.

### **Proposition de résolution sur le rôle des universités et des hautes écoles en tant qu’acteurs et que partenaires de la coopération belge au développement (de Mme Sabine de Bethune et consorts, Doc. 4-829)**

#### **Discussion**

(Pour le texte adopté par la commission des Relations extérieures et de la Défense, voir document 4-829/5.)

**Mme Olga Zrihen (PS).** – Cette proposition de résolution, élaborée par plusieurs sénateurs, tend à légitimer le rôle des universités et des hautes écoles en tant qu’acteurs et partenaires de la coopération belge au développement. Il est en effet essentiel de rappeler le rôle spécifique joué par ces

*specifieke rol van die instellingen als motor van de opleiding, educatie en initiatie in de ontwikkeling van de mensen in de partnerlanden van onze ontwikkelingssamenwerking.*

*Via banden op basis van respect, vertrouwen en een gemeenschappelijk belang, bevordert de universitaire samenwerking de betrokkenheid en het eigenaarschap van projecten – zowel op het institutionele, individuele en wetenschappelijke vlak – van de partners van het Zuiden en hun responsabilisering in het verloop van de programma's.*

*Deze onderwijsinstellingen hebben een drievoudige functie in de ontwikkelingslanden, namelijk onderwijs, wetenschappelijk onderzoek en maatschappelijke dienstverlening.*

*Die deelname aan de Belgische ontwikkelingssamenwerking is des te opmerkelijker als men weet dat de universiteiten en hogescholen de universitaire samenwerking faciliteren en financieren via programma's die gebaseerd zijn op de uitwisseling van kennis en wetenschappelijke deskundigheid tussen België en de landen van het Zuiden.*

*De rol van de universiteiten als initiatiefnemers van ontwikkelingsprojecten is uniek. Wegens hun ervaring, hun kritische ingesteldheid en hun wetenschappelijke benadering liggen ze werkelijk aan de basis van nieuwe ontwikkelingen en innovaties inzake methodologie en instrumenten die de hele sector ten goede komen.*

*Die expertise moet worden erkend en daar is in dit voorstel ook rekening mee gehouden. In de eerste plaats moet in een budget worden voorzien dat aangepast is aan de specifieke opdracht van de universiteiten en hogescholen in het kader van de ontwikkelingssamenwerking. De onderwijsinstellingen zijn samen met de vakbonden de enige directe actoren die hun budget voor 2008 hebben zien dalen, waardoor ze moeilijkheden ondervonden om hun projecten voort te zetten en er problemen rezen bij de toekenning van studiebeurzen. Andere indirecte actoren, die ook moesten bezuinigen, hebben een status-quo kunnen handhaven.*

*Het ontstaan van een echte samenwerking tussen de actoren van de ontwikkelingssamenwerking en het efficiënte gebruik van de expertise van de universiteiten en hogescholen in de diverse stadia van het ontwikkelingsproces, of het nu gaat om strategische nota's dan wel om de werking van de concentratielanden, hebben de universiteiten een eigen plaats gegeven.*

*Ze moeten een zekere bewegingsvrijheid krijgen in het kader van de uitwerking van hun ontwikkelingsinitiatieven en vrije keuze van geografische prioriteiten om een zekere zichtbaarheid en waardering van hun deskundigheid te garanderen.*

*De universiteiten moeten ook kunnen steunen op de verklaring van Parijs om de efficiëntie van de samenwerking te bevorderen. We mogen ook niet voorbijgaan aan hun bewustmakingswerk.*

*Wij hadden vorige week van minister Charles Michel een verklaring verwacht. We hopen dat we na het reces een voorstel zullen krijgen.*

*Het voorstel van resolutie, dat de Franstalige socialistische fractie mee ondertekend heeft, wordt door de universitaire en de onderwijswereld gesteund.*

établissements en tant que moteur de formation, d'éducation et d'initiation au développement pour une grande partie du capital humain des pays partenaires à notre coopération.

Par les liens tissés sur la base du respect, de la confiance et du partage d'un intérêt commun, la coopération universitaire participe à une implication et une appropriation des projets initiés, tant à l'échelle institutionnelle qu'individuelle, personnelle que scientifique, par les partenaires du Sud et à leur responsabilisation dans le déroulement des programmes.

Ces établissements scolaires exercent une triple fonction dans les pays en développement, à savoir l'enseignement, la recherche et le service à la société.

Cette participation au secteur de la coopération belge est d'autant plus remarquable que les universités et hautes écoles facilitent et financent la coopération académique par le biais de programmes axés sur l'échange de connaissances et d'expertises scientifiques entre la Belgique et les pays du Sud.

Le rôle des universités est unique en tant qu'initiateurs de projets de coopération. Du fait de leurs expériences propres, de leur sens critique et de leur approche scientifique, elles sont par excellence à la base de nouveaux développements et innovations en matière de méthodologie et d'instruments pouvant être étendus à l'ensemble du secteur.

Cette expertise doit être reconnue, ce qui implique plusieurs éléments revendiqués dans l'actuelle proposition. Il y a d'abord le dégagement d'un budget adapté aux missions spécifiques des universités et hautes écoles dans le cadre de la coopération au développement. En effet, les établissements scolaires — au même titre que les syndicats — sont les seuls acteurs indirects qui ont vu réellement baisser leur budget pour 2008 —, d'où les difficultés pour eux de maintenir des projets en place et les problèmes liés à l'octroi de bourses d'études — alors que les autres acteurs indirects, bien que touchés eux aussi par des économies, ont pu maintenir le statu quo.

L'émergence d'une réelle synergie entre les acteurs de la coopération et l'usage efficient de l'expertise des universités et hautes écoles dans les diverses étapes du processus de notre coopération, que ce soit les notes stratégiques ou le fonctionnement des pays de concentration, ont permis aux universités d'occuper une place particulière.

Une certaine liberté d'action doit leur être accordée dans le cadre de l'élaboration de leurs initiatives de coopération, la liberté de définir les priorités géographiques pour garantir une certaine visibilité et une valorisation de leur expertise.

Il faut aussi que les universités puissent tendre vers une application de la déclaration de Paris en vue de faciliter l'efficacité de la coopération.

Il conviendrait enfin de reconnaître leur travail de sensibilisation.

Nous attendions une déclaration du ministre Charles Michel la semaine dernière. Nous espérons qu'une proposition nous sera soumise à la rentrée.

La proposition de résolution, dont le parti socialiste est cosignataire, a reçu l'aval du monde universitaire et scolaire.

Le texte initial a été amendé en commission des Relations

*De oorspronkelijke tekst werd geamendeerd in de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.*

*Tot onze grote tevredenheid werd die tekst in de commissie unaniem goedgekeurd. Dat is veelbelovend voor het werk dat we hopen te kunnen verrichten.*

**Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V–N–VA).** – Net als collega Zrihen en uit naam van de fractie van CD&V–N–VA verheug ik me dat we over de partijgrenzen heen gezamenlijk onze steun hebben kunnen uitspreken over de rol van de hogescholen en universiteiten als partners en actoren in de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

Met deze resolutie geeft de Senaat een belangrijk signaal dat de universiteiten en hogescholen, naast alle andere actoren in de Belgische ontwikkelingssamenwerking, vanuit hun expertise een specifieke meerwaarde leveren. Na ruim overleg hebben we in de resolutie een tiental aanbevelingen voor de minister en zijn departement geformuleerd. We verwachten dat de minister die opneemt in zijn concreet beleid.

In een eerste aanbeveling leggen we de nadruk op de meerwaarde van universiteiten en hogescholen voor de Belgische ontwikkelingssamenwerking.

In een tweede aanbeveling onderstrepen we dat die meerwaarde echter maar kan worden waargemaakt als de actoren over voldoende financiële middelen beschikken. En daar wringt nu juist de schoen. Op de begroting voor 2008 blijkt dat, ondanks een globale stijging van het budget voor ontwikkelingssamenwerking, heel wat actoren, waaronder de hogescholen en universiteiten, de buikriem moeten aanhalen. Hun globale budget wordt ten opzichte van 2007 zelfs verminderd. Daarom vragen we in de resolutie bijkomende financiële middelen en een evenwichtige verdeling over de verschillende actoren, zodat ook universiteiten en hogescholen hierop aanspraak kunnen maken. Alleen op die manier garandeert het beleid onze universiteiten en hogescholen én onze partners in het Zuiden de noodzakelijke financiële zekerheid en voorspelbaarheid van de hulp.

In een derde aanbeveling benadrukken we dat de kennis en de expertise van de universiteiten nuttig kunnen worden gebruikt voor elk facet van het Belgische ontwikkelingsbeleid en dus horizontaal kan worden aangewend.

In een vierde aanbeveling zeggen we dat de universiteiten en hogescholen waarborgen moeten krijgen dat ze in alle vrijheid hun geografisch prioriteitenbeleid moeten kunnen uitwerken, om op die manier de ontwikkelingssamenwerking zichtbaar te maken en te valoriseren.

In een vijfde aanbeveling wijzen we op het belang van het overleg met de koepelorganisatie om de Verklaring van Parijs te vertalen naar de context van de universitaire ontwikkelingssamenwerking. Daarmee moeten de universiteiten een eigen logica voor hen als indirecte actor kunnen opbouwen.

In een zesde aanbeveling vragen we om voor VLIR-UOS en CIUF-CUD de nodige institutionele betrokkenheid en structuren uit te werken en zo de integratie en aanwending van de concrete beleidsadviezen binnen het Belgische ontwikkelingssamenwerkingsbeleid mogelijk te maken en te stimuleren.

extérieures.

À notre grande satisfaction, il a été adopté à l'unanimité des membres de la commission. C'est de bon augure pour le travail que nous pourrions accomplir.

**Mme Sabine de Bethune (CD&V–N–VA).** – *Comme ma collègue Zrihen et au nom du groupe CD&V–N–VA, je me réjouis que nous ayons pu apporter un soutien collectif, au-delà des clivages partisans, à la proposition de résolution sur le rôle des hautes écoles et des universités en tant que partenaires et acteurs de la coopération belge au développement.*

*Par cette résolution, le Sénat donne un signal important, à savoir que les universités et les hautes écoles apportent, grâce à de leur expertise, une plus-value spécifique par rapport à tous les autres acteurs de la coopération belge au développement. Après une large concertation, nous avons formulé une dizaine de recommandations à l'adresse du ministre et de son département. Nous espérons que le ministre les intégrera dans sa politique.*

*La première recommandation met l'accent sur la plus-value apportée par les universités et les hautes écoles dans le domaine de la coopération belge au développement.*

*La deuxième recommandation souligne que cette plus-value ne peut cependant être réalisée que si les acteurs disposent de moyens financiers suffisants. Et c'est ici que le bât blesse. Au budget 2008, il apparaît que, malgré une hausse globale du budget de la coopération au développement, de nombreux acteurs, dont les hautes écoles et les universités, devront faire des économies. Leur budget global a même été diminué par rapport à 2007. C'est pourquoi nous demandons des moyens financiers supplémentaires et une répartition équilibrée entre les différents acteurs, afin que les universités et les hautes écoles puissent elles aussi y prétendre. C'est de cette manière seulement que la politique garantira à nos universités et à nos hautes écoles, ainsi qu'à nos partenaires du Sud, l'indispensable sécurité financière et la prévisibilité de l'aide.*

*La troisième recommandation insiste sur le fait que les connaissances et l'expertise des universités peuvent être mises à profit dans chaque facette de la politique belge de coopération et être utilisées horizontalement.*

*La quatrième recommandation stipule qu'il faut garantir aux universités et aux hautes écoles une totale liberté pour définir leur politique en matière de priorités géographiques et assurer ainsi la visibilité et la valorisation de la coopération au développement.*

*La cinquième recommandation insiste sur l'importance d'une concertation avec les organisations de coordination afin de traduire la Déclaration de Paris dans le contexte de la coopération universitaire au développement. Les universités pourront ainsi élaborer leur propre logique en tant qu'acteur indirect.*

*La sixième recommandation demande de mettre en place les participations et structures institutionnelles indispensables au VLIR-UOS et au CIUF-CUD et de permettre et stimuler ainsi l'intégration et l'utilisation des avis concrets dans le cadre de la politique belge de coopération au développement.*

Een zevende aanbeveling betreft de verdere uitbouw van bewustmakingsinitiatieven en van de bekendmaking van de resultaten en de impact van projecten en programma's van dit type van actoren. We nodigen universiteiten en hogescholen ook uit om dit beleid verder te ontwikkelen.

In een achtste aanbeveling nodigen we in de geest van de Bolognaverklaring de collega's van het Franstalige landsgedeelte uit om in het kader van de universitaire ontwikkelingssamenwerking oog te hebben voor de hogescholen, zoals dat in Vlaanderen al gebeurt.

In een negende aanbeveling vragen we een bijzondere aandacht voor de voedselveiligheid, wat vandaag een van de belangrijkste en meest urgente punten is op de internationale agenda. We vragen om ook hiervoor bijkomende fondsen vrij te maken.

In een tiende en laatste aanbeveling komen we tegemoet aan de vraag van de minister om, samen met de universiteiten, te streven naar projecten met een duurzame impact, zoals gevraagd door de Verklaring van Parijs.

Tot besluit wijs ik erop dat de resolutie niet alleen handelt over de universiteiten, maar ook over de hogescholen, die vanuit hun eigenheid ook een belangrijke inbreng kunnen hebben en in de toekomst meer moeten worden gevaloriseerd.

Door tijdsgebrek op het einde van het parlementaire jaar konden we daarover geen uitgebreide hoorzittingen organiseren. In de toekomst zullen we dat misschien wel kunnen doen, zodat we kunnen peilen naar de specifieke noden van de hogescholen en naar de complementaire inbreng van universiteiten en hogescholen. Ik denk in het bijzonder aan de financiële middelen die voor hogescholen veel geringer zijn dan voor de universiteiten en pleit dus voor een bijsturing van de middelen voor de hogescholen.

Met deze breed gedragen resolutie erkennen en respecteren we de autonomie van universiteiten en hogescholen en wensen we hen de rechtmatige plaats die ze toekomt binnen de Belgische ontwikkelingssamenwerking weer te geven.

Ik dank alle collega's die over partijgrenzen heen, de resolutie hebben gesteund. Velen onder hen hebben ook een band met de academische of onderwijswereld. Het is goed dat ontwikkelingssamenwerking vanuit de specialiteit van elkeen wordt gedragen. Samenwerking hoeft niet altijd vanuit een zuivere Noord-Zuidlogica te gebeuren. Er moet horizontaal, vanuit elk domein aandacht zijn voor internationale solidariteit.

– **De bespreking is gesloten.**

– **De stemming over het voorstel van resolutie in zijn geheel heeft later plaats.**

**De voorzitter.** – We zetten onze werkzaamheden voort vanmiddag om 17.00 uur.

*(De vergadering wordt gesloten om 13.30 uur.)*

## Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: mevrouw Tindemans, in het buitenland, mevrouw Van dermeersch, om medische redenen, mevrouw Smet, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

*La septième recommandation concerne la poursuite des initiatives de sensibilisation et des initiatives visant à faire connaître les résultats et l'impact des projets et programmes de ce type d'acteurs. Nous invitons également les universités et les hautes écoles à continuer à développer cette politique.*

*La huitième recommandation invite les collègues de la partie francophone du pays, dans l'esprit de la Déclaration de Bologne, à s'intéresser également aux hautes écoles dans le cadre de la coopération universitaire au développement, comme cela se fait déjà dans la partie néerlandophone du pays.*

*La neuvième recommandation demande de porter une attention particulière à la sécurité alimentaire qui constitue aujourd'hui un des points les plus importants et urgents de l'agenda international. Nous demandons également de libérer des fonds supplémentaires à cette fin.*

*La dixième recommandation répond à la demande du ministre de s'efforcer de réaliser, avec les universités, des projets ayant un impact durable, comme préconisé dans la Déclaration de Paris.*

*Pour conclure, je souligne que la résolution ne traite pas seulement des universités mais également des hautes écoles qui, de par leur nature, peuvent apporter une contribution importante et doivent être davantage valorisées à l'avenir.*

*Comme nous manquons de temps en cette fin de session parlementaire, nous n'avons pas pu organiser de longues auditions. Nous le ferons peut-être à l'avenir afin d'évaluer les besoins spécifiques des hautes écoles et la contribution complémentaire des universités et des hautes écoles. Je pense en particulier au fait que les moyens financiers alloués aux hautes écoles sont beaucoup plus limités que ceux des universités et je plaide dès lors pour qu'ils soient adaptés.*

*Par cette résolution largement soutenue, nous reconnaissons et respectons l'autonomie des universités et des hautes écoles et nous souhaitons leur rendre la place qui leur revient au sein de la coopération belge au développement.*

*Je remercie l'ensemble des collègues qui ont appuyé cette résolution au-delà des clivages partisans. Bon nombre d'entre eux ont encore un lien avec le monde universitaire ou le milieu enseignant. Il est bon que la coopération au développement se nourrisse de différentes disciplines. Elle ne doit pas toujours s'effectuer dans une pure logique Nord-Sud. La solidarité internationale doit faire l'objet d'une approche horizontale.*

– **La discussion est close.**

– **Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble de la proposition de résolution.**

**M. le président.** – Nous poursuivrons nos travaux cet après-midi à 17 h 00.

*(La séance est levée à 13 h 30.)*

## Excusés

Mme Tindemans, à l'étranger, Mme Van dermeersch, pour raison médicale, Mme Smet, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**